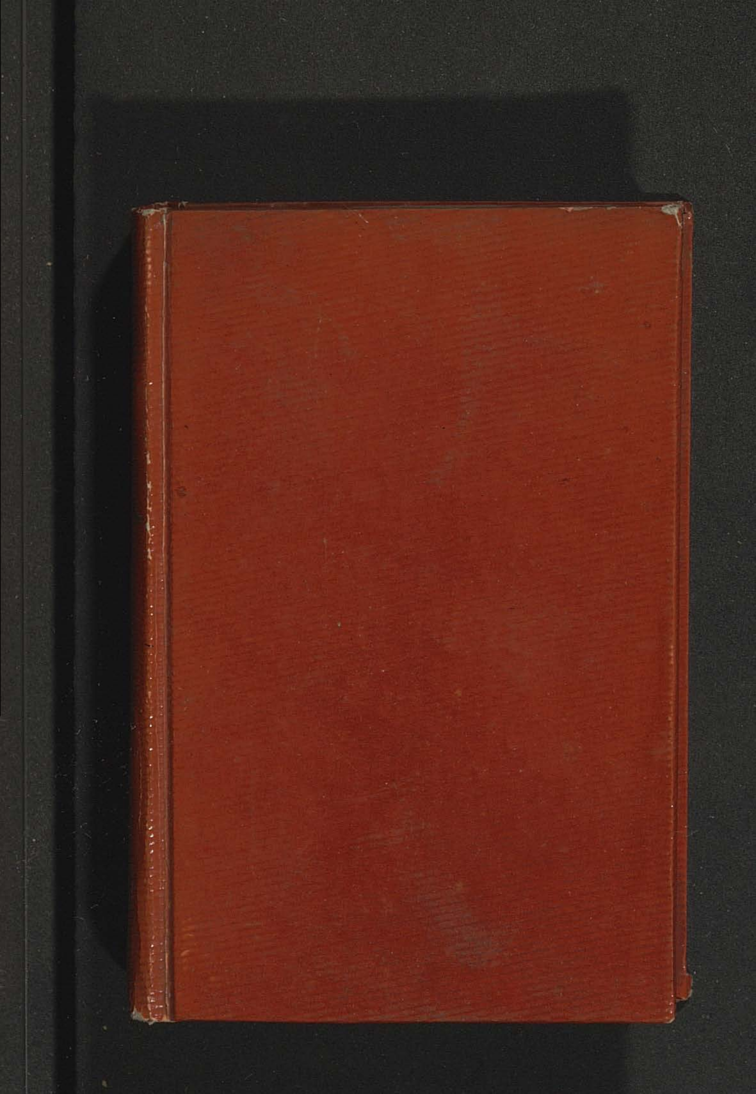
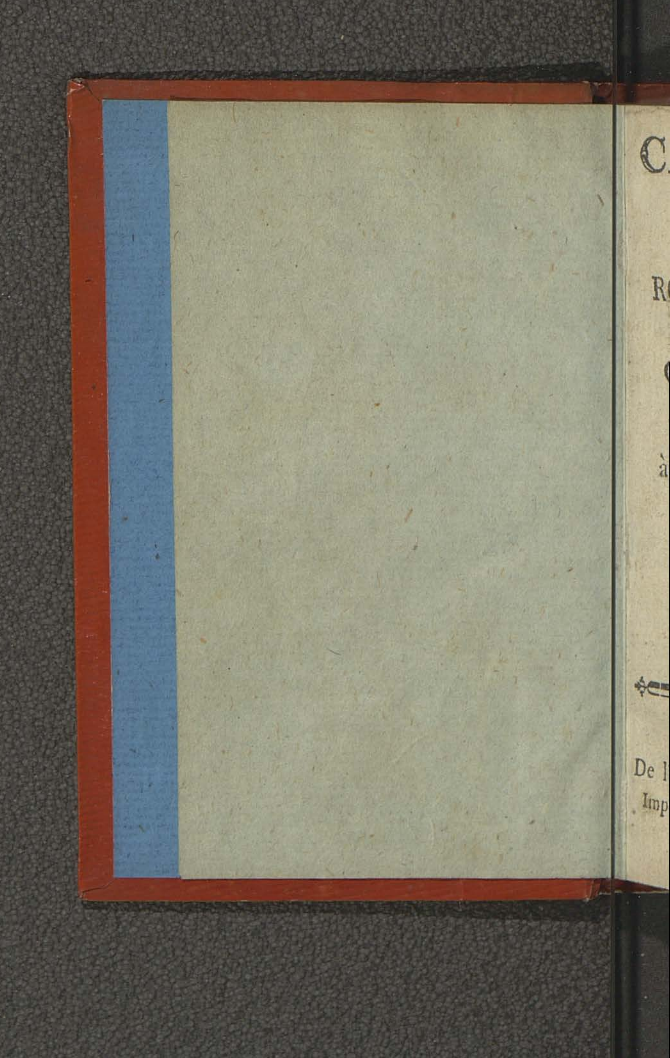




CALENDRIER
POLITIQUE
DU
ROYAUME DE POLOGNE
ET DU
GR. D. DE LITHUANIE
pour l'Année 1782.

à l'usage des Nationaux & des Etrangers.



à VARSOVIE.
De l'Imprimérie de MICHEL GRÖLL,
Imprimeur-Libraire du Roi & de la Cour,
à l'Enseigne des Poëtes Polonois.

5609
Ier



EPOQUES

POUR L'AN 1782.

Depuis la Création du Monde
selon le Calcul des Juifs 5543
selon le Calcul des Grecs 7290
Depuis l'Hégire, ou la fuite de Mahomet 1197
Du règne de STANISLAS AUGUSTE, Roi de Pologne, Grand-Duc de Lithuanie 18
Depuis la reſtauration & propagation des Sciences & des Arts dans le Royaume de Pologne & le Grand-Duché de Lithuanie . . . 17

COMPUT ECCLESIASTIQUE.

Calendr. Grégor.		*Calendr. Julien.*
16	Nombre d'or	16
XV	Epacte	XXVI
27	Cycle Solaire	27
15	Indiction Romaine	15
F	Lettre Dominicale	B

FETES MOBILES.

Calendr Grégor.		*Calendr. Julien.*
27 Janvier	Septuagésime	23 Janvier
29 Mars	Vendredi Saint	25 Mars.
31 Mars	Pâques	27 Mars.
9 Mai	Ascension	5 Mai.
19 Mai	Pentecôte	15 Mai.
1 Décembre	Avent	27 Novemb.

QUATRE TEMS.

Reminiscere	20 Février.
Trinité	22 Mai.
Ste. Croix	18 Septembre.
Ste. Luce	18 Décembre.

EQUINOXES.

Equinoxe de Printems, le 20 Mars.
Equinoxe d'Automne, le 22 Septembre.

SOL-

SOLSTICES.

Solſtice d'Eté, le 20 Juin.
Solſtice d'Hyver, le 21 Décembre.

LES DOUZE SIGNES DU ZODIAQUE.

Septentrionaux,	*Meridionaux.*
le Bélier.	la Balance.
le Taureau.	le Scorpion.
les Gemeaux.	le Sagittaire.
l'Ecréviſſe.	le Capricorne.
le Lion.	le Verſeau.
la Vierge.	les Poiſſons.

JANVIER 1782. a 31 jours.

		Calendrier Grégorien	Calendrier Russien.
		Janvier.	*1781 Decembre.*
1	M.	*Nouvel an*	21 Julienne
2	M.	Macaire	22 Anaſtaſie
3	J.	Génevieve	23 10 M. en Crete
4	V.	Tite	24 Eugenie
5	S.	Siméon Styl. †	25 *Nativ. de J. C.*
6	D.	*D. après Nouv. an Les Rois.*	26 *1 apr. la Na. de J. C. Con. de la S. V.*
7	L.	Julien	27 *Etienne*
8	M.	Severin	28 20000 Mart.
9	M.	Marianne	29 14000 Innoc.
10	J.	Agate	30 Anyſie
11	V.	Higine	31 Melanie
12	S.	Renaud	1 *Janvier 1782.*
13	D.	*I. après Epiph.* Godefroi.	2 *2 apr. la Nat. de J. C.* Silveſtre
14	L.	Hilaire	3 Malachie
15	M.	Paul l'Erem.	4 Cong. de 70 A.
16	M.	Marcelle	5 Theopempt
17	J.	Antoine	6 *Epiphanie*
18	V.	Ch. de S. P. à R.	7 Congr. de J. B.
19	S.	Ferdinand	8 Dominique
20	D.	*II. après Epiph.* Fabien Sebaſt.	9 *1 apr. Epiph.* Polieucte

Le Soleil entre au Verseau le 19.

Calendrier des Juifs	*Calendrier des Turcs*	*Lev. du Soleil.*	*Cou. du Soleil.*
5542 Thebet.	*1196 Muharren*	H. M.	H. M.
15	16	8 15	3 45
16	17	8 14	3 46
17	18	8 13	3 47
18	19 T sumeh.	8 12	3 48
19 Sabat	20	8 11	3 49
20	21	8 10	3 50
21	22	8 9	3 51
22	23	8 8	3 52
23	24	8 7	3 53
24	25	8 6	3 54
25	26 Tsumeh.	8 5	3 55
26 Sabat	27	8 4	3 56
27	28	8 2	3 58
28	29	8 1	3 59
29 RoshCho.	30	7 59	4 1
1 *Shebat*	1 *Saffar*	7 58	4 2
2	2	7 57	4 3
3	3 Tsumeh	7 55	4 5
4 Sabat	4	7 54	4 6
5	5	7 53	4 6
6	6		

JANVIER 1782 a 31 jours.

		Calendrier Grégorien.	Calendrier Russien.
		Janvier.	*1782 Janvier.*
21	L.	Agnès	10 Grégoire
22	M.	Vincent & An.	11 Théodose
23	M.	Raimonde	12 Tatiane
24	J.	Timothée	13 Ermile
25	V.	Conv. de S. Paul	14 Peres du M. S.
26	S.	Policarpe	15 Paul.
27	D.	*Septuagésime* Chrysostome	16 *2 après Epiph.* Pierre ès L.
28.	L.	Charle Magne	17 Antoine
29	M.	François de Sales	18 Athanase
30	M.	Martine	19 Macaire
31	J.	Pierre Nol.	20 Eupheme

Gala le 17, Jour de naissance de la Majesté

Calendrier des Juifs.	*Calendrier des Turcs.*	*Lev. du Soleil.*		*Cou. du Soleil.*	
5542 Shebat	*1196 Saffar*	H.	M.	H.	M.
6	6	7	53	4	7
7	7	7	52	4	8
8	8	7	51	4	9
9	9	7	49	4	11
10	10 Tſumeh	7	48	4	12
11 Sabat	11	7	46	4	14
12	12	7	44	4	16
		7	42	4	18
13	13 B.	7	40	4	20
14	14 B.	7	38	4	22
15 Jour d'al-	15 B.	7	36	4	24
16 legreſſe	16				

Phaſes de Lune.

Dernier Quart le 7 à 0 h. 4 m. du matin.
Nouvelle Lune le 13 à 8 h. 4 m. du ſoir.
Premier Quart le 21 à 2 h. 12 m. du ſoir.
Pleine Lune le 29 à 10 h. 11 m. du matin.
Les Jours croiſſent d' 1 heure 18 min.

FEVRIER 1782 a 28 jours.

	Calendrier Grégorien	Calendrier Russien.
	Février.	*Janvier*
1 V.	Ignace †	21 Maxime
2 S.	*La Purification*	22 Timothée
3 D.	*Sexagésime* Blaise	23 *3 après Epiph.* Clément
4 L.	Véronique	24 Xénie
5 M.	Agathe	25 Grégoire Th.
6 M.	Dorothée	26 Xénophon
7 J.	Romuald	27 Chrysostome
8 V.	Jean de Matta	28 Ephrem S.
9 S.	Apolline	29 Ignace
10 D.	*Esto mihi* Scholastique	30 *D. avant le Car.* *Les 3 Saints.*
11 L.	Luce	31 Cyr. & Jean
12 M.	*Mardi gras.* Eulal.	1 *Février*
13 M.	*Cendres.* Jullien	2 *Purification*
14 J.	Valentin	3 Siméon
15 V.	Faustin	4 Isidore
16 S.	Julienne	5 Agathe
17 D.	*Brandons* Sabin	6 *D. de Carême* Bucole
18 L.	Constance	7 Parthène
19 M.	Conrad	8 Théodote

Calendrier des Juifs.	*Calendrier des Turcs.*	*Lev. du Soleil.*		*Cou. du Soleil.*	
5542 Shebat	*1196 Saffar*	H.	M.	H.	M.
17	17 Tſumeh.	7	35	4	25
18 Sabat	18	7	33	4	27
19	19	7	31	4	29
20	20	7	29	4	31
21	21	7	27	4	33
22	22	7	25	4	35
23	23	7	23	4	37
24	24 Tſumeh.	7	22	4	38
25 Sabat	25	7	20	4	40
26	26	7	18	4	42
27	27	7	16	4	44
28	28	7	14	4	46
29	29	7	12	4	49
30 Rosch Ch.	1 *Rabea el av.*	7	10	4	51
1 *Adar*	2 Tſumeh	7	8	4	53
2 Sabat	3	7	6	4	55
3	4	7	4	4	57
4	5	7	2	4	59
5	6	7	0	5	1

FEVRIER 1782 a 28 jours

	Calendrier Grégorien	Calendrier Russien
	Février	*Février*
20 M.	*Quat. Tems* † Leon	9 Nicéphore
21 J.	Eléonore	10 Carelampe
22 V.	Isabelle †	11 Blaise
23 S.	Josué †	12 Mel. Alex.
24 D.	*Reminiscere* Matthias	13 *1 D. de Carême* Martinien
25 L.	Victorin	14 Auxence
26 M.	Alexandre	15 Onésime
27 M.	Anastasie	16 Pamphile
28 J.	Romain	17 Théod. de T.

Calendrier des Juifs	*Calendrier des Turcs*	*Lev. du Soleil.*	*Cou. du Soleil.*
5542 *Adar.*	1196 *Rabea I.*	H. M.	H. M.
6	7	6 58	5 3
7	8	6 56	5 5
8	9 Tſumeh	6 54	5 7
9 Sabat	10	6 52	5 9
10	11	6 50	5 11
11 Jeune d'	12 Naiſſan. de	6 48	5 13
12 Eſther	13 B. Mah.	6 46	5 15
13	14 B.	6 44	5 17
14 Petit Pur.	15 B.	6 42	5 19

Phaſes de la Lune.

Dernier Quart. le 5 à 8 h. 2 m. du matin.
Nouvelle Lune le 12 à 10 h. 12 m. du matin
Premier Quart. le 20 à 11 h. 43 m. du matin
Pleine Lune le 27 à 10 h. 55 m. du ſoir.

Les Jours croiſſent d' 1 heure 57 min.

MARS 1782 a 31 jours.

		Calendrier Grégorien	Calendrier Russien
		Mars	*Février*
1	V.	Aubin	18 Léon
2	S.	Amélie	19 Archippe
3	D.	*Oculi* Fortune	20 *2 D. de Carême* Léon de C.
4	L.	Casimir	21 Timothée
5	M.	Frédéric	22 Mart. en Eg.
6	M.	Victor	23 Polycarpe
7	J.	Thomas d'Aqu.	24 Inv. de S. Jean
8	V.	Jean de Dieu	25 Tarase
9	S.	Françoise	26 Porphyre
10	D.	*Laetare* 40 Martyrs	27 *3 D. de Carême* Procope
11	L.	Catherine de Bon.	28 Basile
12	M.	Grégoire	1 *Mars*
13	M.	Nicéphore	2 Théodote
14	J.	Mechtilde	3 Eutrope
15	V.	Cyriaque	4 Gérasime
16	S.	Gertrude	5 Conon
17	D.	*Judica* Boleslas	6 *4 D. de Carême* 42 Mart.
18	L.	Cyrille	7 Basile & Efr.
19	M.	Joseph	8 Théophylacte

Calendrier des Juifs.	*Calendrier des Turcs.*	*Lev. du Soleil.*		*Cou. du Soleil.*	
5542 Adar.	*1196 Rabea I.*	H.	M.	H.	M.
15 Jours du P.	16 Tſumeh	6	40	5	21
16 Sabat	17	6	38	5	23
17	18	6	36	5	25
18	19	6	34	5	27
19	20	6	32	5	29
20	21	6	30	5	31
21	22	6	28	5	33
32	23 Tſumeh	6	26	5	35
23 Sabat	24	6	24	5	37
25	25	6	22	5	39
25	26	6	20	5	41
26	27	6	17	5	44
27	28	6	15	5	46
28	29	6	13	5	48
29 Rosh. Ch.	30 Tſumeh	6	11	5	50
1 *Niſan*	1 *Rabea el ach.*	6	9	5	52
2	2	6	7	5	54
3	3	6	5	5	56
4	4	6	3	5	58

MARS 1782 a 31 jours.

	Calendrier Grégorien.	Calendrier Russien.
	Mars.	*Mars.*
20 M.	Hubert	9 40 Marr.
21 J.	Catherine de Sv.	10 Sophorone
22 V.	Bénoit	11 Théophane
23 S.	Otton	12 Codrat
24 D.	*Rameaux* Gabriel	13 *5 D. de Carême* Nicéphore
25 L.	Dénis	14 Bénoit
26 M.	Théodose	15 Agapete
27 M.	Rupert	16 Sabin
28 J.	Jeudi Saint Sixte	17 Alexie
29 V.	Vendredi Saint	18 Cyrille
30 S.	Quirin	19 Chrysanthe
31 D.	*Pâques* Balbine	20 *Rameaux* Photime

Eclipse de Lune invisible. le 29

Le Soleil entre dans le Taureau le 19

Calendrier des Juifs.	*Calendrier des Turcs.*	*Lev. du Soleil.*		*Cou. du Soleil.*	
5542 *Nisan*	*1196 Rabea II.*	H.	M.	H.	M.
5	5	6	1	6	0
6	6	5	59	6	2
7	7 Tsumeh	5	57	6	4
8 Sabat	8	5	54	6	7
9	9	5	52	6	9
10	10	5	50	6	11
11	11	5	48	6	13
12	12	5	56	6	15
13	13 B.	5	44	6	17
14	14 Tsumeh B.	5	42	6	19
15 Sabat Pâ.I.	15 B.	4	40	6	21
16 Pâques II.	16	5	38	6	23

Phases de la Lune.

Dernier Quart. le 6 à 3 h. 56 m. du soir.
Nouvelle Lune le 14 à 2 h. 4 m. du matin.
Premier Quart. le 22 à 6 h. 51 m. du matin.
Pleine Lune le 29 à 9 h. 35 m. du matin.

Commencement de Printems & Equinoxe le 20.

Les jours croissent de 2 heur. 4 minut.

		Calendrier Grégorien.	*Calendrier* [illegible]*-ſien.*
		Avril.	*Mars.*
1	L.	*II. Fête* Huques	21 Jaques
2	M.	François de P.	22 Lazare
3	M.	Richard	23 Nicon
4	J.	Iſidore	24 Jeudi Saint
5	V.	Vincent	25 *Annonciation*
6	S.	Théodoſée	26 Congr. de Ga.
7	D.	*Quaſimodo* Guillaume	27 *Pâques* Matrone
8	L.	*Annontiation*	28 *II Fête.* Hilar.
9	M.	Marie d'Egypte	29 *III Fête.* Marc
10	M.	Ezéchiel	20 Jean
11	J.	Léon IV	31 Hypace
12	V.	Jules	1 *Avril.*
13	S.	Herménéguilde	2 Tite
14	D.	*Miſerere* Juſtin	3 *2 D. de Pâques* Nicete
15	L.	Anaſtaſée	4 Joſeph
16	M.	Lampert	5 Théodule
17	M.	Rodolfe	6 Eutyche
18	J.	Eleutere	7 George
19	V.	Dortous	8 Eridien
20	S.	Sulpicie	9 Eupſyche

Calendrier des Juifs.	*Calendrier des Turcs.*	*Lev. du Soleil.*		*Cou. du Soleil.*	
5542 Nisan	*1196 Rabea II.*	H.	M.	H.	M.
17 Tête III	17	5	36	6	26
18 IV	18	5	34	6	29
19 V	19	5	32	6	31
20 VI	20	5	30	6	33
21 VII	21 Tsumeh	5	28	6	35
22 Sabat VIII	22	5	26	6	37
23 Izare Cho.	23	5	24	6	39
24	24	5	20	6	41
25	25	5	18	6	43
26	26	5	16	6	45
27	27	5	14	6	47
28	28 Tsumeh	5	12	6	49
29 Szabas	29	5	10	6	51
30 Rosh. Ch.	1 *Dsium. el av.*	5	8	6	53
1 *Iiar.*	2	5	6	6	55
2	3	5	4	6	57
3	4	5	2	6	59
4	5	5	0	7	1
5	6 Tsumeh	4	58	7	3
6 Sabat	7	4	56	7	5

AVRIL 1782 a 30 jours.

	Calendrier Grégorien.	*Calendrier Russien.*
	Avril.	*Avril.*
21. D.	*Jubilate* Anſelme	10 *3 D. de Pâques* Térence
22 L.	Soter	11 Antipas
23 M.	Albert	12 Baſile de P.
24 M.	George	13 Artemon
25 J.	Marc	14 Martin
26 V.	Clet & Marcel	15 Ariſtarque
27 S.	Tertullien	16 Irene
28 D.	*Cantate* Vitale	17 *4 D. de Pâques* Siméon
29 L.	Pierre Mart.	18 Jean l'Abbé
30 M.	Thiery	19 Jean l.Hermite

Eclipſe de Soleil inviſibile le 12

Calendrier des Juifs.	*Calendrier des Turcs.*	*Lev. du Soleil.*		*Cou. du Soleil.*	
5542 *Iiar.*	1196 *Dsium. I.*	H.	M.	H.	M.
7	8	4	54	7	7
8 Jour de Jeû.	9	4	53	7	8
9	10	4	51	7	10
10	11	4	49	7	12
11	12	4	47	7	14
12 Jour de Je.	13 B. Tsumeh	4	45	7	16
13 Sabat	14 B.	4	43	7	18
14	15 B.	4	41	7	20
15 Jour de Je.	16	4	39	7	22
16	17				

Phases de la Lune.

Dernier Quart. le 5 à 0 h. 33 m. du matin.
Nouvelle Lune. le 12 à 6 h. 56 m. du soir.
Premier Quart. le 20 à 10 h. 20 m. du soir.
Pleine Lune. le 27 à 6 h. 26 m. du soir.

Les jours croissent d' 1 heure 54 min.

	Calendrier Grégorien.	Calendrier Russien.
	Mai.	*Avril.*
1 M.	Philipp. & Jaques	20 Théodore
2 J.	Athanase	21 Janvier
3 V.	Inv. de la S. Croix	22 Théodore l'A.
4 S.	Florien	23 George
5 D.	*Rogations* Pie V	24 *5 D. de Pâques* Sabas
6 L.	Jean P. L.	25 *Marc Evang.*
7 M.	Flavie †	26 Basile
8 M.	*Stanislas*	27 Siméon M.
9 J.	*Ascension*	28 Jason
10 V.	Antonin	29 Mart. en Crete
11 S.	Mamert	30 *Jaques*
12 D.	*Exaudi* Pancrace	1 *Mai. 6 D. de Pâ.* Jérémie
13 L.	Boniface	2 Athanase
14 M.	Servace	3 Timothée
15 M.	Sophie	4 Pélage
16 J.	Jean Nepom.	5 *Ascension.* Irene
17 V.	Pascal	6 Job
18 S.	Eric	7 App. de la S.C.
19 D.	*Pentecôte* Pierre Céleftin.	8 *7 D. de Pâques* Jean Evang.

Calendrier des Juifs.	*Calendrier des Turcs.*		*Lev. du Soleil.*		*Cou. du Soleil.*	
5542 *Iiar.*	1196. *Dsium. I.*		H.	M.	H.	M.
17	18		4	38	7	23
18 Lag. Beom.	19		4	36	7	25
19	20	La Pr. de	4	34	7	27
20 Sabat	21	Conft.	4	32	7	29
21	22		4	31	7	30
22	23		4	29	7	32
23	24		4	27	7	34
24	25		4	25	7	36
25	26		4	23	7	38
26	27	Tfumeh	4	22	7	39
27 Sabat	28		4	20	7	41
28	29		4	18	7	43
29 Rof. Chod.	30		4	16	7	45
1 *Sivan.*	1	*Dfiumada el*	4	15	7	46
2	2	*achar*	4	13	7	47
3	3		4	11	7	49
4	4	Tfumeh	4	10	7	50
5 Sabat	5		4	9	7	51
6 *Pentecôte*	6		4	8	7	52

	Calendrier Grégorien.	Calendrier Russien.
	Mai.	*Mai.*
20 L.	*II Fète* Bernard Sen.	9 Isaïe Nic.
21 M.	Helene	10 Siméon Styl.
22 M.	*Quatre Tems* † Julie	11 Rest. de Const.
23 J.	Didier	12 Epiphane
24 V.	Jeanne †	13 Glycere
25 S.	Magd. de Pazz. †	14 Isidore
26 D.	*La Trinité* Philippe Ner.	15 *Pentecôte* Pacome
27 L.	Lodolfe	16 *La Trin.* Théo.
28 M.	Guillaume	17 Andronic
29 M.	Maxime †	18 Pierre & Dion
30 J.	*Tête Dieu* Felix	19 Patrice
31 V.	Petronelle	20 Thalalé

Gala le 8. Jour du Nom de Sa Majesté & Fête de l'ordre de St. Stanislas.

Calendrier des Juifs.	*Calendrier des Turcs.*	*Lev. du Soleil.*		*Cou. du Soleil.*	
5542 Sivan	*1196 Dſium. II*	H.	M.	H.	M.
7 *II Fete & L.*	7	4	7	7	53
8 Iſare Chag.	8	4	5	7	55
9	9	4	4	7	56
		4	3		
10	10			7	57
11	11 Tſumeh.	4	1	7	59
12 Sabat	12	4	0	8	0
13	13 B.	3	59	8	1
14	14 B.	3	58	8	2
15	15 B.	3	57	8	3
16	16	3	56	8	4
17	17	3	55	8	5
18	18 Tſumeh	3	54	8	6

Phaſes de la Lune.

Dernier Quart. le 4 à 10 h. 37 m. du matin.
Nouvelle Lune le 12 à 11 h. 32 m. du matin
Premier Quart. le 20 à 9 h. 56 m. du matin
Pleine Lune le 27 à 1 h. 55 m. du matin.

Les Jours croiſſent d' 1 heure 27 min.

JUIN 1782 a 30 jours.

		Calendrier Grégorien	Calendrier Russien
		Juin.	*Mai.*
1	S.	Nicodeme	21 Conft. & Helen
2	D.	*2 D. après Pentecôte* Erafme	22 *D. de Touffaints.* Bafilifc
3	L.	Clotilde	23 Michel
4	M.	Gautier	24 Siméon
5	M.	Boniface	25 Inv. d. l. tête d.
6	J.	Norbert	26 Carpe (S. J.
7	V.	Robert	27 Thérapion
8	S.	Médard	28 Nicete
9	D.	*3 D. aprés Pentecôte* Felicien	29 *2 D. après Tous.* Théodofe
10	L.	Marguerite	30 Ifaac
11	M.	Barnabé	31 Hermas Ap.
12	M.	Blandine	1 *Juin.* Juftin
13	J.	Antoine de Pad.	2 Nicephore
14	V.	Bafile	3 Lutien
15	S.	Gui & Modefte	4 Métrophane
16	D.	*4 D. après Pentecôte* Juftine	5 *3 D. après Tous.* Dorothée
17	L.	Adolfe	6 Beffarion
18	M.	Marc & Marcel	7 Théodote
19	M.	Gervais & Prote	8 Mort de Théo.

Calendrier des Juifs	Calendrier des Turcs	Lev. du Soleil.	Cou. du Soleil.
5542 Sivan.	*1196 Dſium. II*	H. M.	H. M.
19 Sabat	19	3 52	8 8
20	20	3 51	8 9
21	21	3 50	8 10
22	22	3 50	8 10
23	23	3 49	8 11
24	24	3 48	8 12
25	25 Tſumeh	3 47	8 13
26 Sabat	26	3 46	8 14
27	27	3 46	8 14
		3 46	
28	28	3 45	8 15
29	29	3 45	8 15
30 Roſ. Ch.	30	3 44	8 16
1 *Tamuz*	1 *Radſieb*	3 44	8 16
2	2 Tſumeh	3 44	8 16
3 Sabat	3	3 43	8 17
4	4	3 43	8 17
5	5	3 43	8 17
6	6	3 42	8 18
7	7	3 42	8 18

	Calendrier Grégorien	Calendrier Russien.
	Juin	*Juin.*
20 J.	Reine	9 Cyrille
21 V.	Aloïſe Gonzag.	10 Timothée
22 S.	Paulin	11 *Barthelemi*
23 D.	*5 D. après Pentecôte* Agrippine	12 *4 D. après Tous.* Onuphre
24 L.	S. Jean Bapt.	13 Aquiline
25 M.	Proſper	14 Eliſée
26 M.	Jean & Paul	15 Amos
27 J.	Vladislas	16 Tychon
28 V.	Léon Pape †	17 Imanuel
29 S.	*S. Pierre & S. Paul*	18 Léonce
30 D.	*6 D. après Pentecôte* Emiliane	19 *5 D. après Tous.* Jude

Commencement d'Eté & Solſtice le 21.

Calendrier des Juifs.	*Calendrier des Turcs.*	*Lev. du Soleil.*		*Cou. du Soleil.*	
5542 *Tamuz*	1196 *Radſieb*	H.	M.	H.	M.
8	8	3	42	8	18
9	9 Tſumeh.	3	42	8	18
10 Sabat	10	3	42	8	18
11	11	3	42	8	18
12	12	3	42	8	18
13	13 B.	3	43	8	17
14	14 B.	3	43	8	17
15	15 B. jour de v.	3	43	8	17
16	16 Tſumeh	3	43	8	17
17 Sabat	17	3	44	8	16
18 Jour de jeûne	18	3	44	8	16

Phaſes de la Lune.

Dernier Quart le 2 à 10 h. 44 m. du ſoir.
Nouvelle Lune le 11 à 2 h. 49 m. du matin
Premier Quart le 18 à. 6 h. 15 m. du ſoir.
Pleine Lune le 25 à 8 h. 56 m. du matin.

Les Jours croiſſent juſqu'au 21 de 20 min. De là ils diminuent juſqu'à la fin du mois de 4 minutes.

JUILLET 1782 a 31 jours.

	Calendrier Grégorien.	Calendrier Russien.
	Juillet.	*Juin.*
1 L.	Thibaut	20 Méthode
2 M.	Visitation de N.D.	21 Jul. de Tharse
3 M.	Eugene	22 Eusebe
4 J.	Ulric	23 Agrippine
5 V.	Charlotte	24 *Nat. de S. Jean*
6 S.	Esaïe	25 Fébronie
7 D.	7 *D. après Pentecôte* Esther	26 *6 D. après Tous.* David
8 L.	Kilien	27 Samson
9 M.	Zenon	28 Cyr. & Jean
10 M.	7 Freres	29 *Pierre Paul*
11 J.	Procope	30 *Congr. de 12 Ap.*
12 V.	Henri	1 *Juillet.* C. & D.
13 S.	Marguerite	2 *Visit. de N. D.*
14 D.	*8 D. après Pentecôte* Bonaventure	3 *7 D. après Tous.* Hyacinthe
15 L.	Separat. des Ap.	4 André de C.
16 M.	Scapul. de N. D.	5 Manthe
17 M.	Alexis	6 Sisoes
18 J.	Simon de L.	7 Thomas d'Ac.
19 V.	Vincent à Paulo	8 Procope
20 S.	Elie	9 Pancrace

Calendrier des Juifs	Calendrier des Turcs	Lev. du Soleil.		Cou. du Soleil.	
5542 Tamuz	*1196 Radsieb*	H.	M.	H.	M.
19	19	3	44	8	16
20	20	3	45	8	15
21	21	3	45	8	15
22	22	3	46	8	14
23	23 Tſumeh	3	46	8	14
24 Sabat	24	3	47	8	13
25	25	3	48	8	12
26	26	3	49	8	11
27	27 Aſc. de M.	3	50	8	10
28	28	3	51	8	9
29 Roſ. Chod.	29	3	52	8	8
1 *Ab*	30 Tſumeh	3	53	8	7
2 Sabat	1 *Shaban*	3	54	8	6
3	2	3	55	8	5
4	3	3	56	8	4
5	4	3	58	8	2
6	5	3	59	8	1
7	6	4	0	8	0
8	7 Tſumeh	4	2	7	58
9 Sab. D. de J.	8	4	3	7	57

JUILLET 1782 a 31 jours.

	Calendrier Grégorien.	Calendrier Russien.
	Juillet.	*Juillet.*
21 D.	*9 D. après Pentecôte* Praxedes	10 *8 D. après Tous.* 45 Mart. de Cr.
22 L.	Magdelaine	11 Euphémie
23 M.	Apollinaire	12 Procle
24 M.	Chriſtine	13 Cong. de Gab.
25 J.	Jaques	14 Acile
26 V.	Anne	15 Cyrille & Ulite
27 S.	Pantaléon	16 Athénogene
28 D.	*10 D. après Pentecô.* Nazaire	17 *9 D. après Tous.* Marine
29 L.	Marte	18 Emilien
30 M.	Conégonde	19 Macrine
31 M.	Ignace	20 Elie

Les Caniculaires commencent le 22.

Le Soleil entre dans le Lion le 22.

Calendrier des Juifs.	*Calendrier des Turcs.*	*Lev. du Soleil.*		*Cou. du Soleil.*	
5542 Ab.	*1196 Shaban*	H.	M.	H.	M.
10	9	4	5	7	55
11	10	4	6	7	54
12	11	4	7	7	53
13	12	4	8	7	52
14	13 B.	4	10	7	50
15 Jour d'alle.	14 B. Tſumeh	4	11	7	49
16 Sabat	15 B Nuit Bar.	4	13	7	47
17	16	4	14	7	46
18	17	4	15	7	45
19	18	4	17	7	43
20	19	4	18	7	42

Phaſes de la Lune.

Dernier Quart. le 2 à 1 h. 21 m. après midi.
Nouvelle Lune le 10 à 4 h. 24 m après m.
Premier Quart. le 18 à 0 h. 20 m. du matin
Pleine Lune le 24 à 4 h. 44 m. après midi.

Les jours diminuent d' 1 heure 8 minut.

AOUST 1782 a 31 jours.

		Calendrier Grégorien.	Calendrier Russien.
		Août.	*Juillet.*
1	J.	Pierre ès liens	21 Simon & Jean
2	V.	Portiuncule	22 Marie Magdel.
3	S.	Auguste	23 Tryphone
4	D.	*11 D. après Pentecô.* Dominique	24 *10 D. après Tous.* Christine
5	L.	N. D. de Neige	25 Decès de S. A.
6	M.	Transfig. de N. S.	26 Hermolas
7	M.	Gaëtan	27 Pantaléon
8	J.	Cyriaque	28 Prochore
9	V.	Romain	29 Callinique
10	S.	Laurent	30 Silas & Silvain
11	D.	*12 D. après Pentec.* Susanne	31 *11 D. après Tous.* Spase
12	L	Claire	1 *Août.*
13	M.	Hipolite	2 Etienne
14	M.	Eusebe †	3 Dalmate
15	J.	*Assomt. de la S. V.*	4 7 Mart. d'Eph.
16	V.	Roch	5 Eusenene
17	S.	Liborien	6 *Transfigurat*
18	D.	*13 D. après Pentec.* Agapet	7 *12 D. après Tous.* Domece
19	L.	Marianne	8 Emilien

Calendrier des Juifs.	*Calendrier des Turcs.*	*Lev. du Soleil.*		*Cou. du Soleil.*	
5542 *Ab*	1196 *Shaban*	H.	M.	H.	M.
21	20	4	20	7	40
22	21 Tſumeh	4	21	7	39
23 Sabat	22	4	23	7	37
24	23	4	24	7	36
25	24	4	26	7	34
26	25	4	28	7	32
27	26	4	30	7	30
28	27	4	32	7	28
29	28 Tſumeh.	4	33	7	27
30 S.Ros.Ch.	29	4	35	7	25
1 *Elul*	1 *Ramadan*	4	37	7	23
2 Pri. de 40	2 Jeûne par tous	4	38	7	22
3 (jours	3	4	40	7	20
4	4	4	42	7	18
5	5	4	44	7	16
6	6 Tſumeh	4	46	7	14
7 Sabat	7	4	48	7	12
8	8 le mois	4	50	7	10
9	9	4	52	7	8

		Calendrier Grégorien	Calendrier Russien
		Août.	*Août.*
20	M.	Bernard	9 *Matthieu*
21	M.	Anastase	10 Laurent
22	J.	Fabrice	11 Euple
23	V.	Philippe Ben.	12 Anicle
24	S.	Barthélemi	13 Maxime
25	D.	*14 D. après Pentec.* Louis	14 *13 D. après Tous.* Michée
26	L.	Rose	15 *Assomt. de la S. V.*
27	M.	Rufin	16 S. Suaire
28	M.	Augustin	17 Myron
29	J.	Decoll. de S. Jean	18 Flore & Laure
30	V.	Felix	19 André
31	S.	Paulin	20 Samuel

Les Caniculaires finissent le 22.

Calendrier des Juifs.	*Calendrier des Turcs.*		*Lev. du Soleil.*		*Cou. du Soleil.*	
5542 Elul	*1196 Ramadan*		H.	M.	H.	M.
10	10	Jeûne par	4	54	7	6
11	11		4	56	7	4
12	12		4	58	7	2
13	13 B. Tsum.		5	0	7	0
14 Sabat	14 B.		5	2	6	58
15	15 B.	tous le mois	5	4	6	56
16	16		5	6	6	54
17	17		5	7	6	53
18	18		5	9	6	51
19	19		5	11	6	49
20	20 Tsum. De-		5	13	6	47
21 Sabat	21 (faite de V.		5	16	6	44

Phases de la Lune

Dernier Quart. le 1 à 5 h. 46 m. du matin.
Nouvelle Lune. le 9 à 4 h. 34 m. du matin.
Premier Quart. le 16 à 5 h. 22 m. du matin.
Pleine Lune. le 23 à 2 h. 42 m. du matin.
Dernier Quart. le 30 à 11 h. 52 m. du soir.

Les jours diminuent d' 1 heure 56 min.

SEPTEMBRE 1782. a 30 jours.

		Calendrier Grégorien	*Calendrier Russien.*
		Septembre.	*Août.*
1	D.	*15 D. après Pentec.* Gilles	21 *14 D. après Ton.* Thadée
2	L.	Ephraïm	22 Agathonie
3	M.	Euphrosine	23 Lupe
4	M.	Rosalie	24 Eutyche
5	J.	Urbain	25 Barthélemi
6	V.	Zacharie	26 Adrien
7	S.	Clodoald †	27 Poemen
8	D.	*16 D. après Pentec.* *Nativité de N. D.*	28 *15 D. après Ton.* Moïse
9	L.	Gorgone	29 Décol. de S. Je.
10	M.	Nicolas Tol.	30 Alex. Newski
11	M.	Hyacinthe	31 Cein. de la S. V.
12	J.	Guy	1 *Septembre*
13	V.	Maurille	2 Mamate
14	S.	Exalt. de la S. Cr.	3 Athyme
15	D.	*17 D. après Pentec.* Nicodeme	4 *16 D. après Ton.* Babilas
16	L.	Euphémie	5 Zacharie
17	M.	Hildegard	6 Mir. de S. Mic.
18	M	*Quatre Tems* † Joseph de C.	7 Sozon
19	J.	Janvier	8 *Nat. de la S. V.*

Calendrier des Juifs.	*Calendrier des Turcs.*		*Lev. du Soleil.*		*Cou. du Soleil.*	
5542 Elul	*1196 Ramadan*		H.	M.	H.	M.
22	22 Nu. de la f.		5	18	6	42
23	23	Jeûne par tous	5	20	6	40
24	24		5	22	6	38
25	25		5	24	6	36
26	26		5	26	6	34
27	27 Tſum.		5	27	6	33
28 Sabat	28		5	29	6	31
29 Rosh. Ch.	29		5	31	6	29
1 *Ti.* N an *5543*	30		5	33	6	27
2 Hashanna	1 *Sh.* Ul. Bai.		5	35	6	25
3 Jeû. de Ge.	2 UluBairam		5	38	6	22
4	3 UluBairam		5	40	6	20
5	4 Tſumeh		5	42	6	18
6 Sabat	5		5	44	6	16
7	6		5	46	6	14
8	7		5	48	6	12
9 Jom Kip.	8		5	50	6	10
10 Jour d'ex.	9		5	52	6	8
11	10		5	54	6	6

		Calendrier Grégorien.	*Calendrier Russien.*
		Septembre.	*Septembre.*
20	V.	Euſtache †	9 Joach. & Anne
21	S.	Matthieu †	10 Menodore
22	D.	*18 D. après Pentec.* Maurice	11 *17 D. après Tou.* Théodore
23.	L.	Thecle	12 Autonome
24	M	Maure	13 Corneille
25	M.	Cléophas	14 *Exaltat. de la Cr.*
26	J.	Juſtine	15 Nicére
27	V.	Côme & Damien	16 Euph. & Joſ.
28	S.	Venceslas	17 Mitre
29	D.	*19 D. après Pentec.* Michel	18 *18 D. après Tous.* Eumene
30	L	Jérome	19 Trochime

Gala le 7. Jour de l'heureuſe élection de Sa Majeſté
Commencement d'Automne & Equinoxe, le 23
Eclipſe de Lune invifible, le 21.

Calendrier des Juifs.	*Calendrier des Turcs.*	*Lev. du Soleil.*		*Cou. du Soleil.*	
5543 Tifri	*1196 Shaval*	H.	M.	H.	M.
12	11 Tfumeh	5	56	6	4
13 Sabat.	12	5	58	6	2
14	13 B.	6	0	6	0
15 Fête de Ta.	14 B.	6	2	5	58
16 II Fête	15 B.	6	4	5	56
17 III Fête	16	6	6	5	54
18 IV Fête	17	6	8	5	52
19 V. Fête	18 Tfumeh	6	10	5	50
20 Sab. VI Fê.	19	6	12	5	48
21 Fête des P.	20	6	14	5	46
22 VIII Fête	21	6	16	5	44

Phases de la Lune.

Nouvelle Lune. le 7 à 3 h. 47 m. après midi.
Premier Quart. le 14 à 10 h 42 m. du matin.
Pleine Lune le 21 à 3 h. 39 m. après midi.
Dernier Quart. le 29 à 6 h. 25 m. du soir.

Les jours diminuent d'1 heure 26 min.

OCTOBRE 1782 a 31 jours.

		Calendrier Grégorien.	*Calendrier Russien.*
		Octobre.	*Septembre.*
1	M.	Remi	20 Eustate
2	M.	l'Ange Gardien	21 Condrat
3	J.	Candide	22 Phocas
4	V.	François Seraf.	23 Conc. de S. Je.
5	S.	Placide	24 Thecle
6	D.	*20 D. après Pentec.* Brunon	25 *19 D. après Tous.* Euphrosine
7	L.	Brigitte	26 Asc. de S. Jean
8	M.	Pélagie	27 Callistrat
9	M.	Dénis	28 Chariton
10	J.	François Borgia	29 Cyriaque
11	V.	Bourcard	30 Grégoire M.
12	S.	Maximilien	1 *Oct. Pr. de N.D.*
13	D.	*21 D. après Pentec.* Edouard	2 *20 D. après Tou.* Cyprien
14	L.	Callifte	3 Dénis
15	M.	Hedvige & Th.	4 Hierothée
16	M.	Galle	5 Charitine
17	J.	Florent	6 *Thomas*
18	V.	Luc	7 Sergie
19	S.	Pierre d'Alcantar.	8 Pélagie
20	D.	*22 D. après Pentec.* Caprafe	9 *21 D. après Touss.* Jaques

Calendrier des Juifs	*Calendrier des Turcs*	*Lev. du Soleil.*		*Cou. du Soleil.*	
5543 Tisri	*1196 Shaval*	H.	M.	H.	M.
23 Jour d'all.	22	6	17	5	43
24 Isare Ch.	23	6	19	5	41
25	24	6	21	5	39
26	25 Tsumeh	6	24	5	36
27 Sabat	26	6	26	5	34
28	27	6	28	5	32
29	28	6	30	5	30
30 Rosh. Ch.	29	6	32	5	28
1 *Chesvan*	1 *Dsulkade*	6	34	5	26
2	2	6	36	5	24
3	3 Tsumeh	6	38	5	22
4 Sabat	4	6	40	5	20
5	5	6	42	5	18
6	6	6	44	5	16
7	7	6	46	5	14
8	8	6	48	5	12
9	9	6	50	5	10
10	10 Tsumeh	6	52	5	8
11 Sabat	11	6	54	5	6
12	12	6	55	5	5

OCTOBRE 1782 a 31 jours.

		Calendrier Grégorien.	*Calendrier Russien.*
		Octobre.	*Octobre.*
21	L.	Urſule	10 Eulampie
22	M.	Cordule	11 *Philippe*
23	M.	Tobie	12 Probe
24	J.	Rafaël	13 Carpe
25	V.	Corneille	14 Nazaire
26	S	Evariſte	15 Euthyme
27	D.	*23 D. après Pentecô.* Ruſtique	16 *22 D. après Tous.* Longin
28	L.	Simon Jude	17 Oſée
29	M.	Narciſſe	18 Luc
30	M.	Wolfgang	19 Joël
31	J.	Macrin †	20 Arteme

Eclipſe de Soleil inviſible, le 7.

Le Soleil entre au Scorpion le 22.

Calendrier des Juifs.	*Calendrier des Turcs.*	*Lev.du Soleil.*		*Cou.du Soleil.*	
5543 Chesvan	*1196 Dsulkade*	H.	M.	H.	M.
13	13 B.	6	57	5	3
14	14 B.	6	59	5	1
15	15 B.	7	2	4	58
16	16	7	4	4	56
17 Jeûne	17 Tsumeh	7	6	4	54
18 Sabat	18	7	8	4	52
19	19	7	10	4	50
20 Jeûne	20	7	12	4	48
21	21	7	14	4	46
22	22	7	16	4	44
23 Jeûne	23	7	17	4	43

Phases de la Lune.

Nouvelle Lune le 7 à 2 h. 25 m. du matin.
Premier Quart le 13 à 5 h. 45 m. du soir.
Pleine Lune le 21 à 7 h. 42 m. du matin.
Dernier Quart le 29 à 0 h. 15 m. après midi.

Les jours diminuent de 2 heures

NOVEMBRE 1782 a 30 jours.

	Calendrier Grégorien	Calendrier Russien
	Novembre	*Octobre.*
1 V.	*Toussaints*	21 Hilarion
2 S.	Trépassés	22 Aberce
3 D.	*24 D. après Pentec.* Malachie	23 *23 D. après Tous. Jaques.*
4 L.	Charles Borr.	24 Arete
5 M.	Eméric	25 Marcien
6 M.	Léonard	26 Démétrie
7 J.	Amarante	27 Nestor
8 V.	Godefroi	28 Térence
9 S.	Théodore	29 Anastasie
10 D.	*25 D. après Pentec.* André d'Avel.	30 *24 D. après Tou* Zénobie
11 L	Martin	31 Stachys
12 M.	Dydace	1 *Novembre.*
13 M.	5 Freres Polonois	2 Acindime
14 J.	Otton	3 Acepsime
15 V.	Léopold	4 Jeannique
16 S.	Edmond	5 Galaction
17 D.	*26 .D. après Pentec.* Salomé	6 *25 D. après Tous.* Paul
18 L.	Grégoire	7 Hieron
19 M.	Elisabeth	8 Con. de Mich.

Calendrier des Juifs.	*Calendrier de Turcs.*	*Lev. du Soleil.*		*Cou. du Soleil.*	
5543 Chesvan	*1196 Dsulkade*	H.	M.	H.	M.
24	24 Tsumeh	7	19	4	41
25 Sabat	25	7	21	4	39
26	26	7	22	4	38
27 Jeûne	27	7	24	5	36
28	28	7	26	4	34
29 Rosh. Ch.	29	7	27	4	33
1 *Kislev*	30	7	29	4	31
2	1 *Sulh.* Tsu.	7	31	4	29
3 Sabat	2	7	33	4	27
4	3	7	34	4	26
5	4	7	36	4	24
6	5	7	38	4	22
7	6	7	40	4	20
8	7	7	42	4	18
9	8 Jour de ré.	7	44	4	16
10 Sabat	9 Arefat	7	46	4	14
11	10 Nahr	7	47	4	13
12	11	7	49	4	11
13	12	7	50	4	10

	Calendrier Grégorien	Calendrier Russien.
	November.	*Novembre.*
20 M.	Felix de Valois	9 Onésifore
21 J.	Présen. de N. D.	10 Eraste
22 V.	Cécile	11 Victoire
23 S.	Clément	12 Jean l'Aumôn.
24 D.	27 *D. après Pentec.* Jean de la Croix	13 26 *D. après Tous.* Jean Chrysost.
25 L.	Catherine	14 *Philippe*
26 M.	Conrad	15 3 Martyrs
27 M.	Jaroslav	16 *Matthieu*
28 J.	Rufe	17 Grégoire
29 V.	Saturnin	18 Platon
30 S.	André	19 Obadié

Gala le 25. Jour du glorieux Couronnement de Sa Majesté.

Le Soleil entre au Sagittaire le 21.

Calendrier des Juifs.	*Calendrier des Turcs.*	*Lev. du Soleil.*		*Cou. du Soleil.*	
5543 Kislev	*1196 Sulhadsie*	H.	M.	H.	M.
14	13 B.	7	51	4	9
15	14 B.	7	53	4	7
16	15 B. Tsumeh	7	54	4	6
17 Sabat	16	7	56	4	4
18	17	7	57	4	3
19	18	7	59	4	1
20	19	8	0	4	0
21	20	8	1	3	59
22	21	8	3	3	57
23	22 Tsumeh	8	4	3	56
24 Sabat	23	8	5	3	55

Phases de la Lune.

Nouvelle Lune le 5 à 0 h. 39 m. après midi.
Premier Quart. le 21 à 3 h. 43 m. du matin.
Pleine Lune le 20 à 1 h. 59 m. du matin.
Dernier Quart. le 28 à 4 h. 21 m. du matin.

Les jours diminuent d' 1 heure 23 minutes.

DECEMBRE 1782 a 31 jours.

	Calendrier Grégorien.	*Calendrier Russien.*
	Décembre.	*Novembre.*
1 D.	*I Avent* Eloy	20 *27 D. après Tou.* Procle
2 L.	Bibienne	21 Préf. de la S. V.
3 M.	François Xavier	22 Philémon
4 M.	Barbe †	23 Amphiloque
5 J.	Crispine	24 *Catherine*
6 V.	Nicolas †	25 Clément
7 S.	Ambroise †	26 Alipe
8 D.	*II Avent* *Concept. de N. D.*	27 *28 D. après Tou.* Jaques en Perse
9 L.	Valerienne	28 Etienne
10 M.	N. D. de Lorette	29 Parmon
11 M.	Damase †	30 *André*
12 J.	Maxence	1 *Décembre*
13 V.	Luce †	2 Habacuc
14 S.	Nicaise †	3 Sophonie
15 D.	*III Avent* Colombe	4 *29 D. après Tou.* Barbe
16 L.	Adelaïde	5 Sabas
17 M.	Lazare	6 *Nicolas*
18 M.	*Quatre Tems* † Gratien	7 Ambroise
19 J.	Manassé	8 Patape

Calendrier des Juifs.	*Calendrier des Turcs*	*Lev. du Soleil.*		*Cou. du Soleil.*	
5543 Kislev	*1196 Sulhadsie*	H.	M.	H.	M.
25 Ded. du T.	24	8	6	3	54
26 II Fête	25	8	7	3	53
27 III Fête	26	8	8	3	52
28 IV Fête	27	8	9	3	51
29 V F.R.Ch.	28	8	10	3	50
1 *Teb.* VI. F.	29 Tsumeh	8	11	3	49
2 Sab. VII F.	1 *Muh. Nou.*	8	12	3	48
3 VIII Fête	2 (*an* 1197	8	13	3	47
4	3	8	14	3	46
5	4	8	15	3	45
6	5	8	16	3	44
7	6	8	16	3	44
8	7 Tsumeh	8	17	3	43
9 Sabat	8	8	17	3	43
10 Jeûne	9	8	17	3	43
11	10 Ashur	8	18	3	42
12	11	8	18	3	42
13	12	8	18	3	42
14	13 B.	8	18	3	42

DECEMBRE 1782 a 31 jours.

		Calendrier Grégorien.	*Calendrier Russien.*
		Décembre.	*Décembre.*
20	V.	Jules †	9 *Concep. de S. A.*
21	S.	Thomas †	10 Menas & Her.
22	D.	*IV Avent* Spiridion	11 *30 D. après Tou.* Daniel
23	L.	Victoire	12 Spiridion
24	M.	Adam & Eve †	13 Auxence
25	M.	*Noël*	14 Thyrse
26	J.	*Etienne*	15 Eleutere
27	V.	Jean Evangel.	16 Agai
28	S.	Innocens	17 Daniel
29	D.	*D. après Noël.* Thomas de C.	18 *31 D. après Tous.* Sebastien
30	L.	David	19 Boniface
31	M.	Silvestre	20 Ignace

Commencement d'hyver & Solstice le 21.

Calendrier des Juifs.	*Calendrier des Turcs.*	*Lev. du Soleil.*		*Cou. du Soleil.*	
5543 Tebet	*1197 Muharren*	H.	M.	H.	M.
15	14 B. Tſumeh	8	18	3	42
16 Sabat	15 B.	8	18	3	42
17	16	8	18	3	42
18	17	8	18	3	42
19	18	8	18	3	42
20	19	8	18	3	42
21	20	8	18	3	42
22	21 Tſumeh	8	17	3	43
23 Sabat	22	8	17	3	43
24	23	8	16	3	44
25	24	8	16	3	44
26	25	8	15	3	45

Phaſes de la Lune.

Nouvelle Lune. le 4 à 10 h. 45 m. du ſoir.
Premier Quart. le 11 à 5 h. 25 m. du ſoir
Pleine Lune. le 19 à 9 h. 4 m. du ſoir.
Dernier Quart. le 27 à 5 h. 50 m. du ſoir.

Les jours diminuent juſqu'au 21, de 24 min. De là ils croiſſent juſqu'à la fin du mois de 6 minutes.

AVIS.

1 Février. Terme des Jugemens de la diete de la Couronne.
18 Mars. Le Tribunal de Petrikow se ferme.
3 Avril. Le Tribunal de Lublin s'ouvre de nouveau
Les Jugemens de la Cour de la Couronne & du Grand-Duché de Lithuanie se ferment le 30 Avril.
Les Jugemens des Référendaires de la Couronne, & le Tribunal de Grodno commencent le 1 Mai.
1 Juin. Terme des Jugemens de la diete du Grand-Duché de Lithuanie.
Les Jugemens des Référendaires de la Couronne se ferment le 30 Juin.
1 Septembre. Le Tribunal de Petrikow ouvre sa chambre de Justice.
30 Septembre. Le Tribunal de Grodno se ferme.
1 Octobre. Terme des Jugemens de la diete de la Couronne.
15 Octobre. Le Tribunal ecclésiastique de Vilna ouvre ses séances.
Les Jugemens de la Cour de la Couronne du Grand-Duché de Lithuanie ouvrent leurs audiences le 2 Novembre.

Le Tribunal de Vilna s'ouvre le 15 Novembre.

Le Tribunal de Lublin ſe ferme le 20 Décembre.

Le 5 Janvier commencent les contrats de Dubno.

LES TROIS CALENDRIERS.

Parmi les Chrétiens on connoît trois ſortes de Calendriers : *le Julien*, ou celui du vieux ſtyle, *le Grégorien*, du nouveau ſtyle, & le *Réformé* du nouveau ſtyle.

Le vieux Calendrier n'eſt aujourd'hui en uſage, que chez les Ruſſes & les Grecs. Dans ce ſiécle leurs mois commencent 11 jours plus tard que les nôtres, & dans le ſiécle prochain, cette différence ſera de 12 jours.

Le Grand Carême de l'Egliſe Ruſſe commence cette année le 6 Février V. ſt. & dure juſqu'à Pâques. Le Carême de S. Pierre commence le 29 Mai v. ſt. & dure juſqu'au 29 Juin. Le Carême de la mere de Dieu commence toujours le 1 Août, & dure juſqu'au 15 de ce mois. Le Carême, qui précéde Noël, eſt auſi fixe, & commence le 15 Novembre, le lendemain de la S. Philippe, & dure juſqu'au 25 Décembre.

Le Calendrier Grégorien eſt du Pape Grégoire XIII, qui le ſubſtitua au Calendrier Julien, & le fit recevoir parmi les Catholiques en 1582; & comme l'année Julienne, uſitée jusqu'alors en Europe différoit de l'année ſolaire de 10 jours, le Pape en 1582 les fit ôter du mois d'Octobre, de ſorte qu'après le 4 Octobre, au lieu du cinquieme, on compta d'abort le quinzieme. Ce Calendrier eſt encore audjourd'hui le ſeul, dont ſe ſervent les Catholiques par tout le monde.

Le Calendrier réformé eſt celui, dont les Proteſtans ſe ſervent, & qui n'a été introduit que depuis le commencement de ſe ſiécle. Les Anglois n'ont adopté ce Calendrier, que depuis 1752, & les Suédois depuis 1753.

Il y a cette différence entre ces deux Calendriers, qu'ils ont des manieres différentes de calculer la fête de Pâques; le Grégorien, pour trouver la pleine Lune de Pâques, ſuivant le calcul cyclique, & le réformé ſuivant le calcul aſtronomique. C'eſt pourquoi ils ont différé déjà deux foix dans ce ſiécle, au ſujet de Pâques; ſavoir en 1724 & en 1744. Car en ces deux années les Catholiques célébrerent cette fête huit jours plus tard, que les Proteſtans. Mais pour prévénir une ſemblable différence à l'avenir, les états proteſtans d'Allemagne ont réſolu de célébrer toujours la fête de Pâques avec les Catholiques, ſelon le ſtyle Grégorien, ainſi qu'il n'

y a

y a plus aucune différence, touchant les fêtes, entre le Calendrier Grégorien & entre le réformé, non seulement en Allemagne, mais aussi en Pologne. Car les Protestans de Pologne étant pour la plûpart Allemands, ils se sont conformés à la résolution des états protestans d'Allemagne.

Le Calendrier des Juifs.

Les Juifs comptent l'an 5542 depuis la création du monde. Le premier jour de leur an est à la nouvelle Lune, qui est la plus proche de l'équinoxe d'automne. L'année présente a commencée le 20 Septembre 1781. Les pâques des Juifs commencent pour cette année le 30 Mars, & leur année 5543 commence le 9 Septembre.

Le Calendrier des Turcs.

Les Turcs comptent les ans depuis l'Hegire, ou la fuite de Mahomed, arrivée le 16 Juillet en 622 de l'Ere Chrétienne. Leur année est une année lunaire de 354 jours. Le Vendredi est le Sabat des Turcs, & ils l'appellent *Tsumeh*.

Les Turcs tiennent le 13, 14 & 15 de chaque mois pour bien-hereux. Ils célébrent le 12 Rabea I. la naiſſance de Mahomed; le 20 Dſiumada I. la priſe de Conſtantinople; le 27 Radſieb l'aſcenſion de Mahomed, & le 1, 2 & 3 Shaval la grande fête d'Ulu-Bairam. Ils appellent le 15 Radſieb *Jour de victoire*, la nuit du 15 Shaban *Barah*, & la nuit du 22 Ramadan *nuit de la force*, parcequ'ils croyent, que Mahomed a reçue le Coran dans cette nuit-là. Ils jeûnent, comme tous les Mahométans, par tout le mois de Ramadan, jusqu' au ſoir.

ECLIPSES.

Il y aura cette année deux Eclipſes de Soleil, & deux de Lune; mais on ne pourra voir à Varſovie & en Pologne aucune de ces quatre Eclipſes.

La premiere Eclipſe de Lune arrivera le 29 Mars avant midi, & la ſeconde le 21 Septembre après midi. Celle-là ſera inviſible pour toute l'Europe, & celle ci ſera très petite, & viſible ſeulement dans la partie la plus orientale de l'Europe.

Pour les Eclipſes de Soleil, la premiere arrivera le 12 Avril au ſoir, après le coucher du Soleil. On la verra en Portugal, en Eſpagne

gne, en France, en Angleterre &c. mais en Pologne & en Ruſſie elle ſera inviſible. La ſeconde Eclipſe du Soleil du 7 Octobre ne ſera viſible, que dans la partie auſtrale de la terre.

Paſſage du Mercure devant le disque du Soleil.

Mercure paſſera cette année par la partie boréale du diſque du Soleil. Cela arrivera le 12 Novembre avant le coucher de cet Aſtre. On verra le commencement de ce Phénomene en Pologne, mais il finira ſous l'Horizon de Varſovie, le Soleil s'y étant déjà couché alors.

APPARITION DES PLANETES.

Saturne.

Saturne, qui s'étoit retiré ſous les rayons du Soleil, le 17 Novembre de l'année paſſée, ne reparoît de nouveau, que le 3 Janvier de cette année. Au commencement il ſera viſible le matin. Car il ſe leve le 31 Jan-

vier, à 5 heur. 3 min. du matin; le 25 Février, à 3 heur. 33 min. & le 27 Mars à 1 heur. 49 min. après minuit. Enſuite on le voit par la plus grande partie de la nuit, parcequ'il ſe leve le 26 Avril à 11 heur. 55 min. du ſoir; le 31 Mai à 9 heur. 31 min. & le 30 Juin à 7 heur. 15 min. Le 19 Juin il eſt oppoſé au Soleil, & viſible par toute la nuit. Enſuite il ſe couche toujours avant le lever du Soleil, & on ne le voit qu'au ſoir. Il ſe couche, le 30 Juin, à 2 heures 59 min. du matin; le 30 Juillet, 53 minutes après minuit; le 29 Août à 10 heur. 54 min. du ſoir; le 28 Septembre à 9 heur. 9 min. le 28 Octobre à 7 heur. 26 min. & le 27 Novembre à 5 heur. 36 min. du ſoir. Au commencement du Décembre il ſe retire entierement ſous les rayons du Soleil, & on ne le voit plus cette année.

Jupiter.

Dans le commencement de cette année Jupiter eſt viſible au matin. Car il ſe leve le 1 Janvier à 6 heur. 18 min. du matin; le 5 Février à 4 heur. 22 min. le 2 Mars à 3 heur. 4 min. & le 24 Avril à minuit. Enſuite l'on le voit auſſi au ſoir, parcequ'il ſe leve le 31 Mai à 9 heur. 22 min. du ſoir, & le 30 Juin à 7 heur. 1 min. Le 15 Juin il eſt oppoſé au Soleil, & ſe leve, quand celui-ci ſe couche. Après cela il ſe couche toujours avant le lever

ver du Soleil, & le 30 Juin, à 2 heur. 35 m. du matin; le 30 Juillet, 25 minutes après min. le 29 Août à 10 heur. 27 min. du soir; le 28 Septembre à 8 heur. 49 min. le 28 Octobre, à 7 heures 17 min. & le 27 Novembre à 5 h. 41 min du soir. Après quoi il devient invisible dans le crépuscule, se joignant au Soleil les derniers jours de l'année, & ne reparoît, qu'à l'année prochaine.

Mars.

Aux premiers mois de cet an, Mars sera visible le soir, & se couchera presque toujours vers les 11 heures du soir; savoir, le 1 Janvier, à 10 heur. 50 min. le 5 Février à 10 heur. 42 min. le 2 Mars à 10 heur. 46 min. le 1 Avril à 10 heures 55 min. & le 26 Mai à 10 heures 29 minutes. Le 28 Mai Mars se retire sous les rayons du Soleil, en se joignant à cet Astre le 24 Août, & reste invisible jusq'au dernier Septembre. Alors on le voit dans l'aube du jour, & il se leve par tout l'Octobre à 5 heures du matin, le 27 Novembre à 4 heur 51 min. & le 27 Décembre à 4 heures 35 min. du matin.

Vénus.

Vénus étant plus proche du soleil, que la terre, ne s'en peut jamais éloigner de la sorte,

te qu'elle feroit vifible des nuits entieres. Elle accompagne plutôt le Soleil toujours de fi près que nous ne la voyons jamais, que quelque tems avant le lever, ou après le coucher de cet Aftre. Dans le premier cas elle eft *étoile de matin*, & dans le fecond, *étoile de foir* Vénus eft la plus brillante de toutes les planetes, & paroît dans fon plus grand luftre à certains tems, quand elle eft très proche de la terre. Dans cette année elle fera la plus belle & la plus brillante au mois de Février, étant alors étoile de foir. Elle fe couche le 1 Janvier à 8 heur. 4 min. du foir, le 26 Janvier à 8 heur. 45 min. le 5 Février à 8 heur. 54 min. le 25 Février à 8 heur. 36 min. le 2 Mars à 8 heur. 19 min. & le 12 Mars à 7 heur. 29 min. du foir. Alors Vénus devient invifible, & après fa conjonction avec le Soleil, qui arrive le 21 Mars, elle reparoît auffitôt à l'aube du jour. Elle fe leve le 27 Mars à 4 heur. 41 min. du matin, le 26 Avril à 3 heur. 30 min. le 31 Mai à 3 heur. 38 min. le 30 Juin à 1 heur. 26 min. le 30 Juillet à 1 heur. 11 min. le 29 Août à 2 heur. 9 min. le 28 Septembre à 3 heur. 46 min. le 28 Octobre à 5 heur. 30 min. & le 27 Novembre à 7 heur. 5 min. du matin. Le 13 Décembre Vénus fe retire entierement fous les rayons du Soleil, & refte invifible par tout le refte de l'année.

Mer-

Mercure, étant encore plus proche du Soleil, que Vénus, est aussi moins visible. Cette année-ci on le verra trois fois. Premierement depuis le 16 Février jusqu'au 10 Mars au soir. Sa plus grande visibilité sera au commencement du Mars de $\frac{3}{4}$ d'heure. Ensuite Mercure paroît à l'aube du jour depuis le 7 jusqu'au 24 Août, & la troisieme fois aussi le matin, entre le 18 Novembre & le 16 Décembre. On le verra, le 14 Août, 20 minutes, & vers la fin du Novembre 50 min. durant. Ce sont les termes de sa plus longue visibilité.

L'ANNEAU DE SATURNE.

Dans l'espace de 30 ans l'anneau de Saturne est deux foix invisible, & deux fois nous le voyons dans sa plus grande ouverture. Pour l'année 1782, cette ouverture apparente sera telle, que son petit axe sera presque la moitié du grand axe.

PHASES DE VENUS.

Au commencement de cette année Vénus sera à moitié illuminée, à moitié obscure

re. Au mois de Février la partie illuminée fera de 4 doigts, & au commencement du Mars d'un feul doigt. Enfuite Vénus devient tout-à-fait obfcure & invifible. Vers la fin du Mars elle montre de la lumiere à l'autre partie de fon difque, favoir à l'orientale. Cette illumination occupe au mois d'Avril 3 doigts; en Mai $4\frac{1}{2}$; en Juin 7; en Juillet 9; en Août 10; en Septembre 11; en Octobre $11\frac{1}{2}$; & en Novembre prefque 12 doigts, c'eft-à-dire prefque tout le difque.

LUMIERE ZODIACALE.

La Lumiere Zodiacale fuit le foleil, quand il fe couche, ou le précede, quand il fe leve. Elle eft blanchâtre, comme la voye lactée, & fe montre toujours en forme de pyramide, le long du Zodiaque, s'appuyant obliquement à l'Horifon. Cette pofition oblique, & peu éloignée du plan de l'Ecliptique ne nous permet gueres de la voir diftinctement, que fur la fin de l'hyver, quelque tems après le coucher du foleil, ou en Automne, & fur le commencement de l'hyver, avant le lever du foleil. Car comme alors la Lumiere Zodiacale paroît dans les fignes boréaux, qui font beaucoup plus élevés fur notre Horizon, que les fignes méridionaux, cette pofition oblique

oblique ne doit pas alors nous empêcher de l'appercevoir. Un crépuſcule trop fort l'empêche encore de ſe montrer, & un trop grand clair de lune la fait diſparoître. La premiere de ces cauſes nous la cache pendant l'été, & la ſeconde une grande partie de l'année, dans quelque ſaiſon que l'on ſe trouve. C'eſt par ces deux raiſons, que même dans certaines années on l'a pu très-peu remarquer, pendant que dans d'autres, on l'a obſervée juſqu'à dix-huit ou vingt fois. La cauſe phyſique de cette lumiere eſt l'atmoſphere ſolaire.

DECLINAISON DE L'AIGUILLE AIMANTÉE.

La déclinaiſon de l'aiguille aimantée eſt maintenant en Pologne $16\frac{3}{4}$ degrés vers l'Ouëſt.

DESCRI-



DESCRIPTION ABREGÉE
DE LA VILLE
DE
THORN.



Parmi les villes de la domination Polonoise celle de Thorn en Prusse mérite encore aujourd'hui une place distinguée quoiqu'elle ait perdu beaucoup de son ancienne splendeur. Elle est composée de deux villes, savoir de la vieille & de la nouvelle, entourées de murs communs & de remparts, mais separées aussi l'une de l'autre par des murs & des portes. Les maisons sont presque toutes massives de briques, mais bâties à l'antique. Les rues sont bien pavées, plus larges &

& plus régulieres, qu'on ne les trouve pour l'ordinaire dans les villes antiques, & les marchés bien larges. La ville eſt bâtie ſur un terrain élevé tout auprès de la Viſtule, & occupe à peu près l'eſpace de 80,000 Toiſes quarrées de Paris. Dans la vieille ville, qui ſurpaſſe la nouvelle non ſeulement en grandeur, mais auſſi en beauté, il y a deux égliſes catholiques, ſavoir celle de S. Jean & de Notre-Dame, & un oratoire Evangélique. Ces deux égliſes furent fondées avec la ville même, mais on les embellit enſuite peu-à-peu, & enfin on les acheva, encore du tems de l'ordre Teutonique. Elles ſont aſſez grandes, voutées, & d'une architecture gothique. L'égliſe de Saint Jean, paroiſſiale de la vieille ville, a une très grande & belle cloche, une horloge, & un portrait du célébre Copernic. Elle a appartenu aux Luthériens depuis 1583 juſqu'en 1596, avec l'école de S. Jean. Celle-ci donna enſuite occaſion aux Jéſuites de s'y établir, & de fonder auprès de l'égliſe de S. Jean un collége avec une nouvelle école, qui ſubſiſte encore aujourd'hui, après l'extinction de cet ordre. L'égliſe de Notre-Dame a été longtems au pouvoir des Evangéliques, qui avoient auſſi leur collége dans le cloître. Mais depuis 1724 l'égliſe avec le

cloître appartient aux Bernardins. On trouve dans cette égliſe un monument ſuperbe de la Princeſſe Anne de Suéde, Soeur du Roi Sigiſmond III. de Pologne. Il eſt conſtruit de marbre blanc & noir. L'oratoire fut bâti en 1755 & 1756 & n'a point de tour. Les Luthériens font ici leur culte public, comme les Réformés dans une maiſon privé de la vieille ville.

L'hôtel de ville eſt un bâtiment grand, quarré, à quatre entrées, avec une grande place quarrée au milieu. Il eſt entouré de tous côtés du marché de la vieille ville, qui eſt aſſez ſpacieux; ayant une grande tour quarrée avec une horloge. Au commencement il n'y avoit ici qu'un bâtiment de bois, où le Magiſtrat s'aſſembloit, où étoit la cour de juſtice, & la balance publique. Cet hôtel de ville s'étant gâté avec le tems, le Magiſtrat le fit conſtruire de briques, en 1393, du conſentement de l'ordre Teutonique. Dans la ſuite le Bourguemaître Henri Stroband, qui a rendu de grands ſervices à la ville de Thorn, ſa patrie, fit rehauſſer ce bâtiment d'un troiſieme étage, en 1602, du conſentement du Magiſtrat. Il l'embellit en même tems de tours, de ſalles & de chambres, au point qu'il alloit de pair avec les plus beaux hôtels de

de ville qu'il y eut en Allemagne. Cent ans après, cet hôtel fut brulé & ruiné de fond en comble par le bombardement Suédois de 1703. Etant resté en ruines pendant 30 ans, on le fit réparer, & il est encore aujourd'hui en bon état, quoique déchu de son ancien lustre.

Il y a aussi dans la vieille ville une bourse, un arsenal, un corps de garde & un collége évangélique. La bourse est une maison grande & voutée, ornée de petites tours, & d'un frontispice peint & doré. Elle fut bâtie en 1310. Le Grand-Maître de l'ordre Teutonique Sigfrid de Feuchtwangen, fondant cette année la confrerie, de S. George à Thorn, à l'occasion des guerres continuelles, que l'ordre avoit à soûtenir contre les infideles, lui donna cette maison pour s'y assembler. Ensuite elle servit d'oratoire aux Evangéliques, depuis 1724 jusqu'en 1756, parce que ceux-ci n'avoient alors point d'église dans la vieille ville. Le corps de garde est un bâtiment assez grand, orné d'une petite tour, & construit par Henri Stroband, le même, qui a embelli & aggrandi l'hôtel de ville. Il est aussi fondateur du collége, qu'il fit construire, pour y loger & entretenir des étudians pauvres à fraix publics. Le collége évan-

gélique étoit alors, dans le cloître de Notre-Dame. Mais les Proteſtans ayant perdu ce cloître avec l'égliſe en 1724, ils transporterent leur collége dans cette maiſon-ci; & l'entretien public des étudians pauvres ceſſa dès-lors.

Non ſeulement la maiſon, où le collége des Proteſtans eſt actuellement établi, mais auſſi le collége même doit ſon exiſtence à Henri Stroband. Perſuadé, qu'étoit ce grand homme, que l'inſtitution publique eſt de la derniere importance, principalement dans un état républicain, qui ne peut être heureux, que par la vertu de ſes citoyens, il ſe donna pour cet objet la plus grande peine, il établit à ſes fraix une correſpondance avec les hommes les plus célébres, pour mettre les écoles de ſa patrie dans le meilleur état qu'il lui étoit poſſible. Il augmenta le collége de claſſes & de Profeſſeurs, il lui donna des loix, il le pourvût d'une bibliothéque, d'une imprimerie, & de revenus conſidérables pour l'entretien des étudians & des Profeſſeurs. Le collége devint ſi floriſſant, qu'une foule d'étrangers le fréquenta au nombre de 400 juſqu'à 500. La bibliothéque étoit fort conſidérable & excellente pour le tems de Stroband. Mais après la mort de ce grand homme

homme on ne ſongea guéres à l'augmenter, & tout tomba en décadence. Aujourd'hui on la voit dans une ſalle du collége à peu près dans le même état, où Stroband l'a laiſſée, & le collége lui même avec l'imprimerie ſont maintenant dans un état d'annéantiſſement.

Dans la nouvelle ville il y a auſſi deux égliſes anciennes, & ſemblables à celles de la vieille ville, ſavoir celle de S. Jaques & de S. Nicolas. La derniere fut bâtie en 1263 par l'ordre Teutonique, ſur le ruiſſeau de Bache, & a toujours appartenu aux Dominicains, qui ont auſſi un couvent & pluſieurs maiſons auprès de cette égliſe. Elle eſt aſſez grande, & ornée d'une tour, couverte de plomb. L'égliſe de S. Jaques, paroiſſiale de la nouvelle ville, a été bâtie par les bourgeois, au tems de la fondation de leur ville. Elle a une grande tour & de belles cloches. Comme dans le ſeizieme ſiécle preſque tous les bourgeois de Thorn embraſſerent la réligion proteſtante, on introduiſit le culte proteſtant dans cette égliſe auſſi bien, que dans toutes les autres de la ville, excepté celle de S. Nicolas. Par les ſoins de Henri Stroband on éléva depuis en 1601, auprès de l'égliſe, une école pour la nouvelle ville & des hôpitaux.

Mais en 1667 on priva de force les Luthériens de ces bâtimens, & de plusieurs autres voisins, comme aussi de l'église même, en donnant tout aux Bénédictines. Ces religieuses possedent encore aujourd'hui l'église, & elles ont transformé les maisons voisines en couvent. Les Evangéliques, après cette perte, transporterent leur église à l'hôtel de ville, & leur école & les hôpitaux en quelques maisons privées.

L'hôtel de ville, au milieu du marché, a une tour avec une horloge, élevée en 1568. Au tems de l'ordre Teutonique la nouvelle ville avoit son magistrat particulier, qui s'y assembloit. Mais depuis la grande révolution de 1454, où les chevaliers Teutoniques furent chassés de la ville de Thorn, le Magistrat de la nouvelle ville ne forme qu'un seul corps avec celui de la vieille. Les quatre conseillers de celle-là s'assemblent maintenant avec les 8 conseillers de celle-ci, & les 4 Bourguemaîtres, à l'hôtel de la vieille ville. Mais néanmoins il y a une chambre separée dans l'hôtel de la nouvelle ville, pour l'assemblée des échevins, & une autre pour la balance publique, erigée par Henri Stroband. On ne faisoit aucun usage du reste, jusqu'à ce que Henri Stroband, en se réunissant avec quel-

quelques citoyens des plus confidérables, fonda à Thorn une fociété de commerce, en 1607, établit des teintureries & des tonderies de drap, & obtint du Magiftrat la permiffion d'employer ce bâtiment à y dépofer les marchandifes & les draps. Mais cette bonne inftitution ne dura pas long-tems, & les Evangéliques, ayant perdu l'églife de S. Jaques, en 1667, on transforma l'hôtel de la nouvelle ville en églife, fous le nom de la S. Trinité, & les Luthériens y font encore aujourd'hui leur culte.

On trouve de plus dans la nouvelle ville, vers la Viftule, la place où les chevaliers Teutoniques avoient leur château. Cet édifice étoit très fpacieux, mais on n'en voit aujourd'hui, que des fouterrains & quelques murs délabrés. Car il a été ruiné de fond en comble par les bourgeois. Le Junkergarten, ou jardin de chevaliers, & les moulins fur la Bache, que l'on voit encore aujourd'hui, étoient dans l'enceinte du château. Près des moulins on trouve encore à prefent une tour fort haute, & bien confervée, avec une voute très large & très artificieufe. Elle faifoit part du château, au tems de l'ordre, & fon étage fuperieur fert aujourd'hui de magazin de poudre.

On remarque aux environs le Schüſſgraben, ou lieu, où les bourgeois s'exercent à tirer. C'étoit anciennement un foſſé entre la vieille ville & la nouvelle. Vis-à-vis de celui-ci ſont, les Madelonettes, fondées au commencement de ce Siécle.

Les fauxbourgs de Thorn ont été très conſidérables & grands, juſqu'à ce qu'on les brûla entierement en 1629. Depuis ce tems-là on n'en voit preſque rien. Cependant il y a là encore aujourd'hui deux égliſes & deux chapelles autour de la ville. La premiere eſt l'égliſe de S. George près de la vieille ville, entourée d'un cimetiere où l'on enterre les Proteſtans de la vieille ville & des fauxbourgs. Car cette égliſe, avec deux hôpitaux voiſins, appartient aux Evangéliques. On y prêche en Polonois, & les deux miniſtres de l'égliſe demeurent dans la vieille ville. L'égliſe eſt ornée d'une tour & de cloches, mais non pas voutée. Le cimetiere eſt beau, grand, & entouré d'un mur de briques. On éleva ici une chappelle, à l'honneur de S. George, en 1285. Enſuite on bâtit l'égliſe, & quoique les Suédois la brûlerent deux fois, on la rebâtit pourtant toujours. L'égliſe préſente a été bâtie en 1706. Elle eſt hors des remparts, quoique proche d'eux.

La feconde églife du fauxbourg, favoir celle de S. Laurent, appartient aux Catholiques. Elle eft très proche de la ville, entre le rempart & les murs, & peu éloignée de S. George. Les chevaliers Teutoniques la fonderent en 1327, & les Suédois la firent abattre en 1657, comme nuifible aux fortifications. Elle n'a été rebâtie depuis, qu'à moitié. Cependant elle a une tour, & des cloches très harmoniques. Le cimetiere dont elle eft entourée fert à la fépulture des habitans catholiques des fauxbourgs. Il y a à cette églife un curé qui demeure proche d'elle dans fa cure.

La chapelle de S. Catherine eft hors du rempart, près de la nouvelle ville. Elle appartient aux Evangéliques, & fon cimetiere fert à la fépulture des Proteftans de la nouvelle ville & des fauxbourgs. Elle eft petite, caduque, & fans tour. On n'en fait ufage [illegible] l'occafion des enterrement publics. On [illegible]onda en 1460, plus proche de la ville, qu'elle n'eft maintenant, & ayant été ruinée, elle fut rétablie en 1663 telle qu'on la voit aujourd'hui.

La chapelle de S. Efprit, bâtie en 1753, eft très petite, & appartient aux religieufes de la nouvelle ville. Elle eft fituée près de la

Viſtule du côté de l'Oeuſt ſous les murs de la vieille ville. Anciennement il y avoit ici un hôpital, que l'ordre Teutonique fonda avec la ville même, parce que l'ordre étoit obligé par ſes voeux d'établir partout des hôpitaux, & d'y prendre ſoin des malades. L'hôpital de Thorn portoit le nom de S. Eſprit. Enſuite les chevaliers bâtirent une égliſe près de cet hôpital, en 1311, & la donnerent avec un couvent aux religieuſes de l'ordre de S. Benoît, en mémoire d'une grande victoire qu'ils avoient remportée ſur le Grand-Duc de Lithuanie. Mais en 1327 le Grand-Maître de l'ordre Teutonique trouva bon de transporter ce couvent de religieuſes dans un autre lieu. Il y avoit alors du côté de Nord de la ville une eſpece de village, que l'on appelloit le village Polonois, très proche des murs de la ville. Ce fut là que le Grand-Maître fit bâtir l'égliſe de S. Laurent, & un couvent, qu'il donna aux [illegible] gieuſes. Elles y reſterent juſq'à la fam[illegible] bataille de Tanneberg. Car après cette bataille les Polonois & les Lithuaniens ravagerent la Pruſſe, & on craignit pour la ville de Thorn. C'eſt pourquoi le Grand-Maître fit démolir l'égliſe de S. Laurent avec le couvent, & quelques autres maiſons voiſines, parce-

parce que ces bâtimens étoient trop exposés à l'ennemi, & trop proches des murs de la ville. En révanche le Grand-Maître donna aux religieuses l'église & l'hôpital de S. Esprit avec toutes ses dépendances. Et comme il étoit nécessaire d'y réparer & adapter beaucoup pour l'usage du convent, les religieuses en cédant à la vieille ville, par un traité solemnel, la place de l'église & du couvent de S. Laurent, reçurent de celle-ci en échange une quantité de briques & de chaux, & une place sur la Vistule, pour pouvoir élargir le cloître. Cette construction fut consommée en 1425, & depuis ce tems-là l'église de S. Laurent, qu'on fit refaire dans la suite, appartenoit à la ville; les religieuses au contraire avoient leur église & leur couvent au bord de la Vistule. Mais elles en furent délogées de nouveau en 1657 par la garnison Suédoise, qui étoit alors dans la ville. Car les Polonois s'étant approchés, le commandant Suédois fit raser l'église & le couvent de S. Esprit, comme nuisibles à la fortification, & ayant chassé les Dominicains de la ville, il donna leur couvent aux religieuses. Après la prise de la ville, & la paix l'Oliva, les Dominicains furent rétablis en 1660, & le Magistrat donna par provision aux reli-

gieu-

gieuſes, à la requiſition du Roi Jean Caſimir, trois maiſons dans la ville, pour y demeurer. Elles formerent dès-lors des prétentions ſur l'égliſe de S. Jaques, & comme le Roi les favoriſoit, l'égliſe leur fut adjugée par la ſentence d'une Commiſſion en 1662. Cette ſentence étant confirmée à Varſovie, en 1665, par les jugemens de Relation, le Roi Jean Caſimir vint lui même à Thorn avec 600 hommes, qu'il y laiſſa après ſon retour. Cette garnizon, étant augmentée depuis, aſſiſta la nouvelle Commiſſion, établie à Thorn en 1667, par ordre de la diéte de Varſovie. Elle uſa de force, & livra l'égliſe de S. Jaques, l'école, les hôpitaux, & pluſieurs maiſons voiſines aux religieuſes, qui en ſont en poſſeſſion encore aujourd'hui. Par la ſentence du Roi, la place de l'égliſe raſée & du couvent de S. Eſprit, étoit adjugée à la ville. Mais celle-ci n'en voulant pas prendre poſſeſſion, les religieuſes la retinrent auſſi. Il y a là maintenant quantité de cabanes, dont les religieuſes tirent les revenus, & on appelle ce lieu-là communément la pêcherie, parce qu'il eſt habite, pour la plûpart, par des pêcheurs. Au milieu de ces cabanes les religieuſes firent conſtruire en 1753, la petite chapelle, dont nous avons fait mention ci-

deſſus,

dessus, en mémoire de l'église de S. Esprit, qui y étoit autrefois.

La ville de Thorn, dont nous venons de décrire les principaux bâtimens publics, a été la premiere, que les chevaliers Teutoniques bâtirent en Prusse. Traversant la Vistule, pour entrer en Prusse, & rencontrant au bord de ce fleuve un chêne de grandeur extraordinaire, ils le fortifierent à la maniere de ce tems-là, & y laisserent quelques hommes. Cette petite forteresse leur servit à défendre le trajet de la Vistule & à assurer la communication avec la Pologne, parce qu'il y avoit beaucoup de croisés en Allemagne, qui devoient suivre les chevaliers. Et comme, dès leur entrée, ils combattirent les Prussiens avec succès, en élargissant cette forteresse, ils y bâtirent une ville, en 1231, qu'ils nommoient Thorn, parceque c'étoit la porte, où ils étoient entrés en Prusse. Car *Thor* signifie en Allemmand *porte*, & voici la raison, pour laquelle les chevaliers donnerent à cette ville une porte demi-ouverte pour armes. Thorn, avec la ville voisine de Culme, reçut ses droits municipaux, par le privilége de Culme en 1233. L'ordre dota la ville de Thorn, en vertu de ce privilége, de 3,000 journeaux de Prusse.

Comme

Comme le terrain de cette ville étoit très bas, les inondations de la Viſtule l'incommodoient fort ſouvent. Les chevaliers firent donc abattre la ville en 1235, & la transporterent un mille plus loin vers l'Eſt, où elle eſt encore actuellement. Il ne reſta à la premiere place que l'égliſe avec les foſſés, & quelques fortifications. Tout cela ſubſiſtoit encore au XVI ſiécle. Car il y a des lettres patentes, par lesquelles les Rois de Pologne donnent à la ville de Thorn cette égliſe de l'ancienne ville, qu'ils appellent *bien fortifiée*, (*bene munitam*) avec les environs. Ces environs étoient alors pleins de bois & déſerts, juſqu'à ce qu'on y éléva des digues en 1586, pour arrêter la Viſtule, & qu'on partagea les champs entre quelques laboureurs. Pendant ce tems-là, l'égliſe tomba entierement en ruine, & on n'en voit aujourd'hui que quelque mâſure, près de la digue. Le village, bâti ſur le terrain ancien de la ville, s'appelle encore aujourd'hui l'ancien Thorn, (*Altthorn*) étant éloigné de la ville actuelle d'un mille vers l'Oueſt.

Par cette translation de la ville de Thorn, l'ordre Teutonique rentra en poſſeſſion de ces 3,000 journeaux de terre, dont il avoit doté la ville. Voilà pourquoi ceux-ci échûrent

rent avec l'églife aux Rois de Pologne, qui les donnerent enfuite à la ville, comme nous avons dit ci-deffus. En échange l'ordre dota la ville, en vertu du nouveau privilége de Culme de 1251, de 2100 journeaux de Pruffe, autour du lieu, où elle eft actuellement. Les bornes de ce terrain devoient commencer fur la Viftule, aux frontieres de l'évêché de Cuiavie, à un demi mille de la ville vers l'Eft & aller à l'entour de la ville jufqu'à la Viftule vers l'Oueft, toujours à la diftance d'un demi-mille. Mais dans cette enceinte étoit auffi compris le quartier que l'ordre fe refervoit pour foi-même, & pour l'ufage de fon château. On l'appelloit la liberté, & les Rois de Pologne la donnerent enfuite à la ville.

C'étoit fur cette liberté, que les chevaliers Teutoniques établirent la nouvelle ville de Thorn en 1264. Car jufqu'alors on n'entendit par la ville de Thorn que la vieille ville. C'étoit elle dont parle le privilége de Culme, c'étoit elle, qui poffédoit le terrain dotal à un demi-mille à l'entour. L'ordre Teutonique ne pouvant donc donner à la nouvelle ville des champs du voifinage, la dota de deux villages à un mille de diftance.

La ville de Thorn n'avoit au commencement que des maifons de bois, mais elle s'embel-

s'embellit en peu de tems, & son commerce devint florissant. Car on trouve que les marchands de blé formoient déjà en 1310 une société considérable. La Vistule étoit alors moins large & plus profonde qu'aujourd'hui, en sorte que les vaisseaux venoient jusqu'à Culme, & même jusqu'à Thorn. La ville avoit le droit d'étape, confirmé par le Grand-Maître Henri Kniprode en 1365. Ainsi les Polonois y vendoient leurs blés, & les bateaux Dantzicois y venoient chargés de drap, de sel, de harengs & d'autres marchandises d'outre-mer. Pour leur retour, les marchands de Thorn les chargerent de blés, de potasse & d'autres produits de Pologne. D'ailleurs la ville prit bientôt part à la hanse Teutonique, & les charretiers & marchands, de Hongrie, de Moravie, de Bohême, de Silésie &c. qui venoient avec des marchandises en Prusse, étoient obligés de prendre leur chemin par Thorn, & d'y vendre leurs marchandises sans passer outre. Dans ces circonstances il ne faut pas s'étonner que la ville s'embellit bientôt de beaucoup de bâtimens de briques, qu' elle s'aggrandit & s' enrichit.

On acheva de paver toute la ville en 1418, & de l'entourer de murs, munis de tours,

&

& des fossés murés, en 1450. Ces murs subsistent encore aujourd'hui & la ville ne s'est pas aggrandie depuis. Elle étoit alors très peuplée, & avoit de grands fauxbourgs, où les tanneurs, les forgerons, & d'autres ouvriers, demeuroient. Il y avoit aussi des vignes, du côté de l'Est de la ville, au bord de la Vistule, & on y faisoit une quantité considérable de vin, non obstant la rudesse du climat.

Cet état florissant de la ville de Thorn, & des autres villes de Prusse, & les grandes divisions de l'ordre Teutonique, dont les Grand-Maîtres avoient perdu presque toute l'autorité, & dont les commandeurs faisoient tout ce que bon leur sembloit, étoient sans doute la principale cause de la grande ligue des états de Prusse contre les chevaliers, qui se fit à Thorn en 1440. Thorn étoit alors la seconde grande ville de Prusse, & ses magistrats prenoient place au conseil des états. Les richesses des citoyens, & la foiblesse de l'ordre inspira aux magistrats des villes, & à quelques nobles, le désir de s'aggrandir, & d'étendre leur liberté & leur pouvoir. La ligue accusa les chevaliers chez l'Empereur, & comme celui-ci, après de longs débats, décida en faveur des chevaliers,

liers, elle prit la réſolution de ſe rendre au Roi de Pologne Caſimir. La ville de Dantzic & la famille noble de Bayſen ſe donnoient le plus de peine, pour porter les autres membres de la ligue à cette réſolution. Car Gabriel de Bayſen aſpiroit à la dignité palatine, & ſon frere à celle de gouverneur général de Pruſſe, qu'ils obtinrent auſſi. Cette réſolution priſe, les bourgeois de Thorn ſurprirent le château des chevaliers, & le démolirent entierement. Les autres villes de Pruſſe, ſuivant l'exemple de celle de Thorn, chaſſerent par tout les chevaliers.

Dans la guerre avec l'ordre Teutonique de 13 ans, qui ſuivit cette réſolution, Thorn perdit ſes vignes & une grande partie de ſes fauxbourgs & de la nouvelle ville par les flammes en 1455. Cependant les bourgeois de Thorn, très mécontens de la conduite du Magiſtrat, déſiroient ardemment le rétabliſſement des chevaliers. Ils ſe révolterent enfin en 1456, & le Magiſtrat n'étoit en état d'étouffer cette révolte, qu'à l'aide des Dantzicois, qui y envoyerent 500 Soldats en bateaux. Le Magiſtrat ſe ſentant aſſez fort, fit prendre les coupables, & décapiter plus de 70 bourgeois. Par ces meſures violentes le repos ſe rétablit. Il y avoit alors plus de

5,000

5,000 Lafts de blé dans la ville, chaque Laft faifant 60 boiffeaux de Pruffe ; d'où l'on peut conclure à l'importance du commerce de la ville.

Peu de tems après les chevaliers brûlerent de nouveau une partie des fauxbourgs de la ville, en 1458 les fauxbours étoient alors entourés d'un foffé & de paliffades. Le Roi Cafimir vint lui même au fecours de la ville & lui donna de grands priviléges.

Comme dans cette guerre les Soldats de l'ordre Teutonique rendoient le paffage de la Viftule mal-fûr, les bateaux de Dantzic ne venoient à Thorn qu'à la fois, au nombre de 120 ou 150, & garnis de Soldats. Ils étoient même convoyés une fois en 1461, par un grand vaiffeau Anglois qui venoit jufqu'à Thorn. Cependant la ville de Thorn prit à fes gages, plufieurs fois des Soldats étrangers, dont le nombre monta, durant la guerre, jufqu'à 3,000 hommes. Elle fit auffi quelques conquêtes, entre autres celle du château & de la ville de Schwetz, qu'elle échanga dans la fuite avec le Roi de Pologne contre le château de Birgelau proche de Thorn, avec fes dépendances.

Voilà l'époque de la plus grande fplendeur de la ville, qu'elle n'atteignit jamais depuis,

Elle avoit alors des vaiſſeaux en mer, & prenoit une part conſidérable aux expéditions hanſéatiques. La décadence de la Hanſe, cauſée par la découverte de la route aux Indes orientales, & par celle de l'Amérique, en changeant toute la conſtitution du commerce de l'Europe, priva auſſi cette ville de beaucoup d'avantages.

Enfin la paix ſe conclut à Thorn, entre le Roi de Pologne & l'ordre Teutonique, en 1466, par la médiation du légat du Pape. Tout le monde ſait, que par cette paix l'ordre céda au Roi une partie de la Pruſſe, & qu'il retint l'autre à titre de fief. En même tems le Roi laiſſa à la ville de Thorn pluſieurs villag es d'alentour, que les chevaliers avoient poſſédés, en récompenſe de grands frais qu'elle avoit fait pendant cette guerre. Ces villages, avec le château de Birguelau, que la ville échangea enſuite contre Schwetz, formerent depuis le territoire de Thorn, & la nouvelle ville y avoit la même part que la vieille, parce que ces deux villes étoient réunies en un ſeul corps depuis 1454.

Ainſi l'ordre Teutonique ne poſſéda la Pruſſe Polonoiſe, qu'environ deux cents ans. Et cependant il y laiſſa un nombre étonnant de châteaux, de murs, & de bâtimens de briques,

briques, qu'il fit faire pendant ce tems-là. Car les murs de la ville de Thorn, & presque tous les édifices publics, que l'on voit encore aujourd'hui, sont des tems de l'ordre. Les plus petites villes ont eu des murs & des châteaux. Tout cela a été ruiné depuis, & on ne voit aujourd'hui presque par tout le pays, que les débris de ces grands ouvrages, & de l'ancienne opulence.

Dans le reste du quinzieme siecle il ne se passa rien de remarquable à Thorn, si ce n'est que la ville obtint du Roi Jean Albert la liberté de bâtir un pont sur la Vistule, en 1496. Depuis ce tems-là, elle a entretenu toujours un pont de bois, pour faciliter le commerce de Cujavie.

Les siécles suivants ont été tous malheureux pour la ville, & elle déchut de plus en plus. Le seixieme est remarquable par la perte du droit d'étape, qui étoit pour elle le plus grand soûtien de la prospérité publique. Car la ville étant incorporée au royaume de Pologne, les nobles Polonois s'indignerent d'être contraints à la vente de leurs blés par une ville, qu'ils regarderent comme sujette au royaume, & insisterent sur le libre passage de Dantzic & d'Elbing. Le Roi de Pologne avoit confirmé le droit d'étape à la ville de

Thorn par des lettres patentes, en 1457, 1485 & en 1518, mais il en difpenfa pourtant quelquesfois des nobles, & leur permit par des conceffions expreffes d'aller directement à Dantzic, fans s'arrêter à Thorn. Ces fortes de conceffions commencerent en 1497. Les marchands, qui alloient par terre, fans fe foucier des priviléges de Thorn, éviterent cette ville, en prenant le chemin de Dantzic par Tuchel & Nacle. Les Thoruniens, jaloux d'un droit dont ils fentoient bien toute l'importance, attaquerent les marchands à Nacle. Ils uferent de violence ouverte, pour maintenir leurs priviléges, ils étoient affez heureux quelquefois d'emporter les marchandifes & de les mener à Thorn, mais le plus fouvent ils perdirent du monde, fans rien effectuer.

Les Dantzicois bien-aifes de voir, que la ville de Thorn étoit fur le point de perdre le droit d'étape, firent tout leur poffible pour accélérer cette perte dont ils tâcherent de tirer le plus grand avantage. Ils n'épargnerent ni infinuations, ni préfens, pour augmenter le mécontentement des Polonois, & pour porter le Roi à revoquer les libertés de Thorn. Leurs députés fe déclarerent hautement, & déclamerent contre le droit l'étape

pe de la ville de Thorn, à la diete de Prusse, en 1,500. Le Magistrat de Thorn au contraire ; fit tout ce qu'il put pour conserver ce droit, il obtint même, en 1524, un certificat de tous les états de Prusse, que le droit d'étape de Thorn étant fort avantageux pour toute la province, ils vouloient tous se réunir pour le maintenir à la ville. Mais tous ces efforts étoient trop foibles, pour arrêter les effets des brigues des Dantzicois. Ils firent tant, qu'enfin le Roi priva la ville de Thorn du droit d'étape par une sentence de 1526. Ainsi cette ville perdit une prérogative qui faisoit le fondement principal de son opulence, & cette perte étoit une suite nécessaire de son incorporation à la Pologne, & de la jalousie des Dantzicois.

Il est vrai, que les députés de Thorn porterent depuis le Roi Sigismond-Auguste à leur donner le privilége, en 1552, que toutes les marchandises qui alloient de Pologne en Prusse, ou de Prusse en Pologne, devoient passer par Thorn, & y être exposées en vente pendant trois jours. Mais ce privilége, n'étant pas confirmé depuis à la diete, n'avoit aussi point d'effet, & on ne trouve pas, qu'on en ait fait le moindre usage. Cependant la ville de Thorn protesta contre la sentence

tence de 1526, en continuant d'exercer le droit d'étape. Mais comme elle y trouva de très-grandes difficultés, elle se vit contrainte de s'en désister peu-à-peu. Depuis ce tems-là, les Dantzicois ne vinrent plus avec leurs bateaux à Thorn, pour y acheter des blés. Mais les marchands de Thorn étoient obligés eux-mêmes d'envoyer le blé à Dantzic, de l'y vendre, & d'y charger, en retournant, leurs bateaux de marchandises d'outre-mer. Voilà le commencement de l'aggrandissement de la confrerie des bateliers de Thorn, qui y subsiste encore aujourd'hui.

Ce grand coup heureusement porté, encouragea les Dantzicois à entreprendre plus, & à tirer à eux tout le commerce de la province, principalement celui de la ville de Thorn. Car quoique cette ville, au milieu du seixieme siécle, n'exerçât plus le droit d'étape, néanmoins son commerce étoit encore très-considérable, principalement par les deux raisons suivantes. Premierement en vertu des priviléges des Rois de Pologne, il étoit défendu, à qui que ce soit, d'établir des greniers sur la Vistule, où d'envoyer les blés par eau, à quelques milles hors de la ville, au de-là & au-de-ça du fleuve. Ainsi les voisins venoient de toute part vendre leurs

leurs blés à Thorn, principalement ceux de Cujavie, dont les champs ſont très fertiles. Ils y acheterent en échange les marchandiſes, dont ils avoient beſoin. Secondement les marchands de Thorn avoient des vaiſſeaux en mer, & trafiquoient eux mêmes directement avec les villes maritimes de la Suéde, de la Hollande & d'autres pays, parce qu'ils pouvoient ſe ſervir, en vertu le leurs droits, du port de Dantzic auſſi librement, que les Dantzicois eux-mêmes. Ils étoient donc en état de vendre les marchandiſes d'outre-mer preſqu'au même prix, que les marchands de Dantzic, parcequ'ils étoient libres de tout péage ſur la Viſtule. Ainſi ils fournirent ces marchandiſes à toutes les petites villes des environs, & il vint aux foires de Thorn, pour s'en pourvoir, une foule d'Etrangers qui en échange y apporterent des fourrures & autres marchandiſes de grand prix. Les Polonois même, qui venoient en bateaux, vendirent ſouvent leurs blés volontairement à Thorn, & s'y pourvûrent de marchandiſes. Les Dantzicois, jaloux de ces avantages, dont la ville de Thorn ne jouiſſoit que par le libre uſage de leur port, y mirent de tems en tems plus d'obſtacle, & enfin ils firent une loi, au commencement du ſiécle préſent, qu'il ne

f 5 feroit

feroit plus permis à l'avenir, qu'à un bourgeois de Dantzic, de fe fervir du port. Ainfi les marchands de Thorn fe virent obligés d'acheter tout de ceux de Dantzic, & ne pouvant plus tenir le même marché avec ceux-ci, les étrangers & les petites villes fe détournerent là Dantzic, pour y acheter de premiere main ce qui leur étoit néceffaire.

La ville de Thorn perdit le trafic de potaffe d'une maniere femblable. Car anciennement Thorn étoit l'entrepôt général de toute la Potaffe de Pologne. On y avoit beaucoup de cendrieres, & les chevaliers Teutoniques commencerent à y établir des Eplucheurs jurés, pour faire l'affortiment de cendres. Les marques de ces gens-là étoient autorifées par tout le pays. Mais pendant les troubles & les guerres du XVII fiécle, les Dantzicois s'aviferent, d'établir chez eux des Eplucheurs, qui affortirent de nouveau la Potaffe de Thorn, & comme ils étoient convenus avec les Hollandois, que les marques feules de Dantzic, feroient refpectées en Hollande chacun étoit contraint de faire affortir fa Potaffe dans cette ville. Thorn perdit ainfi cettte branche de commerce, qui étoit très importante.

Voilà

Voilà comment la ville de Dantzic s'enrichit aux dépens de la ville de Thorn. Je ſais bien, qu'il y a encore d'autres raiſons, qui ont contribué à la décadence de la derniere, mais il eſt conſtant, qu'il faut compter celles dont nous avons parlé juſqu'ici, entre les principales.

Au réſte la ville de Thorn prit part à la grande révolution, arrivée dans le ſeixieme ſiécle, au ſujet de la religion. Toute la Pruſſe devint proteſtante, & encore aujourd'hui preſque toute la bourgeoiſie de Thorn eſt proteſtante & allemande, la populace au contraire catholique & Polonoiſe. Sigiſmond-Auguſte permit à la ville le libre exercice de la nouvelle religion.

Au commencement du ſiécle ſuivant, le phénoméne le plus ſingulier, dans les faſtes de Thorn, c'eſt Henri Stroband. Nous avons déjà parlé de ce Bourguemaître, digne compatriote de Nicolas Copernic, & grand homme comme celui-ci. Outre les édifices dont nous avons parlé ci-deſſus, il eſt auſſi le fondateur des teintureries, qui ſubſiſtent encore aujourd'hui au bord de la Viſtule. Il mit en ordre la police de la ville, les écoles proteſtantes, & les villages du territoire. Il fonda la cour de pupilles, & lui donna une

orden-

ordonnance pleine de ſageſſe & très avantageuſe pour les pupilles. Il procura à ſes dépens une conceſſion royale, au ſujet de la fortification de la ville, & préſenta lui-même au magiſtrat un projet circonſtancié, comment on pouvoit fortifier le mieux la ville, ſelon les avis d'Antoine d'Oberg, habile ingénieur de ce tems-là, qu'il avoit conſulté. Les états de Pruſſe le chargerent de la correction du *Jus terreſtre nobilitatis Prutheniciae*. Il étoit conſeiller intime de l'Electeur de Brandebourg Jean-Sigiſmond, & mourût à Thorn en 1609, agé de 60 ans. Cependant on ne trouve de monument public à Thorn, ni de Codernic, ni de Stroband. C'eſt apparemment, que les bourgeois de Thorn, contens de pouvoir trafiquer & végeter en paix, ne ſe ſoucient guéres de récompenſer le mérite.

Les efforts de Stroband pour l'aggrandiſſement de la ville, étoient les dernieres étincelles d'une ſplendeur qui alloit s'obſcurcir à grands pas. Car les guerres avec les Suédois, cauſées par l'élection des Rois Suédois, étoient très funeſtes à la ville. C'eſt à ſes guerres, qu'on peut fixer l'époque de la décadence du royaume de Pologne, & de la province de Pruſſe.

En

En 1629 Wrangel attaqua la ville, qui n'avoit alors point de remparts, avec 8,000 hommes. Le Comte de Doenhoff, Colonel Polonois, prévoyant les desseins de Wrangel, usa d'une extrême diligence, & s'exposa à mille dangers pour venir à Thorn à tems. Il y arriva seul avec quelques valets, le 16 Février, deux heures avant les Suédois, & ayant fait convoquer toute la bourgeoisie & le magistrat, il les harangua avec tant d'énergie qu'il les persuada enfin de brûler aux mêmes leurs fauxbourgs. C'étoit sans doute un grand sacrifice, que la ville faisoit à son souverain, vu la grandeur des fauxbourgs, & la quantité de marchandises, dont ils étoient remplis. On estima alors la perte de cet embrasement à 8 millions de florins de Prusse & la flamme en étoit si grande, quelques jours durant, qu'on la vit à Gostyn & Gąbiń. Néanmois les bourgeois résolurent de mettre le feu aux fauxbourgs, parce que le magistrat, & principalement le Bourguemaître Pruss, les exhorta à la fidélité envers leur Roi, & Doenhoff leur assura, que pendant la rudesse de l'hiver Wrangel ne seroit pas en état de prendre la ville, ou de se tenir long-tems sans les fauxbourgs, faute de quartiers & de subsistance. Ce qui se

ſe vérifia depuis, le 17 Février, par la retraite du Général Suédois.

Depuis cet incendie Thorn n'a plus de fauxbourgs, ce qui prouve, que la ville n'étoit plus alors, ce qu'elle avoit été ſous les chevaliers. Car après la bataille de Tanneberg, les Polonois brûlerent une grande partie des fauxbourgs de Thorn en 1410, & les chevaliers firent le même en 1455 & 1458, mais néanmoins tout fut rebâti en peu de tems; au-lieu qu'après la Cataſtrophe de de 1629, les fauxbourgs ne ſe rétablirent plus.

Ce grand choc ébranla la ville de Thorn d'autant plus, qu'elle étoit déjà dans ſa décadence. Beaucoup de citoyens y perdirent tout leur bien, & la ville s'appauvrit ſenſiblement. Car il y avoit dans les fauxbourgs de grands magazins de bois, de ſalpêtre, de cendres, & d'autres matériaux. Si l'on avoit plutôt ſuivi le conſeil de Stroband, en fortifiant la ville, Wrangel qui n'avoit ni tentes, ni artillerie, n'auroit ſans doute pas formé le projet de la ſurprendre. Après coup on penſa ſérieuſement à la fortification & on commença en 1629, peu après la retraite des Suédois, à entourer la ville de remparts & de baſtions. Mais outre la ſituation déſavan-

van-

vantageuſe de la ville, ces ouvrages étoient trop étendus, & la ville trop affoiblie, pour les pouvoir défendre, & aſſez garnir de gens.

En 1655 le Roi de Suéde Charles Guſtave ſe préſenta lui même devant la ville avec une armée de 40,000 hommes, après avoir conquis preſque toute la Pologne & la Pruſſe. La ville avoit mis 1500 hommes ſur pied ſous la conduite d'un Colonel. Le Roi la ſomma; Jean-Caſimir s'étoit retiré en Siléſie; le Colonel de la ville aſſura qu'elle ne pourroit tenir contre les Suédois, que tout-au-plus 14 jours; il n'y avoit nulle eſpérance d'un ſecours. Ainſi la ville, étant ménacée d'une ruine totale, après quelques délais, ſe rendit au Roi de Suéde, qui y laiſſa bonne garniſon. Les Suédois, ayant mis les fortifications de la ville en bon état, en reſterent maîtres juſqu'en 1658, où il la rendirent, après une longue & belle défenſe, à Jean-Caſimir, qui l'avoit aſſiégé avec les troupes auxiliaires de l'Empereur. Jean-Caſimir y fit ſon entrée ſolemnelle le premier jour de l'an 1659.

Le territoire de Thorn ſe reſſentit beaucoup de ces troubles de la Pologne, étant ſaccagé & brûlé tantôt par les Suédois, tantôt

tôt par les Polonois. Elles étoient d'autant plus funeftes qu'elles avoient toujours la pefte à leur fuite. Il eft vrai que la Pefte avoit défolé la ville & les environs en 1312, 1352, 1416, 1427, 1564, 1572, 1580, 1588, 1591; mais cependant il eft conftant qu'elle n'a jamais été fi fréquente que dans le cours du XVII fiécle. Car on l'éprouva à Thorn en 1602, 1624, 1629, 1630 1634, 1652, 1656, 1659, 1677. Les malheurs de ce tems dépeuplerent la ville; & dans fon territoire il y avoit plufieurs villages tout-à-fait déferts & ruinés.

Le Roi Wladislaw IV s'avifa de faire tenir à Thorn, en 1645, une grande conférence de Théologiens, pour réunir la religon catholique avec la proteftante. Il y envoya un légat, & les docteurs de l'églife s'y affemblerent de toutes parts. Cette conférence, tenue à l'hôtel de ville, coûta à la ville plus de 50,000 florins de Pruffe, & fût fans aucun fuccès, comme toutes les difputes de religion. On déclama, on s'échauffa, & chacun s'obftina dans fon opinion.

Nous venons au fiécle préfent, qui a été pour Thorn le plus fatal de tous. Il commença avec le fiége & le bombardement de 1703. Le Roi Augufte II fuyant devant Charles

les XII. arriva à Thorn le 30 Octobre 1702, & s'y arrêta, jusqu'au 13 Février 1703. Pendant ce tems-là, il fit défiler peu-à-peu des troupes Saxonnes dans la ville, malgré les Bourgeois; & enfin ceux-ci se virent obligés de recevoir une garnison Saxonne de 6,000. hommes. Les Saxons perfectionnerent les fortifications de la ville, & firent tous les préparatifs nécessaires pour pouvoir soûtenir le siége des Suedois. Enfin Charles XII. arriva le 26 Mai 1703. devant Thorn, & assiégea la Ville. Elle se rendit à discrétion le 13 Octobre, & les Suedois l'obligerent à leur payer 49,0943 florins de Prusse. Charles XII fit raser tous les remparts, sauter les tours principales, & une partie des murs, & desarmer la Ville. Depuis cette catastrophe les fortifications ne sont plus rétablies.

Pendant ce siége le marché de la vieille Ville étoit le plus exposé aux bombes des Suédois. La flamme y consuma une grande partie des maisons, & même l'hôtel de ville. Elle étoit si violente, qu'on ne put sauver presque rien. Les archives de la Province, & du Magistrat, périrent par les flammes. Comme les archives des Etats de Prusse étoient à Thorn, elles renfermoient beaucoup de Docu-

mens importans. Les Députés de cette ville, avec ceux d'Elbing & de Dantzic, prenoient place entre les Senateurs de la Province, aux Diètes. Elle étoit même la premiere entre toutes les villes de la Prusse Polonoise, depuis 1457, où la ville de Culme fut privée de la préséance & de ses prérogatives par le Roi Casimir, qui la donna à l'Evêque de Culme, parce qu'elle s'étoit livrée à l'Ordre Teutonique. Par bonheur les privileges originaux, & les chartres les plus importantes se trouvant en deux chambres voutées, à l'abri du feu, se sont conservés jusqu'à cette heure.

La ville de Thorn avoit essuyé jusqu'alors beaucoup de fatalités, mais le siége de 1703. a sans doute été le plus rude coup, qu'elle eprouva jamais. La Pologne étoit divisée en factions, dont l'une & l'autre ravagea les environs de la ville tour à tour jusqu'en 1712. Pour comble de maux la peste dépeupla la ville & la Prusse en 1708 & 1710. Après la bataille de Pultawa, il y eut une entrevuë entre Pierre le Grand & Auguste II, à Thorn en 1709.

Une émeute contre les Jésuites, en 1724, eut des suites très fatales pour la ville. Mais cet évenement, étant connu de tout le monde,

de, nous nous abſtiendrons d'en parler au long.

En 1733. les Confédérés brulerent les moulins de la ville à Leibitſch, & ſaccagerent quelques villages de ſon territoire. La priſe de Dantzic rétablit le repos dans la Province.

En 1758. l'armée Ruſſe paſſa par Thorn, & par ſes environs, en marchant vers la Marche de Brandebourg & la Siléſie. Thorn eut alors garniſon Ruſſe juſqu'en 1763. & les bourgeois s'en trouverent très bien, parceque les Généraux Ruſſes y dépenſerent beaucoup d'argent.

La Confédération des Diſſidens de 1767. & celle de Bar, ſe finit avec la grande révolution de 1772. la plus funeſte de toutes, pour la ville de Thorn. Au lieu que les marchands de Thorn étoient exempts de tout péage ſur la Viſtule, il leur faut, depuis ce tems-là, payer celui de Fordun. Séparée de toute la Province, la ville n'a plus de commerce avec les villes voiſines & la nobleſſe de Pruſſe. Tous les villages & les fermes de la ville, excepté celle de Weishoff, ſont forcés de reconnoître une domination étrangere, & de payer de très grandes contributions. Enfin pour comble de malheur le nouvel établiſ-

 ſement

ſement des Douanes Polonoiſes à Dibow & à Leibitſch a détourné de la ville preſque tout le commerce de Pologne, le ſeul, qui lui reſtoit; parce qu'il y faut maintenant payer plus, des marchandiſes, qui viennent de Thorn, que de celles, qui viennent des états du Roi de Pruſſe. Ainſi la ville ſe trouve actuellement dans un état d'épuiſement, où elle languit de plus en plus.

Il eſt très difficile de donner au Lecteur une idée exacte de la population de la ville. On a fait pluſieurs fois le dénombrement des maiſons & des habitans, pour pouvoir repartir la capitation. Mais les régiſtres n'en ſont pas complets, parcequ'il y a des maiſons & des perſonnes exemptes, & parce qu'on en céle pluſieurs. Cependant à l'aide de ces régitres, & de quelques autres expédients, nous avons trouvé, qu'en 1765. il y avoit dans la vieille Ville 453, & dans la nouvelle 213. maiſons, ſans compter les gréniers & autres bâtimens inhabités. Ainſi toute la ville contenoit 666. maiſons, & 619. familles bourgeoiſes, ſans compter celles, qui n'avoient pas le droit de bourgeoiſie. On avoit compté dans toute la ville 3208 perſonnes, & il y faut ajoûter, ſelon un calcul très vraiſemblable, environ 2,100. perſonnes.

Ainſi

Ainſi il y eut alors, dans toute la ville, 5300. habitants. Apparemment le nombre n'en a jamais été beaucoup plus grand, parceque la Ville a été bien peuplée & ſon commerce aſſès floriſſant, depuis 1760. jusqu'à 1770. On n'y trouva alors preſque aucun logis vacant, & ainſi on peut fixer le nombre des habitans de la ville, dans ſes plus beaux têms, tout-au-plus à 6,000 têtes.

Les fauxbourgs de la ville, avant 1629, ont été grands, bâtis régulierement, diviſés en ruës & quartiers, ſemblables à la ville, & entourés d'un foſſé & de paliſſades. Aujourd'hui il n'y a, que quelques amas de cabanes, diſperſés irreguliérement autour de la ville. Cependant il y a beaucoup de monde dans ces maiſons-là, parceque les pêcheurs, les matelots, les jardiniers, les charretiers, & les mercenaires y demeurent. En 1765. on compta environ 3600. têtes dans tous les fauxbourgs, donc il y avoit 8900. habitans dans la ville & les fauxbourgs de Thorn. Avant 1629. ce nombre étoit ſans doute plus grand, peut-être de 10,000 jusqu'à 12,000. Ce qu'il y a de certain, c'eſt, que la ville étoit alors plus riche de beaucoup, & qu'aujourd'hui le nombre des ha-

bitants eſt moindre, environ d'un quart, qu'en 1765. Il va encore en diminuant.

En conſidérant le nombre des nés, des morts, & des mariés depuis 1760. juſqu'à 1770. on voit, qu'en prenant le milieu, il y a pour chaque année 370. nés, & 96. mariages. Il faut ôter de ces nombres, environ 20 morts; 20 nés & 5. mariages, parce qu'ils n'appartiennent, ni à la Ville ni aux fauxbourgs. Ainſi la mortalité eſt dans la ville comme 1 : 25, & dans les fauxbourgs comme 1 : 26; en général, comme 1 : $25\frac{3}{7}$. Les nés ſont aux vivans, en général, comme 1 : $25\frac{3}{7}$, & des mariages aux vivans, comme 1 : $97\frac{7}{9}$.

Le terrein autour de la ville eſt très peu fertile. Autrefois il a été couvert de bois, mais ces forêts ayant été extirpées à la fin du ſiécle précédent, & au commencement du préſent, on n'y voit à cette heure preſque par tout, que des déſerts ſablonneux, & tout-à-fait inutiles. Il n'y a, qu'un ſeul village, appellé Mokra, proche de la ville. Tous les autres villages à l'Eſt & à l'Oueſt, en ſont éloignés de plus d'un mille d'Allemagne. Et quoique les champs éloignés ſoient plus fertiles, que les plus voiſins, il y en a pourtant auſſi pluſieurs très ſablonneux. Ainſi le territoire

ritoire de la ville, quoique assez étendu, ne rapporte pas tant de profit, qu'il rapporteroit, s'il étoit moins étendu, mais plus fertile.

L'AUNE DE VARSOVIE.

En comparant l'aune de Varsovie avec le pied de Roi de France, on trouve, qu'elle contient 21 pouces, 11 lignes de France, ou plus exactement 2629. dixièmes de la ligne de France. Par là on peut facilement calculer la raison de cette aune aux aunes étrangeres; savoir:

100 aunes de Brabant sont égales à $116\frac{2}{5}$ aunes de Varsovie.

100 aunes de Berlin sont égales à $112\frac{2}{5}$ aunes de Varsovie.

100 aunes de Breslau sont égales à 97 aunes de Varsovie.

100 aunes de Dantzic sont égales à $96\frac{5}{7}$ aunes de Varsovie.

100 aunes de Dresde sont égales à $95\frac{3}{7}$ aunes de Varsovie.

100 aunes d'Elbing son égales à $97\frac{2}{11}$

100 yards d'Angleterre ſont égales à $154\frac{1}{4}$ aunes de Varſovie.

100 aunes grandes de Kœnigsberg ſont égales à $112\frac{2}{5}$ aunes de Varſovie.

100 aunes de Leipſic ſont égales à $95\frac{2}{7}$ aunes de Varſovie.

100 braſſes de Lion ſont égales à 198 aunes de Varſovie.

100 braſſes de Paris ſont égales à $200\frac{1}{2}$ aunes de Varſovie.

100 aunes de Riga ſont égales à $92\frac{2}{3}$ aunes de Varſovie.

100 archines de Ruſſie ſont égales à $115\frac{2}{5}$ aunes de Varſovie.

100 aunes de Suède ſont égales à $100\frac{2}{15}$ aunes de Varſovie.

100 aunes de Thorn ſont égales à $97\frac{1}{11}$ aunes de Varſovie.

100 aunes de Vienne ſont égales à 131 aunes de Varſovie.

MILES DE POLOGNE.

1 grande mile de Pologne eſt de 160 ſznury, ou 12,000 aunes de Varſovie, $15\frac{1}{2}$ par degrès.

1 petite mile de Pologne eſt de 120 ſznury, ou 8,900 aunes des Varſovie, 21 par degrès.

1 grande mile de Lithuanie eſt de 260 ſznury ou 12,000 aunes de Vilna $14\frac{1}{4}$ par degrès.

1 petite mile de Lithuanie eſt de 120 ſznury ou 8,900 aunes de Vilna. $19\frac{2}{9}$ par degrès.

1 mile d'Ukraine eſt de 200 ſznury, ou 15,000 aunes de Varſovie, $12\frac{1}{2}$ par degrès.



Latitude & différence de longitude de plusieurs Villes, à l'égard de la Ville de Varsovie.

NB. Le signe † marque, que le lieu est éloigné à l'Est de Varsovie, & —, qu'il en est éloigné à l'Ouëst.

Noms des Villes.	Latitude ou élévat. du Pôle.			Différence de longitude.			
	D.	M.	Sec.	H.	M.	Sec.	
Abbeville en France	50	7	1	1	12	1	—
Abo en Finlande	60	25	0	0	4	17	†
Agra dans les Indes	26	43	0	3	42	36	†
Aleppo en Syrie	35	45	23	1	5	0	†
Alexandrie en Egypte	31	11	20	0	36	46	†
Archangel en Russie	94	33	36	1	11	20	†
Alger en Afrique	36	49	30	1	15	29	—
Amiens en France	49	53	38	1	15	8	—
Amsterdam en Holl.	52	22	45	1	4	24	—
Ancone en Italie	43	37	54	0	30	30	—
Anvers dans le Brab.	51	13	15	1	6	43	—
Augsbourg en Allem.	48	23	35	0	40	35	—
Barcellone en Espagne	41	27	0	1	15	28	—
Bâle en Suisse	47	34	0	0	54	0	—
Baïonne en France	43	29	21	1	30	20	—

Noms des Villes.	Latitude ou élévat. du Pole. D.	M.	Sec.	Différence de longitude. H.	M.	Sec.	
Belgrade en Servie	45	3	0	0	1	30	†
Berlin en Allemagne	52	32	30	0	30	35	—
Bologne en Italie	44	29	36	0	38	28	—
Boulogne en France	50	43	31	1	17	53	—
Bourdeaux en France	44	50	18	1	26	29	—
Brême en Allemagne	53	2	0	0	49	16	—
Breslau en Siléſie	51	3	0	0	15	44	—
Breſt en France	48	23	0	1	42	23	—
Buenos-Ayros en Amérique.	34	25	26	5	18	25	—
Cadix en Eſpagne	36	31	7	1	49	16	—
le Caire en Egypte	30	2	30	0	41	40	†
Calais en France	50	57	31	1	16	56	—
Canton en Chine	23	8	0	6	7	48	†
Carthagène en Améri.	10	26	35	6	26	5	—
Caſſel en Allemagne	51	19	4	0	46	35	—
Cayenne en Amérique	4	56	18	4	53	0	—
Cayennebourg en Sué.	64	13	30	0	26	42	†
Cologne en Allemag.	50	55	0	0	56	0	—
la Conception en Amérique.	36	42	53	6	15	0	—
Conſtantinople en Turquie	41	11	0	0	31	25	†

Co-

Noms des Villes.	Latitude ou élévat. du Pôle. D.	M.	Sec.	Différence de longitude. H.	M.	Sec.	
Copenhague en Dane.	55	40	45	0	33	19	—
Cracovie en Pologne	50	10	0	0	10	0	—
Dantzic en Pologne	54	22	34	0	11	16	—
Dunkerque en Flan.	51	1	30	1	12	52	—
Dresde en Allemagne	51	6	0	0	29	40	—
Dublin en Irlande	52	12	0	1	51	41	—
Edimbourg en Ecosse	55	58	0	1	36	41	--
Embden en Ostfrise.	53	19	0	0	55	44	—
Erfourt en Allemagne	51	6	0	0	43	20	—
Ferro *Isle*	17	47	20	3	35	0	—
Ferrare en Italie	44	54	0	0	37	55	—
Florence en Italie	43	36	30	0	40	12	—
Francfort sur le Mein	50	6	0	0	50	0	—
Francfort sur l'Oder	52	22	0	0	26	5	—
Genève en Suisse	46	12	0	0	58	0	—
Gènes en Italie	44	25	0	0	49	57	—
Goa dans les Indes	15	31	0	3	30	40	†
Gotenbourg en Suéde	57	42	0	0	37	45	—
Gœttingue en Allema.	51	31	54	0	44	44	—
Greenwich en Anglet.	51	28	40	1	24	16	—
Gripswalde en Allem.	54	4	35	0	29	50	†
Halle en Saxe	51	34	0	0	37	35	—
Hambourg en Allem.	53	36	0	0	42	50	—

Hei-

Noms des Villes.	Latitude ou élévat. du Pôle. D.	M.	Sec.	Différence de longitude. H.	M.	Sec.	
Heidelberg en Allem.	49	24	0	0	49	40	—
Jène en Allemagne	51	2	0	0	36	43	—
Ingolſtat en Allemag.	48	46	0	0	38	50	—
Iſpahan en Perſe	32	25	0	2	7	0	†
Keil en Allemagne	54	21	0	0	39	28	—
Königsberg en Pruſſe	54	43	0	0	2	10	†
Leipſic en Allemagne	41	19	41	0	35	0	—
Leide en Hollande	52	8	40	1	23	20	—
Lima en Pérou	12	1	15	6	31	38	—
Lindau en Allem.	47	28	0	0	45	24	—
Lion en France	45	45	51	1	5	1	—
Liſbonne en Portugal	38	42	20	2	0	55	—
Londres en Angleterre	51	31	0	1	24	41	—
Lubec en Allemagne	53	50	22	0	44	44	—
Macao en Chine	22	12	44	6	10	45	†
Madrid en Eſpagne	40	25	0	1	38	3	—
Manille dans les Indes	14	30	0	6	37	0	†
Mantoue en Italie	45	2	0	0	45	38	—
Mayence en Allemag.	49	54	0	0	51	0	—
Marſeille en France.	43	17	45	1	2	51	—
Meſſine en Sicile	38	21	0	0	23	6	—
Mexique en Amérique	20	0	0	8	19	0	—
Milan en Italie	45	28	10	0	47	40	—

Mo-

Noms des Villes.	*Latitude ou élevat. du Pôle.* D.	M.	Sec.	*Différence de longitude.* H.	M.	Sec.	
Modène en Italie	44	33	50	0	39	30	—
Moscou en Russie	55	45	20	1	6	45	†
Munich en Allemagne	48	9	55	0	38	25	—
Nanking en Chine	32	4	[illegible]0	6	21	0	†
Nantes en France	47	13	17	1	30	35	—
Nâples en Italie	40	50	15	0	27	30	—
Nuremberg en Allem.	49	27	17	0	40	4	—
Olinde au Brésil	8	13	0	3	45	0	—
Olmutz en Moravie	49	43	0	0	14	11	—
Ostende en Flandres	51	13	55	1	12	40	—
Oxford en Angleterre	51	44	57	1	29	20	—
Padoue en Italie	45	22	26	0	36	38	—
Paris en France	48	50	12	1	15	0	—
Parme en Italie	44	44	50	0	44	39	—
Passau en Allemagne	48	30	0	0	32	10	—
Pecking en Chine	39	54	13	6	21	35	†
Pétersbourg en Russie	59	56	0	0	36	58	†
Portobello en Amériq.	9	33	5	6	43	40	—
Pondicheri aux Indes	11	56	30	3	55	30	é
Prague en Bohême	50	4	30	0	25	25	—
Presbourg en Hongrie	48	6	0	0	14	52	—
Quebec en Amérique	46	55	0	6	3	52	—
Quito en Amérique	0	13	17	6	35	0	—

Ra

Noms des Villes.	Latitude ou élévat. du Pole. D.	M.	Sec.	Différence de longitude, H.	M.	Sec.
Ratisbonne en Allem.	49	2	2	0	36	35 —
Rio Janeiro en Amér.	22	54	10 S.	4	15	20 —
Rochelle en France	46	9	43	1	29	23 —
Rome en Italie	41	54	11	0	34	23 —
Roſtock en Allemag.	52	22	0	0	34	35 —
Rotterdam en Hollan.	51	55	0	1	3	34 —
Rouen en France	49	26	43	1	19	59 —
Sagan en Siléſie	51	40	0	0	22	51 —
Saltzbourg en Allema.	47	34	0	0	33	30 —
Sleſingue en Allema.	49	23	4	0	49	37 —
Siam aux Indes	4	18	0	5	19	0 †
Smirne en Natolie	38	28	7	0	25	0 †
Stettin en Allemmag.	13	32	0	0	24	40 —
Stockholme en Suéde	59	20	30	0	12	10 —
Stralſund en Allemag.	54	19	0	0	30	58 —
Strasbourg en Alſace	48	34	35	0	53	15 —
Stuttgard en Allem.	48	52	0	0	47	40 —
Tobolſk en Sibérie	58	12	30	3	9	20 †
Trente en Allemagne	45	43	0	0	41	32 —
Trieſte en Allemagne	45	43	0	0	32	2 —
Tripoli en Afrique	32	53	40	0	31	59 —
Toulon en France	43	7	24	1	10	34 —
Toulouſe en France	43	35	54	1	18	35 —

Tu-

Noms des Villes.	*Latitude ou élévat. du Pôle.* D.	M.	Sec.	*Différence de longitude.* H.	M.	Sec.	
Tubingue en Allema.	48	34	30	0	48	28	—
Turin en Italie	45	4	14	0	53	40	—
Ulme en Allemagne	48	23	0	0	44	35	—
Upfal en Suède	59	51	50	0	13	40	—
Uranebourg en Dan.	55	54	15	0	32	50	—
Venife en Italie	45	25	0	0	36	2	—
Varfovie en Pologne	52	14	0	0	0	0	
Vienne en Allemagne	48	12	36	0	18	50	—
Vilna en Lithuanie	54	41	0	0	18	25	+
Wifmar en Allemagne	53	55	0	0	37	12	—
Wittemberg en Allem.	51	43	10	0	34	6	—
Wolffenbuttel en Alle	52	10	0	0	41	40	—
Württzbourg en Alle.	49	46	6	0	43	25	—
Zuric en Suiffe	47	22	0	0	50	11	—

SOU-

SOUVERAINS DE L'EUROPE.

ROI DE POLOGNE.

STANISLAS-AUGUSTE ; Grand-Duc de Lithuanie ; Duc de Russie, de Masovie, de Samogitie, de Kiovie, de Volhynie, de Podolie, de Podlachie, de Livonie, de Smoleńsk, de Sévérie, de Czerniechow.

Né le 17 Janvier 1732, élu le 7. Septembre & couronné le 25 Nov. 1764.

ALLEMAGNE.

Joseph II. Empereur, Roi de Hongrie & de Bohême, Archiduc d'Autriche ; né le 13 Mars 1741, élu Roi des Romains le 27 Mars & couronné le 3 Avril 1764 ; Empereur depuis 18 Août 1765.

ELECTEURS.

1 *Archévêque de Mayence* : Frédéric-Charles-Joseph Baron d'Erthal, élu le 18 Juillet 1774 — Archi-Chancellier d'Allemagne.

2 *Archévêque de Trèves* : Clement-Venceslas Prince Royal de Pologne, Prince de Saxe, né le 28 Sept. 1739, élu le 10 Févr. 1768, Evêque d'Ausbourg. — Archi-Chancellier de la Gaule.

3 *Archévêque de Cologne* : Maximilien-Frédéric Comte de Kœnigseck-Rotenfels, né le 13 Mai 1703, élu le 6 Avril 1761. Evêque de Munster depuis 1762. — Archi-Chancelier d'Italie.

Coadjuteur : Maximilien-François-Xavier Archi-Duc d'Autriche, Grand-Maître de l'Ordre Teutonique, né le 18 Déc. 1756, élu le 7 Août 1780.

4 *Roi-Electeur de Bohême* : L'Empereur. Voy. ci-dessus. — Archi-Echanson de l'Empire.

5 *Electeur Palatin* : Charles-Philippe-Théodore de Sulzbach, né le 11 Déc. 1724; Electeur Palatin depuis le 11 Déc. 1742 & Electeur de Bavière depuis le 1 Janv. 1778. — Archi-Sénéchal de l'Empire.

Son Epouse : Elisabeth-Auguste de Sulzbach, née le 17 Janv. 1721, mariée le 17 du même mois en 1742.

6 *Electeur de Saxe* : Frédéric Auguste né le 23 Décem. 1750. rég. depuis 17 Décembre 1763.

Son

Son Epouse : Marie-Amélie-Auguste Princesse de Deux-Ponts, née le 11 Mai 1752 mariée le 17 Janv. 1769.

7 *Electeur de Brandebourg:* Le Roi de Prusse. V. ci-après, — Archi-Chambellan de l'Empire.

8 *Electeur d'Hannovre:* Le Roi d'Angleterre, V. ci-après. — Archi-Trésorier de l'Empire.

* * * *
* *

Roi d'Angleterre ou plutôt *de la Grande-Bretagne*: George III, né le 4 Juin 1738, rég. depuis le 24 Oct. 1760.

Son Epouse: Sophie-Caroline de la Maison de Meklembourg-Strelitz, née le 19 Mai 1744, mariée le 8 Sept. 1761.

Duc de Courlande: Pierre Prince de Biron, né le 15 Janv. 1724.

Son Epouse Dorothée-Anne de Medem mariée le 6 Nov. 1779.

Mere du Duc: Benigne de Treiden, née le 15 Oct 1704.

Charles de Biron, Prince de Courlande: Staroste de Babimost, Frere du Duc régnant, né le 11 Octob. 1728.

Son Epouse: Appolline Princesse Ponińska, née le 4 Févr. 1760, mariée le 18 Févr. 1778.

Roi de Dannemarc: Chriſtian VII, né le 29 Janv. 1749. rég. depuis le 14 Janv. 1766.

Roi de France: Louis XVI, né le 23 Août 1754, rég. depuis le 10 Mai 1775.

Son Epouſe: Mariée-Antoinette Archi-Ducheſſe d'Autriche, née le 2 Nov. 1775, mariée le 19 Avr. 1770.

Roi d'Eſpagne: Charles III, né le 20 Janv. 1716, rég. depuis le 11 Sept. 1759.

Hollande: Guillaume V. Prince d'Orange & de Naſſau-Diez, Stathouder: né le 8 Mars 1748. Stath. depuis le 22 Oct. 1751.

Son Epouſe: Frédérique-Sophie-Wilhelmine, Princeſſe de Pruſſe née le 7. Août 1751. mar. le 4 Oct. 1765.

Malthe: S. A. le Pr. Emmanuel de Rohan, Grand-Maître, né en 1722, élu le 12 Oct. 1775.

Duc de Modène & de la Mirandole: Hercule Rénold, de la Maiſon d'Eſt, né le 22 Déc. 1717.

Son Epouſe: Marie-Téréſe fille d'Alexandre, dernier de la Maiſon des Princes *Cibo* de Maſſa-Carrara, née le 29 Juin 1725, mariée 1741.

Roi de Naples & de Sicile: Ferdinand IV. fils du Roi d'Eſpagne, né le 21 Janv. 1751. rég. depuis le 8 Octobre 1759.

Son

Son Epouſe: Marie-Caroline-Louiſe, Archi-Ducheſſe d'Autriche, née le 13 Août 1752, mar. le 7 Avr. 1768.

Pape: Pie VI, auparavant Cardinal Jean-Ange Braſchi, né le 27 Dec. 1717 élû Pape le 15 Févr. & couronné le 22 Févr. 1775.

Duc de Parme, Plaiſance, & Guaſtalle: Ferdinand-Marie-Louis-Philippe-Joſeph, Infant d'Eſpagne, né le 20 Janv. 1751, rég. depuis le 18 Juil. 1765.

Son Epouſe: Marie-Amélie-Joſephe, Archi-Ducheſſe d'Autriche, née le 26 Fev. 1756 mar. le 27 Juin 1769.

Reine de Portugal: Marie-Françoiſe née le 17 Déc. 1734 mar. à Pierre III. ſon Oncle, & frere de feu Roi Joſeph Emmanuel. né le 5 Juil. 1717,

Roi de Pruſſe: Frédéric II, Electeur de Brandebourg, ne lé 24 Janv. 1712, rég. depuis le 31 Mai 1740.

Son Epouſe: Eliſabeth-Chriſtine, Princeſſe de Brunſwick-Wolfenbütel, née le 8 Nov. 1715, mar. le 12 Juin 1733.

Impératrice des toutes les Ruſſies: Catherine II, née le 2 Mai 1729 Douairière de Pierre III. & couronnée le 3. Oct. 1762.

Roi de Sardaigne & Duc de Savoye: Victor-Amédée-Marie, né le 26 Juin 1727, rég. depuis le 20 Févr. 1773.

Son Epouse: Marie-Antoinette, Infante d'Espagne, née le 7 Nov. 1729, mar. le 12 Avr. 1750.

Roi de Suède: Gustave III, né le 24 Janvier 1746, rég. depuis le 12 Févr. 1771.

Son Epouse: Sophie-Magdaleine, Princesse de Dannemarc, née le 3 Juill. 1746, mar. le 1 Oct. 1766.

Chan de Tartarie: Sahib-Geray, Sultan depuis 1771.

Grand-Duc de Toscane: Pierre-Léopold, Archi-Duc d'Autriche, né le 5 Mai 1747 reg. depuis le 22 Août 1765.

Son Epouse: Marie-Louise, Infante, d'Espagne, née le 24 Nov. 1745, mar. le 5 Août 1765.

Empereur de Turquie: Abdul-Hamed, ou Achmet IV, né en 1723, Sultan depuis le 21 Janv. 1774.



ETAT

ETAT
CIVIL ET MILITAIRE
DU
ROYAUME DE POLOGNE
ET DU
G. D. DE LITHUANIE.

SÉNAT.

Le Sénat de Pologne eſt diſtribué en quatre Claſſes principales, dont les droits ſont au reſte parfaitement égaux. La 1. eſt celle des Sénateurs Ecciéſiaſtiques; la 2. celle des Palatins ou de ceux qui en ont le rang; la 3. des Miniſtres d'Etat; la 4. celle des Caſtellans.

I. CLASSE.

Sénateurs Eccleſiaſtiques.

1. L'Archévêque de Gneſne, Primat & Prince du Roïaume Antoine Oſtrowſki.

2. L'Archévêque de Léopol. Ferdinand Kicki.
3. L'Evêque de Cracovie: Prince Caj. Sołtyk.
4. L'Evêque de Cujavie: Joſ. Rybińſki.
5. L'Evêque de Poſnanie & de Varſov. Ant. Onufre Okęcki, Grand-Chancellier de la Couronne.
6. L'Evêque de Vilna: Ign. Pr. Maſſalſki.
7. L'Evêque de Płock: le Pr. Michel Poniatowſki, Coadj. de l'Ev. de Cracovie.
8. L'Evêque-Prince de Varmie: Ign. Comte Kraſicki.
9. L'Evêque de Lucéorie & de Brześć Lit. Félice Paul Turſki.
10. L'Evêque de Prémislie: Joſeph Kierſki.
11. L'Evêque de Samogitie: Etienne Giedroyć.
12. L'Evêque de Culm: Andr. Baier.
13. L'Evêque de Chełm: Mathias Garnyſz.
14. L'Evêque de Kiovie: François, Comte de Tenczyn, Oſſolińſki.
15. L'Evêque de Kamieniec: Adam Kraſińſki.
16. L'Evêque de Livonie: Joſeph Koſſakowſki.
17. L'Evêque de Smoleńſk: [illegible] Wodzińſki.

Coad-

Coadjuteurs de différens Evêchés.

de Cracovie: le Pr. Mich. Poniatowſki, Evêque de Płock.
de Płock: Chriſt. Szembek, Evêque d'Uranop.
de Prémislie: Ant. Betańſki, Chanoine de Königsgratz.
de Culm: Jean Charles Pr. de Hohenzollern.
de Kiovie: Gaſp. Ciecíſzowſki Evêque de Tebaſte.
de Kamieniec: Jean Dembowſki. Evêque de Draſne.
de Smoleńſk: Ad. Naruſzewicz, Evêque d'Emmaus, Gr. Notaire Ecclés. de Lith.

NB. Les Evêques de Poſnanie de Vilna, ainſi que ceux de Lucéorie & de Varmie, alternent pour le rang.

II. CLASSE.

Palatins.

1. Caſtellan de Cracovie: Ant. Prince Lubomirſki.
2. Palatin de Cracovie: Stan. Dembińſki.
3. —— de Poſnanie: Ant. Pr. Jabłonowſki.

4. Palatin de Vilna: Charles Pr. Radziwiłł.
5. —— de Sendomir: Mathias Sołtyk.
6. Castellan de Vilna: Mich. Pr. Radziwiłł.
7. Palatin de Kalisch: Aug. Pr. Sułkowski.
8. —— de Troki: Thadée Ogiński.
9. —— de Siradie: Nic. Małachowski.
10. Castellan de Troki: André Ogiński.
11. Palatin de Łęczyca: Sim. Dzierzbicki,
12. Staroste de Samogitie: - - -
13. Palatin de Brześć-Kujawski: Louis Dąbski.
14. Palatin de Kiovie: Stan. Pr. Lubomirski.
15. —— d'Inowrocław: An. Moszczeński.
16. —— de Russie: Aug. Alexandre Pr. Czartoryski.
17. —— de Volhynie: Jér. Pr. Sanguszko.
18. —— de Podolie: Jean Zamoyski.
19. —— de Smoleńsk: Joseph Skumin Tyszkiewicz.
20. —— de Lublin: Ign. Twardowski.
21. —— de Połock: Joseph Sosnowski.
22. —— de Bełz: Ign. Cetner.
23. —— de Novogrodek: Joseph Niesiołowski.
24. —— de Płock: Théod. Szydłowski.
25. —— de Witebsk: Joseph Prozor.
26. —— de Masovie: And. Mokronoski.
27. —— de Podlachie: Jos. Comte Ossoliński.

28.

28. Palatin de Rava: Bafile Walicki.
29. —— de Brześć-Litewfki: Jean Zyberg.
30. —— de Culm: Franç. Czapfki.
31. —— de Mściflaw: Jofeph Hilzen.
32. —— de Marienbourg: Mich. Czapfki.
33. —— de Bracław: Math. Lanckorońfki.
34. —— de Pomérellie: Felice Ant. Łoś.
35. —— de Mińfk: Jof. Pr. Radziwiłł.
36. —— de Livonie: Gafpar Rogalińfki.
37. —— de Czerniechow: Franç. Ledochowfki.
38. —— de Gnèfne: Ant. Pr. Sułkowfki.

NB. Les Palatins de Cracovie & de Pofnanie alternent.

III. CLASSE.

Miniftres d'Etat & de Guerre.

Grand-Maréchal de la Couronne: Stanislas Prince Lubomirfki.

Grand-Maréchal de Lithuanie: Jofeph. Vladis. Gurowfki.

Grand-Général de la Couronne: Fr. Xav. Branicki.

Grand-Général de Lithuanie: Michel Ogińfki.

Grand Chancelier de la Couronne: Ant. Okęcki, Evêque de Pofnanie & de Varfovie.

Grand

Grand-Chancelier de Lithuanie: Alexandre Pr. Sapieha.
Chancelier de la Couronne: Hyac. Małachowſki
Chancelier de Lithuanie: Joachim Litawor Chreptowicz.
Grand-Tréſorier de la Couronne: Adam Pr. Ponińſki.
Grand-Tréſorier de Lithuanie: Michel Brzoſtowſki.
Maréchal de la Cour de la Couronne: François Rzewuſki.
Maréchal de la Cour de Lithuanie: Michel Mniſzech.
Général de Camp de la Couronne: Sever. Rzewuſki.
Général de Camp de Lithuanie: Joſeph Sſkumin Tyſzkiewicz.
Tréſorier de la Cour de la Couronne: Roch Koſſowſki.
Tréſorier de la Cour de Lithuanie: Antoine Tyzenhauz.

IV. CLASSE.

Caſtellans.

1. Caſtellan de Poſnanie: Joſ. Mielżyńſki.
2. —— de Sendomir: Adam Łącki.

3. Caſtellan de Kaliſch: Roch Zbiiewſki.
4. —— de Woynicz: Pierre Małachowſki.
5. —— de Gneſne: Fran. Xav. Kęſzycki.
6. —— de Siradie: Vlad. Biernacki.
7. —— de Łęczyca: Thad. Lipſki.
8. —— de Samogitie: Ant. Giełgud.
9. —— de Brześć Kujawſki: Paul Dąbſki.
10. —— de Kiiovie: Joſeph Stępkowſki.
11. —— d'Inowrocław: Théo. Moſzczeńſki.
12. —— de Léopol: Joſeph Popiel.
13. —— de Volhynie: Mich. Ledochowſki.
14. —— de Kamieniec: Caj. Hryniewiecki.
15. —— de Smoleńſk: André Zienkowicz.
16. —— de Lublin: Caj. Szeptycki.
17. —— de Połock: Thad. Zaba.
18. —— de Belz: Jacques Woronicz.
19. —— de Nowogrodek: Raph. Jeleńſki.
20. —— de Płock: Max. Sierakowſki
21. —— de Witebſk: Michel Koſſakowſki.
22. —— de Czerſk: Thomas Oſtrowſki.
23. —— de Podlachie: Th. Alexandrowicz.
24. —— de Rava: Matth. Łuſzczewſki.
25. —— de Brześć-Litewſki: Joſ. Byſtry.
26. —— de Culm: Conſt. Bnińſki.
27. —— de Mściſław: Stan. Tyſzkiewicz.
28. —— d'Elbing: Jac. Przebendowſki.
29. —— de Bracław: Martin Grocholſki.
30. —— de Dantzig: Thomas Pruſzak.

31.

31. Caſtellan de Minſk: Adam Chmara.
32. —— de Livonie: Fr. Comte Mier.
33. —— de Czerniechow: Joſeph Bożydar Podhorodeńſki.
34. —— de Maſovie: Franç. Podoſki.
35. —— de Sandecz: Stan. Ankwicz.
36. —— de Międzyrzec: Stan. Rogalińſki.
37. —— de Wiślica: Xavier Kochanowſki.
38. —— de Biecz: Franç. Zelińſki.
39. —— de Rogozno: Joſeph Potocki.
40. —— de Radom: Michel Swidzińſki.
41. —— de Zawichoſt: Thomas Sołtyk.
52. —— de Lędz: Joſeph Moſzczeńſki.
43. —— de Szrem: Charles Koſzutſki.
44. —— de Zarnow: Siméon Szydłowſki.
45. —— de Małogoſt: Paul Popiel.
46. —— de Wieluń: Louis Karśnicki.
47. —— de Prémislie: Simon Szeptycki.
48. —— de Halicz: Ant. Lipińſki.
49. —— de Sanock: Alb. Marchocki.
50. —— de Chełm: Alb. Węgleńſki.
51. —— de Dobrzyn: Michel Podoſki.
52. —— de Połaniec: Joſ. Dunin Karwicki.
53. —— de Przemęc: Rap. Gurowſki.
54. —— de Krzywin: Thad. Zakrzewſki.
55. —— de Czechow: Etienne Dębowſki.
56. —— de Nakło: Louis Młodzieiowſki.
57. —— de Rozprza: Edouard Garczyńſki.

58. —— de Biechow: Jean Kwilecki.
59. —— de Bydgoſt: Ignace Kościelſki.
60. —— de Brzeziny: Michel Radoſzewſki.
61. —— de Kruſzwica: Joſeph Brzezińſki.
62. —— d'Oświecim: Michel Grodzicki.
63. —— de Kamińſk: Caſ. Kierſki.
64. —— de Spicimirz: Jean Zaremba Cielecki.
65. —— d'Inowłodz: Boguſl. Uſtrzycki.
66. —— de Kowal: Pierre Sumińſki.
67. —— de Santok: Jacques Komorowſki.
68. —— de Sochaczew: Adam Laſocki.
69. —— de Varſovie: Matth. Sobolewſki.
70. —— de Goſtynin: Ant. Laſocki.
71. —— de Wizna: Chriſan. Opacki.
72. —— de Raciąż: Fr. Zboińſki
73. —— de Sierpſk: François Rościſzewſki.
74. —— de Wyſzogrod: Fr. Kanigowſki.
75. —— de Rypin: Thomas Rokitnicki.
76. —— de Zakroczym: Léon Korzeniewſki.
77. —— de Ciechanow: Stan. Narzymſki.
78. —— de Liw: Ign. Cieſzkowſki.
79. —— de Słońſk: Stan. Sierakowſki.
80. —— de Lubaczew: Martin Dydyńſki.
81. —— de Konary en Siradie: Mat. Zbiiewſki.

82. Caſtellan de Konary en Lencicie: Jean Comte Tarnowſki.
83. —— de Konary en Cujavie: Fr. Mieczkowſki.
84. —— de Buſk: Alb. Ryſzczewſki.
85. —— de Łukow: Hyac. Jezierſki.
86. —— de Zytomirz: Onufre Bierzyńſki.
87. —— d'Owrucz: Stan. Pruſzyńſki.

Remarques ſur le Sénat.

L'Archévêque de Gneſne, en ſa qualité de Primat du Royaume, eſt le Chef du Sénat. La dignité Primatiale à été attachée à l'Archevêché de Gneſne en 1417. Les prérogatives du Primat ſont immenſes. Il eſt Vicaire pendant les Interrégnes, Légat-né du St. Siège, & ſe vêtit de rouge comme les Cardinaux, à l'exception du chapeau. Son Marêchal doit toujours être tiré du Corps des Caſtellans & entre, le bâton élevé, dans la Cour même du Château Royal. Il ne le baiſſe qu'à la porte de l'antichambre du Roi. Le Primat ne rend viſite qu'au Nonce du Pape & refuſe le pas aux Cardinaux. L'Evêque de Cujavie lui eſt ſubſtitué dans la part que les loix lui donnent au Gouvernement du Royaume, & les exerce, toutes les fois que le ſiège de Gneſne vient à vaquer. *Clement VIII.* a permis

aux

aux Sénateurs Eccléſiaſtiques, par une Bulle de 1603. d'opiner à la guerre & de prononcer des arrêts de mort.

Les Palatins ſont les Généraux nés des Palatinats, comme leur nom de *Woiewoda* l'indique aſſès. Outre cette fonction, ils convoquent la Nobleſſe pour l'élection des Officiers Terreſtres. Ils ſont exclus par une loi fondamentale des charges de Miniſtres d'Etat, qui donnent voix & ſéance au Sénat.

Les Caſtellans, dans les premiers têms de la Monarchie, ont commandé dans les fortereſſes diſperſées dans les Provinces, & adminiſtré les biens qui en dépendoient; mais leurs fonctions ont ceſſé depuis long têms, & les titulaires n'ont conſervé que leur rang avec le beau privilège d'avoir voix & ſuffrage au Sénat.

Les Grands-Marêchaux occupent le premier rang parmi les Miniſtres d'Etat. Ils ſont chargés de la ſureté publique; ils taxent les denrées & font les fonctions des Grands-Prévôts de l'Hôtel. Leur jurisdiction ſuit la perſonne du Roi & s'étend à la diſtance de trois lieuës de ſa réſidence. Quand le Sénat eſt aſſemblé, ils introduiſent les Ambaſſadeurs, appellent les voix des Sénateurs, re-

cueillent les ſuffrages, & impoſent ſilence, lorsqu'il en eſt beſoin.

Dans l'abſence du Grand-Maréchal de ſervice, le Maréchal de la Cour du même titre exerce de plein droit toutes ſes fonctions ; à ſon défaut, le ſecond Grand-Maréchal, & ſi tous les quatre manquent, les loix y appellent les Grands-Chancelliers.

Les Grands-Généraux ſont les Chefs Suprêmes des Troupes de la République. La dignité & la charge de Grand-Général de la Couronne a été conférée pour la première fois à vie à *Jean Zamoyſki* en 1581. Les Généraux de Camp ſont en quelque ſorte les Lieutenants en Chef des Grands-Généraux. L'établiſſement de cet Officier eſt du têms de regne du Roi *Etienne Batory*, où la République ſe vit forcée d'entretenir conſtamment un corps de Troupes ſur les frontieres, contre les Turcs & les Coſaques. Le commandement de ces Camps d'Obſervation fut confié à *Staniſlas Zolkiewſki* avec la qualité de Général de Camp, que ſes ſucceſſeurs ont conſervée, quoique leurs fonctions primitives ayent ceſſé.

Les Grands-Chanceliers de la Couronne & de Lithuanie ſont, en quelque manière, les organes par lesquels le Roi fait connoitre ſes volontés,

volontés. Ils les déclarent à la Diète, dans le Sénat, aux Audiences des Ambaſſadeurs &c. Ils reçoivent les mémoires préſentés à S. M. expédient les Chartres, les Lettres-Patentes &c. Ils ſont les Chefs des Jugemens Aſſeſſoriaux du Roi; les Gardes des Sceaux nés, ils ont l'inſpection des archives & des greffes. Les Vice-Chanceliers ſont les Vicaires des Grands-Chanceliers. Il eſt ordonné par les loix que l'un des deux Chanceliers de la Couronne doit être tiré du Clergé & l'autre de la Nobleſſe, & ce reglement eſt obſervé de manière que le Grand-Chancelier eſt alternativement homme d'égliſe, ou d'épée. En Lithuanie les deux Chanceliers ſont toujours tirés du Corps de la Nobleſſe Laïque.

Les Grands-Tréſoriers ſont les Surintendants des finances de la République & les gardes du Tréſor Royal. Ils ſont Préſidents-nés des Commiſſions du Tréſor.



GRANDS-OFFICIERS
DE
LA COURONNE
ET DU
G. D. DE LITHUANIE.

Maréchal du Conseil Perm. Stan. Pr. Poniatowski, Lieutenant-Général des Armées de la Couronne.

Secrétaires.

Les Grands-Secrétaires de la Couronne & de Lithuanie sont placés à la tête des Dignitaires de la République. Leur charge revient à celle de Subdélégués généraux des Chanceliers, dont ils remplissent même quelque fois les fonctions. Ils prêtent serment entre les mains de S. M.

Grand-Secrétaire Ecclésiastique de la Couronne: Caj. Soltyk, Chan. de Cracovie.

Grand-

Grand - Secrétaire Eccléſiaſtique de Lithuanie: Thomas Zienkowicz, Suff. de Vilna.
Grand - Secrétaires Séculier de la Couronne: Ant. Małachowſki.
Grand - Secrétaire Séculier de Lithuanie: Fréd. Moſzyńſki.

Référendaires.

Les Référendaires ſont, ainſi que les Secrétaires, au nombre de quatre. Ils reçevoient autrefois les mémoires & les placets adreſſés au Roi, ils en rapportoient les reponſes; mais cette partie de leurs fonctions a ceſſé. Ils ſont aujourd'hui Chefs d'un Tribunal particulier; ils aſſiſtent aux Jugemens de Rélations; ils y appellent les cauſes & votent après les Sénateurs &c. Ils prêtent ſerment entre le mains du Roi.

Grand - Référendaire Eccléſiaſtique de la Couronne: - - - -
Grand - Référendaire Eccléſiaſtique de Lithuanie: Paul Xavier Brzoſtowſki.
Grand - Référendaire Séculier de la Couronne: Stan. Małachowſki.
Grand - Référendaire Séculier de Lithuanie: Vinc. Tyſzkiewicz.

Chambellans.

Le Grand - Chambellan (*Podkomorzy*) eſt le premier Officier du Trône. Sa charge le rend inſéparable de la perſonne du Roi & il diſpoſe de tout ce qui à rapport à la Chambre de S. M.

Grand - Chambellan de la Couronne: Vinc. Potocki.
Grand - Chambellan de Lithuanie: Jerôme Pr. Radziwill.

Notaires.

Il y a deux eſpèces de - Grands - Notaires de la République, des Eccléſiaſtiques & des Séculiers.

Grand - Notaire Eccléſiaſtique de la Couronne: Antoine Alexandrowicz, Chanoine de Léopol.
Grand - Notaires Eccleſiaſtique de Lithuanie: Ad. Naruſzewicz, Evêque Coadjuteur de Smoleńſk.
Grand - Notaire Séculiers de la Couronne: Max. Mielżyńſki, Dom. Maniecki, Adam Cieciſzowſki.

Grand-

Grand - Notaires Séculiers de Lithuanie: Ign. Potocki, Benôit Morikoni. Antoine Dzieduſzycki.

Porte - Enſeignes.

La Charge de Porte-Enſeigne (*Chorąży*) eſt connuë dès le commencement du XV. Siécle. Elle donne le droit de porter les grands Etendards de Pologne & de Lithuanie, dans toutes les ſolemnités publiques, au ſacre & â l'enterrement des Rois, aux inveſtitures des Vaſſaux de la Couronne, & lorsque la Nobleſſe monte à cheval pour une expédition militaire. Les Vicaires des Grands - Porte - Enſeignes ſont les Porte - Enſeignes de la Cour de la Couronne & de Lithuanie (*Chorąży Nadworny*) que l'on trouvera ci-après.

Grand - Porte - Enſeigne de la Couronne: Joſeph Mniſzech.

Grand - Porte - Enſeigne de Lithuanie: Stanislas Rzewuſki.

Porte - Glaives.

Les fonctions de Porte - Glaives (*Miecznik*) ſont de porter la grande Epée Royale dans

les mêmes ſolemnités, où les *(Chorąży)* porte le grand-Etendard.

Grand - Porte - Glaive de la Couronne : François Grocholſki.

Grand - Porte - Glaive de Lithuanie : Aléxan. Comte Oſſolińſki.

Grands - Ecuyers.

\- - - *de la Couronne* : Jean Kicki.
\- - - *de Lithuanie* : Dom. Alexandrowicz.

Grands - Maîtres d'hôtel.

\- - - *de la Couronne* : Léonard Worcel.
\- - - *de Lithuanie* : Stan. Ogińſki.

Grands -Panétiers.

\- - - *de la Couronne* : Caj. Wołczkiewicz Olizar.
\- - - *de Lithuanie* : Joſ. Pr. Czartoryſki.

Grands - Echanſons.

\- - - *de la Couronne* : Felix Czacki.
\- - - *de Lithuanie* : Philip. Ner. Wołczkiewicz Olizar.

Grands -

Grands - Ecuyers tranchants.

- - - *de la Couronne*: Stan. Szaniawſki.
- - - *de Lithuanie*: Joſ. Fr. Sapieha.

Sous - Panétiers.

- - - *de la Couronne*: Stanislas Koſtka Potocki.
- - - *de Lithuanie*: Ignace Scipion.

Echanſons.

- - - *de la Couronne*: Stan. Bielińſki.
- - - *de Lithuanie*: Michel Ronikier.

Grands - Véneurs.

- - - *de la Couronne*: Céleſtin Czaplic.
- - - *de Lithuanie*: Joſeph Zabiełło.

Notaires de Camp.

Le Notaire de Camp (*Piſarz Polny*) à été anciennement comme l'Inſpecteur Général des troupes de la République. Il préſidoit aux revûës que l'on faiſoit, prenoit note du nombre d'hommes & de chevaux qui s'y trouvoient & en dreſſoit deux liſtes, dont l'une devoit être jointe aux comptes des Grands-

Tréſoriers, & l'autre étoit préſentée à la Diéte. Mais les Notaires de Camp ont été déchargés de ces ſoins par la la Diète de 1717. Les revûës ſe font aujourd'hui par des Généraux-Inſpecteurs, & les Notaires ne paroiſſent plus qu'aux revûës générales de l'armée. Ils prêtent ſerment:

Notaire de Camp de la Couronne: Caſ. Rzewuſki.
Notaire de Camp de Lithuanie: Joſeph Plater.

Généraux de l'Avant-garde.

- - - *de la Couronne:* Franç. Czacki.
- - - *de Lithuanie:* Joſeph Judycki.

Qrartier-Maîtres-Généraux.

- - - *de la Couronne:* Caſimir Kraſińſki.
- - - *de Lithuanie:* Michel Borch.

Généraux d'Artillerie.

La charge de Grand-Maître-Général d'Artillerie a été créée en 1637. par *Vladiſlas IV.* dans l'armée de la Couronne, en faveur de *Paul Grodzicki*, & en 1638, dans l'armée de Lithuanie, pour *Nicolas Abramowicz.* Ces Officiers prêtent ſerment entre les mains du Roi.

Grand-

Grand-Maître d'Artillerie de la Couronne: Frédéric Aloïſe Comte de Brühl.
Grand-Maître d'Artillerie de Lithuanie: Caſimir Pr. Sapieha.

Inſpecteurs-Généraux.

Inſpecteur-Général de Cavalierie de la Couronne: Cajetan Miączyńſki.
Inſpecteur-Général d'Infanterie de la Couronne: François Prince Sułkowſki.
Inſpecteur-Général de Lithuanie: Jean Grabowſki.

Inſtigateurs, ou Procureurs Généraux.

Ces Officiers ſont des eſpèces de Procureurs-Généraux chargés de veiller au maintien & à l'obſervation des loix. Ils prêtent ſerment entre les mains du Roi.

Inſtigateurs-Généraux de la Couronne: Stanislas Kraiewſki, Ign. Gomolińſki.
Inſtigateurs-Généraux de Lithuanie: Euſtache Chrapowicki, Ant. Borzęcki.

Porte-

Porte-Enſeignes de la Cour.

Ce ſont proprement les Vicaires des Grands-Porte-Enſeignes. On les appelle auſſi Porte-Enſeignes de la Cour (*Nadworny*).

Porte-Enſeigne de la Cour de la Couronne: Adam Mniſzek.

Porte-Enſeigne de la Cour de Lithuanie: Charles Chreptowicz.

Sous-Ecuyers.

- - - *de la Couronne*: Joſeph Szczaniecki.

- - - *de Lithuanie*: Ign. Strawińſki.

Sous-Véneurs.

On les appelle auſſi Véneurs de la Cour (*Nadworny*).

Véneur de la Cour de la Couronne: Antoine Bielſki.

Véneur de la Cour de Lithuanie: François Bouffał.

Géné-

Généraux-de Camp de l'Avant Garde.

Les fonctions de ces Officiers (appellés *Strażnik Polny* en Polonois) repondent à celles, qu'exerçoient autrefois les Chevaliers du Guet.

Général-de Camp de l'Avant-Garde de la Couronne Joseph Mierzeiewſki.

Général-de Camp de l'Avant-Garde de Lithuanie : Ant. Dziekońſki.

Quartiers-Maîtres de Camp.

- - - *de la Couronne* : Ign. Witoſławſki.
- - - *de Lithuanie* : Alex. Giedroyć.

Garde-Joyaux de la Couronne.

Adam Przerębſki, Chanoine de Cracovie, Abbé de Jędrzeiow.

Grands-Régents des Chancelleries.

Ce ſont les premiers Officiers du Département des Chanceliers.

Grand-Régent de la Couronne : Stanislas Karwowſki.

Grand-

Grand - Régent de Lithuanie : Joſeph Sielicki.

Régents.

Régent de la Couronne : Fran. Szymanowſki.
Régent de Lithuanie : Cajetan Korzeniewſki.

Grand - Tribun de Lithuanie.

Jean Piaſecki.

Maître de Cave de la Cour de Lith.

François Piłſudzki.

Géometre Général de Lithuanie.

Thadée Szteyn.



OFFI-

OFFICIERS
DES
PALATINATS.

Les Dignitaires des Palatinats ſont de deux eſpèces: les uns prennent le nom d'une Terre entière, & les autres d'un Château ou Châtellenie. La plûpart des terres de Pologne ont les Dignitaires ſuivants: 1. Le Chambellan *(Podkomorzy)*, qui eſt chargé de la confection des terriers, poſe les bornes des biens nobles, & juge les procès, qui s'élevent ſur leur plus ou moins d'étenduë; 2. Le Juge Terreſtre *(Sędzia Ziemſki)*, Préſident d'un Tribunal où les cauſes civiles de la Nobleſſe poſſeſſionée doivent être décidées; 3. le Sous-Juge Terreſtre *(Podſędek)*; 4. le Greffier Terreſtre *(Piſarz Ziemſki)*. Ces quatre Dignités ſont électives, mais les ſuivantes ſont à la nomination du Roi: 5. Le Porte-Enſeigne *(Chorąży)*; 6. Le Tribun *(Woyſki)* majeur & mineur ſont chargés de veiller au têms de guerre à la tranquillité du Diſtrict; 7. Le Panétier *(Stolnik)*

(Stolnik). 8. L'Echanſon *(Podczaſzy)*. 9. Le Sous-Echanſon *(Cześnik)*. 10. Le Véneur *(Łowczy)*; 11. Le Porte-Glaive *(Miecznik)*; 12. Le Tréſorier *(Skarbnik)*.

Outre ces Dignités, il y a encore un Maréchal du Diſtrict *(Marſzałek)*, un Intendant de Châteaux ou Grods *(Horodniczy)*, un Ecuyer *(Koniuſzy)*, un Quartier Maître-de Camp *(Oboźny)*, un Quartier-Maître de l'Avant Garde *(Strażnik)*, un Maître des Ponts & Chauſſées *(Moſtowniczy)*, un Intendant des bâtimens publics *(Budowniczy)*, un Maître des Forêts *(Leśniczy)*, mais il n'y en a, que dans le Grand-Duché de Lithuanie.

Ceux qui veuilent connoitre plus particulièrement les Officiers des Palatinats & de leurs Diſtricts, connus ſous la dénomination d'Officiers Terreſtres *(Urzędnicy Ziemſcy)*, peuvent conſulter l'Almanach Polonois intitulé: *Kalendarz Polityczny*, qui s'imprime dàns l'Imprimerie de *Groll*.

STAROSTES.

Le Chef des Dignitaires titrés d'une Châtellenie s'appelle *(Staroſta)*. Un Staroſte eſt abſolument ce qu'étoit anciennement un Comte

Comte en Allemagne. L'étymologie des deux noms eſt la même, quoique bien différente en apparence. On convient aſſès généralement que le mot de *(Graff)*, qui ſignifie Comte s'eſt écrit autrefois (*Grav)*, que ce n'étoit encore qu'une altération du mot *(Grau)*, gris employé pour déſigner la vieilleſſe de ceux à qui l'on donnoit les Comtés, ou le reſpect qu'on leur devoit, de même que les premières perſonnes de l'Etat étoient appellées *(Seniores)* chés les Latins. Le mot de *(Staroſta)* vient également du mot *(Stary)*, qui veut dire vieux. En un mot il n'y manque que la convention publique, convention, que l'ignorance des Etrangers en fait de Langue Polonoiſe a pû ſeule refuſer juſqu'à préſent, il n'y manque, dis-je, que cette convention pour faire autant de Comtes de Staroſtes Polonois. C'eſt un point qui mérite une diſcuſſion particulière dans un ouvrage plus étendu que celui-ci, où l'on parviendra peut-être à juſtifier les Polonois du reproche, que leur font les Etrangers de ſe donner tous, le titre de *Comtes*.

De même qu'il y avoit en Allemagne deux eſpeces de Comtés; les Comtés Fiſcaux *(Comitatus Fiſci)*, & les Comtés Territoriaux (*Comitatus. Terræ)*. On trouve en Pologne

deux sortes de Starosties. Les unes sont surnommées *Grodowe*, c. à d. à Grod, & les autres *Nie-Grodowe*, c. à d. sans Grod, ou sans Jurisdiction.

Les Starosties à Grod ont une Jurisdiction à laquelle ressortissent tous les crimes publics, & toutes les causes personnelles des Nobles. Ils sont chargés de l'inspection des grands chemins, de la haute police, & de l'exécution des sentences, que les Tribunaux Suprêmes leur envoyent. Enfin ils ont le droit de nommer tous les Officiers de leur Grod, excepté les Grods de Masovie, où le Notaire Terrestre élu par la Noblesse de la Terre respective, & confirmé en charge par le Roi, est en même têms Notaire de Grod.

Les Starostes sans Grod sont des Nobles investis d'un Château ou d'une terre considérable, dont ils tirent les revenus, leur vie durant, & qui jadis retomboient après leur mort à la disposition du Roi, comme les précédentes, mais ils n'ont aucune Jurisdiction. Aujourd'hui la Commission du Trésor les vend à titre d'emphyteuse pour 50. ans au plus offrant au profit du Fisc public de cinq pour cent.

La possession de deux Starosties à Grod est contraire aux loix du Royaume; il a été aussi défendu de les conférér aux Palatins

dans

dans leur Palatinat reſpectif, & aux Femmes. Mais le Roi pouvoit donner les Saroſties ſans Grod à tel Noble qu'il jugeoit à propos, même à des femmes, ſoit par une nomination directe, ſoit en accordant au mari un droit communicatif. Il n'en diſpoſe plus aujourd'hui.

I.

Staroſtes à Grad de la Couronne.

Le Général de la Grande-Pologne, Caſim. Raczyńſki, a ſept Staroſties avec Jurisdiction: de Poſnanie, de Kaliſch, de Gneſne, de Kcyny, de Konin, de Kościan & de Pyzdry, quoique quelques uns en ſoient aujourd'hui ſous la domination Pruſſienne.

Staroſte de Wſchowa ou Frauſtadt: François Kwilecki.
—— de Wałecz: Mathias Mielżyńſki.
—— de Nakło: Félice Łubieńſki.
—— de Siradie: Stanislas Koſſowſki.
—— de Petricau: Jean Przyłuſki.
—— de Wieluń: Stanislas Męcińſki.
—— d'Oſtrzeſzow: François Stadnicki.
—— de Łęczyca: Matthias Łuſzczewſki, Caſtel. de Rava.
—— de Brześć-Kujawſki: Alexandre Moſzczeńſki.

Starofte de Radzieiow: Ignace Zakrzewfki.
—— de Przedecz: Jacques Sig. Kretkowfki.
—— de Kowal: Stanislas Dąbfki.
—— de Krufzwica: André Cieńfki.
—— d'Inowrocław: Jofeph Brzezińfki.
—— de Bygdoft ou Bromberg: Ignace Gałecki.
—— de Płock: Onufre Bromirfki.
—— de Bobrowniki: Caj. Sierakowfki.
—— de Czerfk: François Bielińfki.
—— de Varfovie: Frédéric Comte de Brühl.
—— de Wizna & Wąfofz: François Wilczewfki.
—— de Wyfzogrod: Michel Szymanowfki.
—— de Zakroczym: Thadée Młocki.
—— de Ciechanow: Adam Krafińfki.
—— de Łomża, de Kolno, & de Zambrow: Thomas Przyiemfki.
—— de Rożan & de Makow: Jean Junofza Łempicki.
—— de Liw: Ignace Grabianka.
—— de Nur, d'Oftrow, & de Kamieńczyk: Thomas Comte Offolińfki.
—— de Rawa: François Lanckorońfki.
—— de Sochaczew: Valerien Łufzczewfki.
—— de Goftyn: Matthias Łączyńfki.
—— de Kowal: François Czapfki Palatin de Culm.

Sta-

Starofte de Kifzpor: Michel Czapfki, Palat. de Marienbourg.
—— de Skarfzew: Felice Antoine Łoś, Pal. de Pomér.

Le Général de la Petite-Pologne, Ignace Przebendowfki, a quatre Starofties avec Jurisdiction: de Cracovie, de Profzowice, de Xiąż, & de Lelow.

Starofte de Sandecz: Stan. Małachowfki. Gr. Référ. de la Couronne.
—— de Biecz: Stan. Guill. Siemińfki.
—— d'Oświecim: Pierre Małachowfki, Caftellan de Woynicz.
—— de Sendomir: Jofeph Comte Offolińfki.
—— de Nowemiafto: Michel Rey.
—— de Radom: Alexandre Potkańfki.
—— de Stężyca: Adalbert Grabińfki.
—— d'Opoczno: Nicol. Małachowfki, Pal. de Siradie.
—— de Chęciny: Jofepk Załufki.
—— de Lublin: Vincent Potocki, Grand-Chambellan de la Couronne.
—— de Łukow: Sebaftien Dłufki.
—— de Drohiczyn: Jean Onufre Comte Offolińfki.
—— de Mielnik: Alexandre Butler.

Starofte de Brańfk: Michel Starzeńfki.
—— de Sanock: Jofeph Mnifzech, Grand-Porte-Enfeigne de la Couronne.
—— de Zydaczew: Caf. Rzewufki, Notaire de Camp de la Couronne.
—— de Halicz: Jofeph Potocki.
—— de Trembowla: Joachim Potocki.
—— de Chełm: Ant. Węgleńfki.
—— de Krafnyftaw: Antoine Stamirowfki.
—— de Bełz: Stan. Potocki.

Le Starofte-Général de Podolie, Adam Pr. Czartoryfki, a deux Staroftles avec Jurisdiction: celle de Kamieniec & de Latyczew.

Starofte de Bufk: Jofeph Comte Mier.
—— de Grabowiec: Louis Wilga.
—— de Horodło: Céleftin Siekierzyńfki.
—— de Zytomirz: Cajetan Ilińfki.
—— d'Owrucz: Jean Stecki.
—— de Lucéorie: Jofeph Pr. Czartoryfki, Grand-Panétier de Lithuanie.
—— de Włodzimierz: Nicol. Leduchowfki.
—— de Krzemieniec: Jean Prince Sangufzko.
—— de Winnica: Jofeph Czofnowfki.
—— de Czerniechow: Fr. Leduchowfki, Pal
—— de Nowogrod: Michel Czacki.

II.

II.

Staroſtes à Grod de Lithuanie.

La Staroſtie de Vilna auſſi bien que toutes celles, qui tirent leurs Noms de Villes Capitales de chaque Palatinat, ont pour Staroſtes les Palatins de l'endroit; celui de Vilna eſt: Charles Prince Radziwiłł, Palatin.

Staroſte d'Oſzmiana: Thadée Kociełł.
—— de Lida; Ignace Scypion, Sous-Panétier de Lithuanie.
—— de Wilkomierz: Martien Morykoni.
—— de Braſław: Joſeph Hilzen, Palat. de Mściſław.
—— de Troki: Thadée Ogińſki, Palat.
—— de Grodno: Antoine Tyzenhauz, Tréſorier de la Cour de Lith.
—— de Kowno: Michel Pac.
—— d'Upita: Joſeph Wereſzczyńſki.
—— de Smoleńſk: Joſeph Tyſzkiewicz, Palatin.
—— de Starodubow: Joſeph Chrapowicki,
—— de Połock: Joſeph Soſnowſki Palat.
—— de Nowogrodek: Joſeph Nieſiołowſki, Palat.
—— de Słonim: Brunon Strawińſki.
—— de Wołkowyſki: Alex. Brzoſtowſki.

Staroſte de Witebſk : Joſeph Prozor, Palatin.
—— d'Orſza : Joachim Chreptowicz, Chancelier de Lithu.
—— de Brześć - Lit. Ignace Morykoni.
—— de Pińſk : Bénoit Morykoni, Gr. Notaire de Lith.
—— de Mściſław : Jean Łopacińſki.
—— de Mińſk : Domingue Przezdziecki,
—— de Mozyr : Gédéon Jeleńſki, Caſtell. de Nowogrod.
—— de Rzeczyca : Joſeph Judycki, Général de l'Avant - Garde de Lithuanie.
—— de Dynebourg : Caſimir Platter.

Archévêques & Evêques du Rit Grec - Uni.

Archévêque Metropolitain de Kijovie, & de toute la Ruſſie : Jaſon Junoſza Smogorzewſki, Coadj. de la Metrop. Gédeon Horbacki, Evêque de Pińſk & de Turow.
Evêque de Włodzimierz & de Brześć - Litew. Prototroni de toute la Ruſſie : Siméon Mlocki.

Evê-

Evêque de Lucéorie & d'Oſtrog, Exarque de la Métropole de toute la Ruſſie: Cyprien Stecki.
Archévêque de Połock, Evêque de Witebſk, de Mścſław, d'Orſza, & de Mohilow: Jaſon Junoſza Smogorzewſki, Métropolitain.
Evêque de Léopol, de Halicz & de Kamieniec: Pierre Bielańſki.
Evêque de Prémislie, Sanock, & Sambor Adminiſtrateur: Maxim. Ryłło, Evêque de Chełm.
Evêque de Chełm & de Bełz: Maxim. Ryłło.
Evêque de Pińſk & de Turow: Gédéon Horbacki.
Archévêque de Leopol du Rit Arménien. Jacques Auguſtynowicz.
Coadjuteur: Jacques Valérien Tumanowicz, Evêque de Camaſie.
Evêque de Bakon en Moldavie: Raimond Jezierſki, de l'Ordre de S. Domingue, Prélat Doyen de la Cathédrale de Léopol.
Coadjuteur. Ignace Karwoſiecki, Evêque de Biblie.
Evêque de la Ruſſie blanche du Rit-Latin: Stan. Bohuſz Sieſtreńcewicz.
Son Suffragan Grégoire Powſtawſki.

Abbés Commendataires à la nomination du Roi.

Abbé de Tyniec & de Lędz, S. A. le Prince Primat.
—— de Lubień : Casimir Lipski, Archi-Diâc. de Cujavie,
—— de Wągrowiec: Max. Skrzetuski, Chan. de Gnèsne.
Coadjuteur François Drewnowski, Chanoine de Varsovie.
—— de Trzemeszno : Etienne Łubieński, Chanoine de Gnèsne.
—— de Paradyz: Thomas Antici, Minist. Plénip. du Roi & de la Répub. à Rome.
—— de Suleiow: Stanisl. Potkański, Ecolâtre de Płock.
Coadjuteur: Antoine Narzymski, Suffr. de Pułtusk.
—— de Płock: Jean Karski, Suffragan de Gnèsne.
Coadjuteur: Ant. Szydłowski, Chan. de Gnèsne.
—— de Czerwińsk: Michel Prince Poniatowski, Evêque de Płock, Coadj. de Cracovie.

Abbé

Abbé de Jędrzeiow : Adam Przerębſki, Garde-Joyaux de la Couronne Chan. de Cracovie.
—— de Hebdow : Charles Wyrwicz.
Coadjuteur. Ant. Alexandrowicz, Grand-Notaire Eccl. de la Couronne.
—— de Wąchock : Joſ. Szaniawſki, Chan. de Cracovie.
—— de Mogiła : Jean Wodzicki, Chanoine de Cracovie.
—— de Bledzeiow : le Cardinal François Albani, Protecteur du Roïaume de Pologne.
Prévôt de Miechow : Gaſpar Cieciſzowſki, Evêque de Kijovie.

Abbés du Rit Grec-Uni.

Proto-Archimandrite ou Général de l'Ordre de S. Baſile : Joſaphat Morgulec.

Abbé de Mielce : - - -
—— d'Unieiow : Onufre Bratkowſki.
—— d'Owrucz : Joſaphat Janczycki. Coadj. Ochocki.
—— de Kaniow : Innocent Matkowſki.
—— de Zołkiew : Joſeph Dziakowſki.
—— de Saint-Onufre : Liſowſki.

Abbé

Abbé de Dermań, Dubno & de S. Croix : Maxim. Ryłło, Evêque de Chelm.
—— de Suprasl : - - - -
—— de Leſzczyny : Joachim Horbacki.
—— de Kobryń : Lucide Woyniłowicz.
—— de Braſław : Jérôme Nerezyuſz.
Coadjuteur : Parthène Terlecki.
—— de Drohobuz : Théodore Szuyſki.
—— de Zydyczyn : Ignace Wołodźko.
—— de Grodno : Joſaphat Koſtrowicki.
—— de Połock : Céſaire Czudowſki.
—— de Troki : Dénis Czaday.

CONSEIL PERMANENT.

Cette Magiſtrature ſuprême appellée en Polonois : *Rada przy Boku J. K. Mci Nieuſtaiąca*, eſt composée de trois ſortes de Conſeillers, dont le nombre eſt 36 Perſonnes. La moitié en eſt tirée du Sénat & du Miniſtère ; & la moitié de l'Ordre Equéſtre. Ils ne reſtent en place que deux ans, intervalle ordinaire d'une Diète à l'autre, mais à chaque rénouvellement on en laiſſe en place un tiers de chaque Ordre d'anciens Conſeillers, de chacune de trois Provinces. Le Marêchal du

du Conſeil eſt tiré de l'Ordre Equéſtre alternativement de trois Provinces du Roïaume.

La marque de l'étoile (*) deſigne les anciens Conſeillers confirmés dans leur Charge.

Du Sénat.

S. A. le Prince PRIMAT.
Félice Paul Turſki, Evêque de Lucéorie.
* Etienne Giedroyć, Evêque de Samogitie.
Michel Prince Radziwiłł, Caſtellan de Vilna.
André Ogińſki, Caſtellan de Troki.
Théodore Szydłowſki, Palatin de Płock.
Gaſpar Rogalińſki, Palatin de Livonie.
* Antoine Prince Sułkowſki, Palatin de Gnèſne.
Thadée Lipſki, Caſtellan de Lencicie.
Jóſeph Stępkowſki, Caſtellan de Kijovie.
Thomas Alexandrowicz, Caſtellan de Podlachie.
Adam Chmara, Caſtellan de Mińſk.
Etienne Dembowſki, Caſtelan de Czechow.
Joſeph Oborſki, Caſtelan de Ciechanow.

Du Miniſtère.

* Stanislas Prince Lubomirſki, Grand-Maréchal de la Couronne.

* Fran-

* François Xavier Branicki, Grand - Général de la Couronne.
* Joachim Chreptowicz, Chancellier de Lithuanie.
* Roch Koſſowſki, Tréſorier de la Cour de la Couronne.

De l'Ordre Equéſtre.

Stanislas Pr. Poniatowſki, Lieutenant-Général des Troupes de la Couronne, Marêchal du Conſeil Permanent.
* Frédéric Moſzyńſki, Grand - Secrétaire de Lithuanie.
Vincent Tyſzkiewicz, Grand - Référendaire de Lithuanie.
* Ignace Potocki, Grand - Notaire de Lith.
Frédéric Comte de Brühl, Grand-Maître d'Artillerie de la Couronne.
* Caſimir Prince Sapieha, Grand - Maître d'Artillerie de Lith.
* Joſeph Mierzeiewſki, Général de Camp de l'Avant-Garde de la Couronne.
Ignace Witoſſawſki, Quatier Maître de Camp de la Couronne.
Cajetan Korzeniewſki, Régent de la Chancellerie de Lithuanie.
* Macaire Kudwanowſki, Chambelan de Bełz.

Caſim.

Casimir Raczyński, Staroste Général de la Grande - Pologne.
François Bieliński, Staroste de Czersk.
Joseph Markowski, Porte - Enseigne de Mielnik.
* François Xavier Mikorski, Notaire Terrestre de Kalisch.
George Bialopiotrowicz, Véneur de Lida, Juge du Grod de Nowogrodek.
Anastase Walewski, Chambelan du Roi.
Antoine Sieroszewski, Aide de Camp - Général du Roi.

Secrétaires.

Ant. Fél. Wittold Alexandrowicz, Gr. Notaire Eccles. de la Couronne, pour les affaires du Conseil Perman.
Antoine Dzieduszycki, Grand - Notaire de Lith. pour les affaires étrangères.

Sous - Alternes du Conseil.

Instigateur: Ignace Gomoliński, Procureur Général de la Couronne.
Archiviste: Wodziński.

Chan-

Chancellerie Générale du Conſeil Permanent.

Jaſińſki, *Notaire.*
Bachmińſki, *Notaire.*

Chancelliſtes.

Smogorzewſki.
Budziſzewſki.
Drozdowſki.
Komierowſki.
Trąmpczyńſki.



DE-

DÉPARTEMENS DU CONSEIL PERMANENT.

Département des affaires étrangeres.

Conſeillers.

Chreptowicz, Chancellier de Lithuanie.
Ogińſki, Caſtellan de Troki.
Le Pr. Poniatowſki, Lieut. Général, Marêchal du Conſeil Permanent
Potocki, Gr. Notaire de Lithuanie.

Sous-Alternes.

Secrétaires.

L'Abbé Ghigiotti, pour les Affaires Italiennes.
de Barnewal, poúr les Affaires Françoiſes.
Everhard, pour la Correſpondance Turque.
Tęgoborſki.

Inter-

Interprétes.

Antoine Koſſakowſki, de la Langue Ruſſie.
Cruta. } des Langues Orientales.
Alexandre Pangali. }

Dechiffreurs.

Kicińſki.
Poniatowſki.
Chrzanowſki.
Frieſe, pour la Correſpondance Allemande.

Copiſtes.

Kicki.
Baciarelli.
Konarſki.
Skarbek.

Département de la Police.

Conſeillers.

Le Prince Lubomirſki*, Grand-Marêchal de la Couronne.
Szydłowſki, Palatin de Płock.
Stępkowſki, Caſtellan de Kiiow.
Etienne Dembowſki, Caſtellan de Czechow.
Tyſzkiewicz, Gr. Référendaire de Lith.

Wito-

Witoſławſki, Quartier-Maître de Camp de la Couronne.
Sieroſzewſki, Aide-de Camp-Général du Roi.

Sous-Alternes.

Secrétaires.

Kozłowſki.
Nagłowſki.
Tańſki, *Chancelliſte.*

Copiſtes.

Michalſki.
Swiętorzecki.

Département de l'Armée.

Conſeillers.

Branicki, Grand-Général de la Couronne.
Le Pr. Radziwiłł, Caſteln de Vilna.
Le Pr. Sulkowſki, Palatin de Gnèſne.
Le Comte Brühl, Grand-Maître d'Artillerie de la Couronne.
Le Pr. Sapieha, Grand Maître d'Artillerie de Lithuanie.
Joſeph Mierzejewſki, Gén. de Camp de l'Avant-Garde de la Couronne.
Dziekońſki, Général de Camp de l'Avant-Garde de la Lithuanie.
Kurdwanowſki, Chambellan de Belz.

Sous - Alternes.

Kurdwanowſki, Chambellan de Bełz, Notaire pour le Département de la Couronne, *cum voto decisivo.*

Jean Ośniałowſki, Panétier de Dobrzyn, Notaire pour le Département de Lith. *cum voto decisivo.*

Aloïſe Koſielſki, Régent pour la Couronne.

Joſeph Jaſińſki, Régent pour la Lith.

Etienne Długołęcki, Régent du Département d'Armée.

Pierre Rogalińſki, Secrétaire.

Gretz, Général - Auditeur.

Siemońſki, Aide - de Camp de la Couronne.

Guſzkowſki, Aide - de Camp de Lithuanie.

Dworakowſki, Inſtigateur.

Chancelliſtes.

Jaſtrzębſki.

Roman.

Jeziorkowſki.

Raczyńſki.

Département de la Juſtice.

Conſeillers.

S. A. le Prince PRIMAT.

Tur-

Turſki, Evêque de Lucéorie.
Lipſki, Caſtellan de Lencicie.
Raczyńſki, Général de Grande-Pologne.
Bielińſki, Staroſte de Czerſk.
Markowſki, Porte-Enſeigne de Mielnik.
Mikorſki, Notaire Terreſtre de Kaliſz.
Białopiotrowicz, Véneur de Lida.

Sous-Alternes.

Grothuz, *Secrétaire.*

Chancelliſtes.

Oſtrowſki.
Rylſki.
Myſłowſki.
Olechowſki.

Département du Tréſor.

Conſeillers.

Koſſowſki, Tréſorier de la Cour de la Couronne.
Giedroyć, Evêque de Samogitie.
Rogalińſki, Palatin de Livonie.
Alexandrowicz, Caſtellan de Podlachie.
Chmara, Caſtellan de Mińſk.
Moſzyńſki, Grand-Secrétaire de Lithu.

Korzeniewſki, Régent de la Chancellerie de Lithuanie.
Walewſki, Chambellan du Roi.

Sous-Alternes.

Secrétaires.

Bielińſki.
Okęcki.
Gorſki. *Chancelliſte.*

Copiſtes.

Breza.
Kahle.

JUGEMENS DE LA DIETE.

Juges de la Gr. Pologne.

Auguſtin Gorzeńſki, Panétier de Poſnanie.
Céléſtin Sokolnicki, Aide-de Camp-Général du Roi.
Adam Moſzczeńſki, Chambellan du Roi.
Stanislas Stawiſki, Sous-Juge Terreſtre de Siradie.
Joſeph Malczewſki, Staroſte de Dębno.
Jean Ośniałowſki, Panétier de Dobrzyn.
Thomas Uruſki, Chambellan du Roi.

Jean

Jean Zorawſki, Régent de Wyſzogrod.
Jean Łempicki, Staroſte de Rożan.
Florien Drewnowſki, Sous-Echanſon & Juge du Grod de Łomża.

Juges de la Petite-Pologne.

Antoine Konarſki, Major de l'Artillerie de la Couronne.
Gabriel Popiel, Juge du Grod de Nowemiaſto.
Antoine Rybińſki, Fils du Chambellan de Kiow.
Domingue Maniecki, Grand-Notaire de la Couronne.
Michel Prince Lubomirſki, Général-Chef du Régiment d'Oſtrog.
Jean Orłowſki, Vice-Staroſte de Kamieniec.
Pierre Jezierſki, Porte-Glaive de Łukow.
Paul Hryniewiecki, Juge Terreſtre de Bielſk.
Ignace Kordyſz, Notaire Terreſtre de Bracław.
Stanislas Cieſzkowſki, Porte-Enſeigne de Włodzimirz.

Juges du Grand-Duché de Lithuanie.

Jean Buchowiecki, Juge-Chef du Grod de Vilna,

Joſeph Jelſki, Porte - Enſeigne de Grodno.
Thadée Jagmin, Ciwun de Tędziagola.
Antoine Tyzenhauz, Porte - Enſeigne de Vilna.
Ciechanowiecki, Aide-de Camp - Général du Roi.
Joſeph Obuchowicz, Juge - Chef du Grod de Nowogrodek.
Radziſzewſki.
Fr. Xavier Chomińſki, Brigadier de la Cavalerie de Lithuanie.
Hryniewicz, Chambellan du Roi.
Stanislas Karwowſki, Régent de la Grande Chancellerie de la Couronne.

COMMISSION DE L'EDUCATION NATIONALE.

Commiſſaires.

Ignace Prince Maſſalſki, Evêque de Vilna.
Michel Pr. Poniatowſki, Evêque de Płock.
Auguſte Pr. Sułkowſki, Palatin de Kaliſz.
André Mokronoſki, Palatin de Maſovie.
Hyacinthe Małachowſki, Chancellier de la Couronne.

Joa-

Joachim Chreptowicz, Chancellier de Lithuanie.
Michel Mniſzech Marêchal de la Cour de Lithuanie.
Stanislas Pr. Poniatowſki, Lieut. Général, Marêchal du Conſeil Permanent.
Ignace Potocki, Gr. Notaire de Lithuanie.
Adam Prince Czartoryſki, Général de Podolie.
François Bielińſki, Staroſte de Czerſk.
André Zamoyſki, l'Ordinat de Zamość.

Notaires.

Jean Czarnocki, Sous - Panétier de Drohiczyn, Notaire de la Chancellerie des Jugemens.
Ignace Cieciſzowſki, Juge Terreſtre de Liw, Notaire pour les Cauſes de la Couronne.
André Malczewſki, Juge du Grod de Grodno, Notaire pour les Cauſes de Lithuanie.

Secrétaire de la Commiſſion.

Joachim Gintowt Dziewiałtowſki, Chambellan du Roi.
Régent, Pierre Rzętkowſki.
Inſtigateur, Jean Dąbrowſki.

Caiſſe - Générale de la Commiſſion à Varſovie.

Caiſſier - Général, Charles Lelewel, Lieutenant des Gardes à pied de la Couronne.
Contrôleur, Jean Sigismond Tolkemit.
Sous - Altern, Nicolas Moroz.
Architêcte des Bâtimens de la Commiſſion de l'Education Nationale, Stanislas Zawadzki, Major du Corps de Génie.

GRAND-TRIBUNAL DE LA COURONNE.

Collége des Députés Eccléſiaſtiques.

De la Cathédrale de Gnèſne : - - -
de Cracovie : Sebaſt. Comte Sierakowſki, Chanoine de Cracovie, PRESIDENT.
—— de Cujavie : Ign. Lniſki, Chanoine de Cujavie.
—— de Poſnanie : Ign. Zakrzewſki, Chanoine de Poſnanie.
—— de Płock : Adalbert Mokronoſki, Prélat Doyen de Płock.
—— de Lucéorie, François Grochowalſki, Chanoine de Lucéorie.

De la

De la Cathédrale de Chełm: Félice Buyno, Chanoine de Chełm.
—— de Kijovie: - - - -
—— de Kamieniec: Cajet. Zaremba Mańkowſki, Prélat Chancellier de Kamieniec.

Collége des Députés Séculiers.

Maréchal: François Xavier Kęſzycki, Caſtellan de Gnèſne, Chevalier de l'Ordre de St. Stanisl. Député du Palatinat de Poſnanie.
du Palatinat de Cracovie: le Comte Joſeph Ankwicz, Chevalier de l'Ordre de St. Stanislas.
—— de Sendomirie: Mich. Straſz, Véneur d'Opoczno.
—— de Kaliſz: Céleſt. Sokolnicki, Aide-de Camp-Général du Roi.
—— de Gnèſne: Stanislas Brodnicki, Notaire du Grod de Poſnanie.
—— de Siradie: Jean Młoſzewſki, Notaire du Grod de Petricau.
—— de Lencicie: Staſzyńſki.
—— de Brześć en Cuj. Ign. Trzebuchowſki, Tréſorier de Breſt en Cujavie.

du

du Palatinat de Kijovie: Sobańſki.
—— de la Terre de Dobrzyn: Louis Piotrowſki, Camérier Terreſtre de Dobrzyn.
—— de la Terre de Chełm: François Rembielińſki, Tribun de Chełm.
—— de Volhynie: Czarnecki, Caſtel. de Bracław.
—— de Podolie: Ant. Jaſzowſki, Tréſorier de Podolie.
—— de Lublin: Ign. Wronowſki, Tribun d'Urzędow.
—— de Płock: Dénis Przeciſzewſki, Véneur de Raciąż.
—— de Maſovie pour la Terre de Łomża: Michel Staniſzewſki, Echanſon de Łomża, Vice-Staroſte de Zambrow. Pour la Terre de Rożan: Nicolas Glinka, Tribun de Rożan, Staroſte de Makow.
—— de Podlachie: pour la Terre de Mielnik: Ignace Kuczyńſki, Echanſon de Mielnik.
—— de Rava: Michel Piekarſki, Panétier de Rava.
—— de Bracław: Roch Lewandowſki, Camérier Gr. de Belz.

du

du Palatinat de Czerniechow: Pągowſki, Général des Troupes de la Couronne.

JUGEMENS DE LA COUR.

ou Aſſeſſoriaux de la Couronne.

Préſidens.

Le Grand-Chancellier & le Chancellier de la Couronne.

Aſſeſſeurs-nés.

Les Gr. Secrétaires, les Gr. Référendaires, & les Grands-Notaires, Eccléſiaſtiques & Séculiers de la Couronne.
Les Inſtigateurs de la Couronne.
L'Archiviſte de la Gr. Chancel. de la Couronne, Jean Nep. Słomińſki, *cum voto deciſivo.*

Aſſeſſeurs par le Reſcript du Roi.

du Sénat.

Walicki, Palatin de Rava.
Popiel, Caſtellan de Malagoſt.

ed

de l'Ordre Equeſtre.

Grocholſki, Porte-Glaive de la Couronne.
Uſtrzycki, Chambelan du Roi.
Vinc. Zawiſza, Chambelan du Roi.
Jabłkowſki, Chambelan du Roi.
Les Régens des Chancelleries de la Couronne, *cum voto conſultivo.*
Le Notaire des Decr. Aſſeſſoriaux, *cum voto informativo.*

Aſſeſſeurs nommés pour les Affaires de Religion des Diſſidents.

Samuel Bronikowſki, Chambellan du Roi.
Charles Unrug.
Dołęga, Chambel. du Roi.
Samuel Ożarowſki, Colonel.
Rużycki.
Nieſzkowſki, Capitaine.

JUGEMENS DE LA COUR.
ou Aſſeſſoriaux du Gr. D. de Lithua.

Préſidens.

Le Grand-Chancellier & le Chancellier de Lithuanie.

Aſſeſ-

Aſſeſſeurs - nés.

Les Gr. Secrétaires, les Gr. Référendaires, & les Gr. Notaires Eccleſ. & Séculiers. de Lit.
Les Inſtigateurs de Lithuanie, *cum voto deciſivo.*

Aſſeſſeurs par le Reſcript du Roi.

du Sénat.

Jean Zyberg, Palatin de Brześć - Lit.
Gédéon Jeleńſki, Caſtellan de Novogrodek.

de l'Ordre Equeſtre.

Joſeph Narbutt, Porte-Enſeigne de Lida.
Thadée Szpinek, Tribun de Połock.
Thadée Suliſtrowſki, Chambelan du Roi.
Chriſtophel Szczyt, Chambelan du Roi.
Les Régens des Chancelleries de Lithuanie, *cum voto conſultivo.*
Le Notaire des Decr. Aſſeſſor. *cum voto informativo.*

Aſſeſſeurs nommés pour les Affaires de Religion des Diſſidents.

Bogislas Stryieńſki, Lieut. Col.
Etienne Swida.
Martien Gruſzewſki, Capitaine.
Stanislas Reybnitz, Aide-de Camp-Génér.

Ale-

Alexandre Rayſki, Aide-de Camp-Général.
Venceslas Wołłk, Major.

Jugemens des Référendaires de la Couronne.

Préſidens.

Le Grands-Référendaires, Eccléſ. & Séculier de la Couronne. Ils y préſident ſelon l'ancienneté de leur Charge.

Aſſeſſeurs nés.

Le Grand-Procureur de la Couronne.
Le Garde-Joyaux de la Couronne.
Les Régens & les Archiviſtes de deux Chancelleries de la Couronne.
Les Notaires des Décrets Aſſeſſoriaux & Référendaires de la Couronne, *cum voto decisivo.*

Officiers des Jugemens Aſſeſſoriaux, & Référendaires; & des Chancelleries de la Couronne & de Lithuanie.

Le Notaire des Aſſeſſoriaux de la Couronne, André Przezdziecki.
—— de Lithuanie: Jean Jeleńſki, Juge Tereſtre de Mozyr.

Le

Le Not. des Jugemens de Référend. de la Couronne, Michel Mrozowſki.
Subſtitut du Notaire des Jugemens des Référend. de la Couronne, Paul Białobrzeſki,
Secrétaire du Grand-Sceau de la Couronnne, Ant. Sikorſki.
—— de Lithuanie, Jean Zarzycki.
—— du petit Sceau de la Couronne, Ign. Janiſzewſki.
—— de Lithuanie, Vinc. Białopiotrowicz.
L'Archiviſte de la Grande Chancellerie de la Couronne, Jean Nep. Słomińſki.
—— de la petite Chancel. de la Couronne, Ant. Rogalſki.
—— des Chancelleries de Lithuanie, Félice Schubert.
Régent de la Chancellerie des Référend. de la Couronne, Jean Białobrzeſki.
Secrétaire de la Chancellerie des Référend. Cyprien Sowińſki.
Régent des Jugemens Aſſeſſor de Lithu. Albert Haraburda.
—— des Archives de Lithuanie, Roſzkowſki.
Camériers du Grand-Duché de Lithuanie: Stan. Roſzczewſki, Joſeph Piechowſki, Martin Targońſki.

COMMISSION DU TRÉSOR ET D'EMPHITEUSES DE LA COURONNE.

Préſidens.

Le Grand - Tréſorier de la Couronne.
Le Tréſorier de la Cour de la Couronne.

Commiſſaires du Sénat.

Antoine Pr. Lubomirſki, Caſtel. de Cracovie.
Thomas Oſtrowſki, Caſtellan de Czerſk.
Matthias Sobolewſki, Caſtellan de Varſovie.

Commiſſaires de l'Ordre Equéſtre.

Adam Ciecifzowſki, Gr. Notaire de la Couronne.
Caſimir Rzewuſki, Notaire de Camp de la Couronne.
Michel Walewſki, Chambellan de Cracovie.
François de Sales Miaſkowſki, ci-devant Staroſte de Gnèſne.
Joſeph Szymanowſki, Chambellan du Roi.
Joſeph Nieborowſki. Chambel. du Roi.

Commiſſaires - nés.

Stanislas Kraiewſki, Grand - Procureur de la Couronne.

Jo-

Joſeph Mikorſki, Chambellan de Goſtyn, Notaire de la Commiſſion.

Officialiſtes de la Commiſſion,

Jean Oſtaſzewſki, Sous-Panétier de Ciechanow, Régent de la Commiſſion,

Joſeph Rudnicki, Tribun de Brześć en Cujavie, Surintend. de la Caiſſe générale.

Joſeph Wichlińſki, Archiviſte & Contrôleur général.

Pierre Łączyńſki, Porte-Enſeigne de Goſtyn, Régent des Quartes & des Hibernes de Staroſties.

Martin Chrzonowſki, Régent de la Capitation des Juifs.

Jacques Pęczkowſki, Régent de l'Impôt ſur les Cheminées.

André Mikorſki, Régent de l'Impôt ſur la Bierre.

Stanislas Mroczkiewicz, Contrôleur du Papier timbré, des Cartes à jouer, & des Livres Juifs.

Onufre Wilkanowſki, Véneur de Lencicie, Régent de l'Impôt du Tabac, de l'Ordination d'Oſtrog, & du Subſide de Charité.

François Andrychewicz, Secrétaire de la Commiſſion.

Michel Węgrzecki & Valent. Rzętkowſki, Plénipotentiares.

Oſtaſzewſki, Inſtigateur.
Ant. de Frieſe, Contrôleur des monnoyes.
George Schröder, Eſſayeur général des monnoyes.

Surintendans des Douanes de la Couronne.

De Cracovie: Ant. Gruſzecki, Tréſorier de Zator & d'Oświecim.
De la Grande-Pologne: Jean Zembrzuſki.
De Maſovie: Dénis Laſocki.
De Ruſſie: Aug. Piegłowſki.
De l'Ukraine: François Laſocki.

Milice du Tréſor de la Couronne.

Markowſki, Commandant-Colonel.
de Woyten, Commandant des Pontoniers, Lieut. Colonel.
Lehman, Major.
Skwarczyńſki, Comm. des Ulans, Capit.

COMMISSION DU TRÉSOR ET D'EMPHITEUSES DE LITHUANIE.

Préſidens.

Le Grand-Tréſorier de Lithuanie.
Le Tréſorier de la Cour de Lithuanie.

Com-

Commissaire du Sénat.

Joseph Byſtry, Caſtellan de Brześć en Lithuanie.

Commiſſaires de l'Ordre Equeſtre.

François Jelſki, Chambellan de Starodubow.
Géorge Potocki, Staroſte de Tłomacz.
Joseph Chrapowicki, Staroſte de Starodubow.
Antoine Suchodolſki, Juge-Terreſtre de Wołkowyſki.
Raphaël Slizien, Panétier de Starodubow.
Michel Bernowicz, Echanſon de Nowogrodek.
Michel Zaleſki, Sous-Echanſon de Grodno.

Notaires du Tréſor du Grand Duché de Lithuanie.

Martien Morikoni, Staroſte de Wiłkomirz.
Juſtinien Szczyt.
Raphaël Slizien, Panétier de Starodubow.
Tréſorier du Gr. Duché de Lithuanie, Antoine Skarbek Ważyńſki, Notaire de la Commiſſion.

Officialiſtes de la Commiſſion.

Régent de la Chancellerie de Juſtice: André Malczewſki, Juge du Grod de Grodno.

Vice-Régent, Thadée Matkiewicz.
Régent de la Chancellerie Economique: Simon Zawiſtowſki, Echanſon de Bielſk.
Régent: Thadée Mirſki, Porte-Glaive de Braſſaw.
Caiſſier-Général: Domin. Suchodolſki.
Vice-Caiſſier: Iwanowſki.
Secrétaire: François Suchodolec, Sous-Panétier & Notaire du Grod de Grodno.
Agens du Tréſor: Joſeph Kozierowſki, Porte-Glaive de Smoleńſk: Joſeph Urbanowicz.
Plénipotent. du Tréſor: Stan. Szyrma.
Inſtigateur: Olſzewſki.

Surintendans des Douanes de Lithuanie.

De la Lithuanie: Léo Zdzitowiecki.
de la Ruſſie-Blanche: Ign. Skarbek.
de la Samogitie: Czartoſzewſki.
de la Ruſſie: Kuleſza.

COMMISSION DE MONNOYE.

Préſident.

André Zamoyſki, l'Ordinat de Zamość.

Aſſeſſeurs.

Joachim Chreptowicz, Chancel. de Lith.

Igna-

Ignace Potocki, Grand-Notaire de Lith.
Auguste Moszyński.
Alex. Unruh, Staroste de Hammerstein.

Directeur - Général de l'Hôtel de la Monnoye.

Alexandre Unruh, Staroste de Hammerstein.
Régent de la Commission de Monnoye : Stan. Bronikowski, Chambelan du Roi.
~~Secrétaire : Stanislas Linguenau.~~

Officialistes de Monnoye.

Ephraïm Brenn, Maître ~~de Monnoyes.~~
Const. Jabłonowski, Inspecteur.
Jean Phil. de Holtzhäuser, Medailleur.
Charles - Adolphe de Mehlig, Caissier & Teneur de Livres de la Monnoye.
Jean - Chrét. Stockmann, Essayeur.
~~George Schröder, Essayeur de Monnoye par devant la Commission du Trésor.~~
Chrét. Godéfr. Gutmann, Contrôleur.

JUGEMENS.

Du Grand - Marêchal de la Couronne.

Présidens.

Stanislas Prince Lubomirski, Grand Marêchal de la Couronne.

Aſſeſſeurs pour les Jugemens criminels, tirés du Sénat & de l'Ordre Equeſtre, ſelon la Conſtitution de 1766.

Jugemens de la prémiere Inſtance, du Gr. Marêchal de la Couronne.

Vladislas Mieczyńſki, Porte - Enſeigne de Mſzczonow, Juge.
Michel Bedońſki, Notaire.
Hyac. Strzyżewſki, Régent.
Michel Chroniewſki, Régent de Juſtice.

COMMISSION DU PAVÉ.

Préſident.

Stanislas Pr. Lubomirſki, Grand - Marêchal de la Couronne.

Aſſeſſeurs.

Frédéric Comte de Brühl, Grand - Maître d'Artil. de la Couronne, Staroſte de Varſovie.

Gaſpar

Gaſpar Ciecifzowſki, Evêque de Tebaſte, Grand-Vicaire de Varſovie.
Félice Gorſki, Porte-Enſeigne & Sous-Staroſte de Varſovie.
Vladislas Mieczyńſki, Porte-Enſeigne de Mſzczonow, Juge du Grand-Maréchal de la Couronne.
Michel Bedońſki, Notaire des Jugemens du Grand-Maréchal de la Couronne.

Aſſeſſeurs du Magiſtrat.

Adalbert Lobert, Préſident & Bourg-maître de la vieille Cité.
Pierre Hawemann, Préſident & Bourg-maître de la nouvelle Cité.

Régent de la Commiſſion.

François Winnicki.

Reçeveurs de l'Impôt pour l'entretien du Pavé.

De la vieille Cité: Michel Kadau.
De la nouvelle Cité: Ignace Raczkowſki.
Inſtig. de la Commiſſion: Jean Kiwalſki.
à quoi il y a 4 Inſpecteurs.

Compagnie du Guet Hongrois de la République.

Ignace Fournier, Commandant-Capitaine.
Pierre Hoffmann, Adjut. Lieutenant.

Antoine Jabłonowſki, Lieutenant.
Jean Schmidt, Porte-Enſeigne.

COMMISSION
DU BON ORDRE DE LA VILLE DE VARSOVIE.

Preſident.

Baſile Walicki, Palat. de Rava.

Aſſeſſeurs.

Sobolewſki, Caſtellan de Varſovie.
Ciecißzowſki, Grand-Notaire de la Couron.
Kicki, Grand-Ecuyer de la Couronne.
Przyłuſki, Staroſte de Petricau.
Gorſki, Porte-Enſeigne de Varſovie.
Leſzczyńſki, Porte-Enſeigne de Rava.
Bachmińſki, Colonel.
Plénipotentiaire des Inſtigateurs Généraux de la Couronne: Antoine Opelewſki.

COM-

COMMISSION

DES QUARTIERS ET DES LOGIS POUR LA RÉPARTITION DES TROUPES À VARSOVIE.

Président.

Frédéric Comte de Brühl, Grand-Maître d'Artillerie de la Couronne, Staroſte da Varſovie.

Aſſeſſeurs.

François Wołuńſki, Sous-Juge Terreſtre de Varſovie.

Stanislas Szamota, Sous-Palatin de la Terre de Varſovie.

Tłubicki, Lieutenant-Colonel d'Artillerie de la Couronne.

Ignace Deſcourt, Lieutenant-Colonel des Gardes à pied de Lithuanie.

Hoffmann, Lieutenant-Colonel des Gardes à cheval de la Couronne.

Antoine Gzowſki, Lieutenant-Colonel des Gardes à pied de la Couronne.

Antoine Konarſki, Major d'Artillerie de la Couronne.

Aſſes-

Asseſſeurs du Magiſtrat de la vieille Cité.

Jacques Rzecznik, Grand-Advocat ou Woyt de la vieille Cité de Varſovie.
Antoine Rożańſki, Conſeiller de la vieille Cité.
André Rafałowicz, Conſeiller de la vieille Cité.
Jean Gautier, Echêvin de la vieille Cité.
Jean Deckert, Echêvin de la vieille Cité.
Joſeph Łukaſzewicz, Echêvin de la vieille Cité.
Jacques Pułtarzewſki, Conſeiller du Tiers-Etat de la vieille Cité.

Asseſſeurs du Magiſtrat de la nouvelle Cité.

Pierre Hawemann, Préſident & Bourg-maître de la nouvelle Cité.
Martin Pawłowicz, Grand-Advocat ou Woyt de la Nouvelle Cité.
Luc Wolſki, Conſeiller du Tiers-Etat de la nouvelle Cité.

Caiſſier.

Joſeph Rzempołuſkj, Conſeiller du Tiers-Etat de la vieille Cité.

Greffier.

Ant. Vinc. Mianowſki, Notaire des Jugemens Advocatiaux de la vieille Cité.

Quar-

Quartiers - Maîtres.

Venceslas Karre, Conſeiller du Tiers-Etat de la vieille Cité.

Ignace Raczkowſki, Echêvin de la nouvelle Cité.

JUGEMENS ECCLESIASTIQUES.

Jugemens de la Nonciature.

Jean André Archetti, Archévéque de Chalcédoine, Nonce du St. Siége Apoſtolique dans le Royaume de Pologne.

François Guglielmi, *Auditeur.*

Pierre Jaſtrzębſki, Secrétaire de la Chancellerie.

Joſeph Dzieſzkowſki, Vice-Secrétaire.

Jugemens du Primat.

Juge-Général: Venceslas Wiażewicz, Prélat Ecolâtre de la Cathédrale de Gnèſne, & Chanoine de Łowicz.

Notaire: Antoine Opelewſki.

Régent: François Włodecki.

Juge-

Jugemens Consistoriaux de Varsovie.

Grand-Vicaire : Gaspar Ciecifzowski, Evêque de Tebaste, Coadj. de l'Evêché de Kiovie.
Notaire : Cyprien Sowiński.
Régent : Ignace Burakowski.

CHEVALIERS DE L'ORDRE
DE
L'AIGLE BLANC.

LE ROI.

De la création d'Auguste II.

Frédéric II. Roi de Prusse.
Le Pr. Czartoryski, Palatin de Russie.
Xavier de Saxe, Pr. Royal de Pologne, Lieutenant-Général de France.

De la création d'Auguste III.

Charles de Saxe, Pr. Royal de Pologne.
Pierre de Biron, Duc régnant de Courlande.

Charles de Biron, Prince de Courlande, Staroſte de Babimoſt.
Albert Duc de Saxe-Teſchen, Prince Royal de Pologne.
Clément de Saxe, Prince Royal de Pologne, Electeur-Archévêque de Trêves.
Louis Duc de Brunſvic-Wolfenbütel.
Ogińſki, Palatin de Troki.
Le Prince Poniatowſki, ci-devant Grand-Chambelan de la Couronne.
Le Pr. Lubomirſki, Palatin de Kiovie.
Erneſte Frédéric Duc de Saxe-Hildbourghauſen.
Cyrille Raſumowſki, Feld-Marêchal de Ruſſie.
George Landgrave de Heſſe-Darmſtadt.
Jean Adolphe Prince de Saxe-Gotha.
Erneſte Duc de Saxe-Cobourg-Saalfeld.
Le Prince Lubomirſki, Caſtel. de Cracovie.
Frédéric Auguſte Electeur de Saxe.
Adolphe Duc de Meklembourg-Strelitz.
Le Prince Sapieha, Grand-Chancelier de Lith.
Louis Frédéric Comte de Hohenlohe-Oettingen.
Le Comte Ivan Schuwałow, Lieut. Général de Ruſſie.
Moſzyńſki, ci-devant Grand-Panétier de la Couronne.

Ogiń-

Ogińſki, Grand-Général de Lith.
Frédéric - Louis Landgrave de Heſſe-Hombourg.
Charles-Géorge Prince d'Anhalt-Köeten.
Antoine Prince de Saxe.
Le Comte Scheremetow, ci-devant Grand-Chambelan de Ruſſie.
Le Comte Hendrykow, Général en Chef de Ruſſie.
Le Comte Czerniſzew, Préſident de l'Amirauté de Ruſſie.
Sołtyk, Prince-Evêque de Cracovie.
Moſzczeńſki, Palatin d'Inowrocław.
Rzewuſki, Marêchal de la Cour de la Couronne.
Czacki, Grand-Echanſon de la Couronne.
Le Prince Radziwiłł, Palatin de Vilna.
Le Prince Radziwiłł, ci-devant Gr. Chambellan de Lithuanie.
Le Prince Lubomirſki, Grand-Marêchal de la Couronne.
Le Prince Wołkońſki, Sénateur de Ruſſie.
Oſtrowſki, le Prince Primat.
André Zamoyſki, l'Ordinat de Zamość.
Czapſki, Palatin de Marienbourg.
Brzoſtowſki, ci-devant Caſtellan de Połock.
Kraſińſki, Evêque de Kamieniec.

Wiel-

Wielhorſki, ci-devant Maître-d'Hôtel de Lithuanie.
Brzoſtowſki, Grand-Tréſorier de Lithuanie.
Le Prince Galliczyn, ci-devant Grand-Chambellan de Ruſſie.
Le Comte Woronzow, Général en Chef de Ruſſie.
Le Comte Sivers, Maréchal de la Cour de Ruſſie.
Mielżyńſki Caſtellan de Poſnanie.
Dąbſki, Caſtellan de Breſt en Cujavie.
Suffczyńſki, ci-devant Caſtel. de Czerſk.
Weſſel, ci-devant Grand-Tréſorier de la Couronne.
Frédéric Guillaume Prince de Saxe-Hildbourghauſen.
Bayer, Evêque de Culm.
Twardowſki, Palatin de Lublin.
Zboińſki, ci-devant Caſtellan de Płock.
Kierſki, Evêque de Prémislie.
Rzewuſki, Grand-Enſeigne de Lithuanie.
Montazet, Lieutenant-Général de France.
Czerniſzew, Lieut. Général de Ruſſie.
Charles-Guillaume Prince de Naſſau-Uſſingen.
Wolfgang Erneſte Prince d'Isenbourg.
Le Prince Jabłonowſki, Pal. de Poſnanie.
Zbiiewſki, Caſtellan de Kaliſz.

Le Comte de Brühl, Gr. Maître d'Artillerie de la Couronne.
Baron de Rodenhaufen, Ecuyer de l'Electeur Palatin du Rhin.
Le Prince de St. Elifabeth, Néapolit.
Ernefte Prince de Mecklembourg - Strelitz.
Maximilien Prince de Saxe.
Le Prince Maffalfki, Evêque de Vilna.
Sołtyk, Palatin de Sendomir.
Mączyńfki, ci-devant Caftellan de Siradie.
Lanckorońfki, Palatin de Braclau.
Czapfki, Palatin de Culm.
Tyfzkiewicz, Palatin de Smoleńfk.
Zienkowicz, Grand - Secrétaire Ecclésiaftique de Lithuanie.
Cetner, Palatin de Bełz.
Sofnowfki, Palatin de Połock.
Le Comte d'Eyck, Miniftre de Bavière.
Marquis de Squillace, Néapolit.
Lipfki, Caftellan de Lencicie.
Krafińfki, Quartier - Maître - Général de la Couronne.
Wodzińfki, Evêque de Smoleńfk.
Le Prince Ponińfki, Grand - Tréforier de la Couronne.
Potocki, ci-devant Gr. Echanfon de Lith.
Charles Comte de Brühl, Lieutenant - Général de Saxe.

Sta-

Starzeńſki, ci-devant Caſtellan de Gnèſne.

De la création de Sa Majeſté.

Le Prince Repnin, Lieuten. Général de Ruſſie.
Le Prince Czartoryſki, Général de Podolie.
Le Prince Poniatowſki, Evêque de Płock.
Le Comte de Saldern, ci-devant Conſeiller de Ruſſie.
Olſchufieff, Sénateur de Ruſſie.
Le Prince Trubeckoï, Sénateur de Ruſſie.
Le Comte de Bruce, Lieutenant-Général de Ruſſie.
Le Prince Veſemſkoï, Procureur-Général de Ruſſie.
Jelagin, Conſeiller Intime de Ruſſie.
Branicki, Grand-Général de la Couronne.
Le Prince Czartoryſki, Grand-Panétier de Lithuanie.
Vitinghoff, Conſeiller d'Etat de Ruſſie.
Chevalier Macartney, Anglois.
Chrétien-Frédéric Prince de Hohenlohe-Kirchberg.
Potocki, ci-devant Ecuyer-Tranchant de la Couronne.
Soltykow, Général en Chef de Ruſſie.
Kreczetnikow, Génér. Major de Ruſſie.
Le Comte Oſſolińſki, Palatin de Podlachie.

Małachowſki, Chancellier de la Couronne.
Zamoyſki, Palatin de Podolie.
Le Comte Käyſerling, Conſeiller du Cabinet de Ruſſie.
Ogińſki, Caſtellan de Troki.
Paſiekow, Lieut. Général de Ruſſie.
Charles-Louis Comte régnant de Stolberg-Stolberg.
Géorge Duc de Mecklembourg-Strelitz.
Michel Prince Galliczyn, Conſeiller intime de Ruſſie.
Jean Frédéric Comte de Bachof d'Echt, Conſeiller d'Etat du Pal. du Rhin.
Charles Baron de Quadt, Marêchal Héréditaire du Duché de Cléves.
Tyzenhauz, Tréſorier de la Cour de Lithu.
Moſzyńſki, Gr. Secrét. de Lithuanie.
Gurowſki, Grand-Marêchal de Lith.
Frédéric Prince de Bade.
Turſki, Evêque de Lucéorie.
Stępkowſki, Caſtellan de Kijovie.
Le Prince Radziwiłł, Caſtellan de Vilna.
Le Comte de Stackelberg, Ambaſſadeur de Ruſſie à Varſovie.
Chreptowicz, Chancelier de Lithuanie.
Potocki, Grand-Chambellan de la Couronne.
Raczyńſki, Staroſte Gén. de la Gr. Pologne.

Ver-

Verner de Devitz, Ministre du Duc de Mecklembourg-Strelitz.
Le Baron de Holmer, Conseill. d'Holstein.
Le Comte de Rumohr, Chanoine de Lubec, & Ministre d'Holstein.
Stanislas Frédéric Margrave de Bade.
Le Prince Potiemkin, Lieut. Général de Russie.
Abraham de Romanus, Lieutenant-Général de Russie.
Dąbski, Palatin de Brześć en Cujavie.
Charles Prince de Nassau-Siegen, Colonel du Régiment Royal Allem. de France.
Niesiołowski, Palatin de Novogrodek.
Dembiński, Palat. de Cracovie.
Ożarowski, ci-devant Grand-Notaire de la Couronne.
Przebendowski, Star. Général de la Petite-Pologne.
Stanislas Pr. Poniatowski, Lieut. Général des Troupes de la Couronne.
Kossowski, Trésorier de la Cour de la Couronne.
Mniszek, Porte-Enseigne de la Cour de la Couronne.
Le Prince Sułkowski, Palatin de Kalisz.
Walicki, Palatin de Rava.
Krasicki, Prince-Evêque de Varmie.
Rzewuski, Général de Camp de la Couronne,

Potocki, ci-devant Grand-Enſeigne de la Couronne.
Le Prince Radziwiłł, Palatin de Mińſk.
Hilzen, Palatin de Mściſław.
Kicki, Grand-Ecuyer de la Couronne.
Okęcki, Evêque de Poſnanie, Grand-Chancellier de la Couronne.
Czaplic, Grand-Véneur de la Couronne.
Giedroyć, Evêque de Samogitie.
François Wielopolſki, Gonzague Marquis Myſzkowſki.
Rzewuſki, Notaire de Camp de la Couronne.
Mokronoſki, Palatin de Maſovie.
Szydłowſki, Caſtellan de Zarnow.
Giełgud, Caſtellan de Samogitie.
Małachowſki, Grand-Secrétaire de la Couronne.
Tyſzkiewicz, Génér. de Camp de Lithuanie.
Małachowſki, Palatin de Siradie.
Dzierzbicki, Palatin de Lencicie.
Grocholſki, Caſtellan de Bracław.
Mielżyńſki, Grand Notaire de la Couronne.
Le Comte Oſſolińſki, Gr. Porte-Glaive de Lithuanie.
Le Prince Sanguſzko, Palat. de Volhynie.
Philippe Comte Kińſki.
Zagrayſki, Lieuten. Général de Ruſſie.
Kreczetnikow, Lieutenant-Général de Ruſſie.

Gle-

Glebow, Lieutenant-Général de Ruſſie.
Bechtold Comte de Berensdorff, Conſeiller du Roi d'Angleterre.
Simolin, Conſeiller d'Etat de Ruſſie.
Schirkow, Général-Major de Ruſſie.
Pierre Waſiłowicz de Sawadowſki, Général-Major de Ruſſie.
Le Prince Sułkowſki, Inſpecteur Général de l'Infanterie de la Couronne.
Szydłowſki, Palatin de Płock.
François Leduchowſki, Palatin de Czerniechow.
Mniſzech, Maréchal de la Cour de Lithu.
Potocki, Grand-Notaire de Lithuanie.
Bnińſki, Caſtel. de Culm.
Podoſki, Caſtellan de Maſovie.
Olizar, Grand-Panétier de la Couronne.
Le Baron de Luckner, Lieutenant-Général de France.
Soritſch, Général-Major de Ruſſie.
Moſzyńſki, Staroſte d'Inowlodz.
Łącki, Caſtellan de Sendomirie.
Grocholſki, Gr.Porte-Glaive de la Couronne.
Rybińſki, Evêque de Cujavie.
Zyberg, Palatin de Brześć en Lithuanie.
Rogalińſki, Palatin de Livonie.
Dimitre Prince Jabłonowſki, Staroſte de Kowel.

Kurdwanowſki, ci-devant Maître - d'Hôtel de la Couronne.
Le Prince Sulkowſki, Palatin de Gnèſne.
Stanislas Bohuſz Sieſtrzencewicz, Evêque de la Ruſſie Blanche.
Le Comte Kuropatnicki, ci-devant Caſtellan de Beiz.
Łos, Palatin de Pomérellie.
Le Comte de Solms - Baruth.
Oſtrowſki, Caſtellan de Czerſk.
Alexandrowicz, Caſtellan de Podlachie.
Smogorzewſki, Archévêque Metrop. de Kijovie.
Le Prince Sapieha, Grand-Maître d'Artillerie de Lithuanie.
Jérôme Prince Radziwiłł, Grand-Chambellan de Lithuanie.
Le Marquis Thomas Antici, Miniſtre de Pologne à Rome.
Uſtrzycki, Caſtellan d'Inowłodz.
Pruſzak, Caſtellan de Dantzig.
Judycki, Général de l'Avant - Garde de Lithuanie.
Jean Guſtave Baron de Sacken, Ambaſſadeur Extraord. de l'Elect. de Saxe à Peterſb.
Mniſzech, Grand - Enſeigne de la Couronne.
Dembowſki, Caſtellan de Czechow.

Jean Frédéric Comte de Medem Chambel. du Roi.
Czacki, Général de l'Avant-Garde de la Couronne.
Hryniewiecki, Caſtellan de Kamieniec.
Le Comte Ankwicz, Caſtellan de Sandecz.
Oſſoliński, Evêque de Kijovie.
Małachowſki, Caſtellan de Woynicz.
Grabowſki, Général-Inſpecteur des Troupes de Lithuanie.
Popiel, Caſtellan de Małogoſt.
Landſkoy, Général Major de Ruſſie.
Baron de Bock, Conſeiller Int. de l'Elect. de Saxe.
Michel Potiemkin, Conſeiller de Ruſſie.
Koſſakowſki, Evêque de Livonie.
Zaba, Caſtellan de Połock.
Brzoſtowſki, Gr. Référend. Ec. de Lithuanie.
Frédéric Comte d'Anhalt, Lieuten. Génér. de Saxe.
Le Comte Mier, Caſtellan de Livonie.
Potocki, Sous-Panétier de la Couronne.
Frédéric Prince regn. de Salm-Kyrbourg.
Charl. Louis Pr. de Salm-Grambach.
Scypion, Sous-Panétier de Lithuauie.

CHEVALIERS DE L'ORDRE DE St. STANISLAS.

LE ROI.

Ogińſki, Grand - Général de Lithuanie.
Le Pr. Czartoryſki, Palatin de Ruſſie.
Le Pr. Sapieha, Gr. Chancellier de Lithu.
Dembińſki, Palatin de Cracovie.
Chreptowicz, Chancelier de Lithuanie.
Małachowſki, Chancelier de la Couronne.
Le Pr. Poniatowſki, ci-devant Gr. Chambellan de la Courone.
Koſſowſki, Tréſorier de la Cour de la Couronne.
Tyzenhauz, Tréſorier de la Cour de Lithu.
Moſzyńſki, ci-devant Gr. Panétier de la Couronne.
Le Pr. Czartoryſki, Gr. Panétier de Lithu.
Branicki, Gr. Général de la Couronne.
Ogińſki, Caſtellan de Troki
Rzewuſki, Marêchal de la Cour de la Couronne.
Soſnowſki, Palatin de Połock.

Le Prince Lubomirſki, Grand-Maréchal de la Couronne.
Le Pr. Sułkowſki, Palatin de Kaliſz.
Le Pr. Czartoryſki, Général de Podolie.
Zamoyſki, Palatin de Podolie.
Raczyńſki, Général de la Grande-Pologne.
Przebendowſki, Général de la Petite-Pologne.
Le Pr. Poniatowſki, Evêque de Płock.
Joſeph Wielopolſki, Fils de Feu Gr. Enſeigne de la Couronne.
Le Baron d'Oſten, Chambellan du Roi de Dannemarc.
Alexandrowicz, Caſtellan de Podlachie.
Turſki, Evêque de Lucéorie.
Giedroyć, Evêque de Samogitie.
Le Pr. Lubomirſki, Palatin de Kijovie.
Popiel, Caſtellan de Léopol.
Brzoſtowſki, Grand-Tréſorier de Lithuanie.
Łętowſki, Panétier de Cracovie.
Dębowſki, Caſtellan de Czechow.
Kwilecki, Staroſte de Frauſtadt.
Małachowſki, Palatin de Siradie.
Bielińſki, Staroſte de Czerſk.
Potocki, ci-devant Ecuyer-Tranchant de la Couronne.
Ponińſki, Staroſte de Kopaynica.
Le Comte Käyſerling. Conſeil. de Ruſſie.
Jelagin, Conſeiller d'Etat de Ruſſie.

Le

Le Comte de Saldern.
Ronikier, Sous-Echanſon de Lithuanie.
Mycielſki, Staroſte de Konin.
Piaſkowſki, Chambellan de Krzemieniec.
Gadomſki, Chambellan de Sochaczew.
Czapſki, Chambellan de Culm.
Le Comte Kraſicki, Pr. Evêque de Varmie.
Hilzen, Palatin de Mściſław.
Leduchowſki, Caſtellan de Volhynie.
Le Comte Kuropatnicki, ci-devant Caſtellan de Bełz.
Brzoſtowſki, Grand-Référendaire Eccl. de Lithuanie.
Smogorzewſki, Archéveque Metrop. de Kijovie.
Małachowſki, Grand-Secrétaire de la Couronne.
Kicki, G. Ecuyer de la Couronne.
Czaplic, Gr. Vénéur de la Couronne.
Rogalińſki, Palatin de Livonie.
Ożarowſki, ci-devant Gr. Notaire de la Couronne.
Le Marquis Antici, Miniſtre du Roi & de la République à Rome.
Le Marquis Torelli.
Walicki, Palatin de Rava.
Le Comte Mier, Caſtellan de Livonie.

Le

Le Comte Apraxin, Lieutenant-Général de Ruſſie.
Stępkowſki, Caſtellan de Kijovie.
Karr, Général-Major de Ruſſie.
Zienkowicz, Caſtellan de Smoleńſk.
Le Prince Proſorowſki, Général-Major de Ruſſie.
Iſmailow, Général-Major de Ruſſie.
Igielſtrom, Général-Major de Ruſſie.
Podhoryczanin, Général-Major de Ruſſie.
Chaſot, Lieutenant-Général de Dannemarc.
Le Comte de Bachof d'Echt, Conſeiller de l'Eleċt. Palat.
Le Pr. Stanislas Poniatowſki, Lieuten. Général des Troupes de la Couronne.
Le Baron de Holmer, Conſeiller d'Etat d'Holſtein.
Szembek, Pr. de Sieluń, Coadj. de Płock.
Małachowſki, Grand-Référendaire de la Couronne.
Moſzyńſki, Grand-Secrétaire de Lithuanie.
Dąbſki, Palatin de Cujavie.
Strawińſki, Sous-Ecuyer de Lithuanie.
Ogińſki, Grand-Maître-d'Hôtel de Lith.
Bnińſki, Caſtellan de Culm.
Szaniawſki, Staroſte de Boleſławiec.
Łoś, Palatin de Pomérellie.

Mniſzek, Porte-Enſeigne de la Cour de la Couronne.
Henri Baron à Düben, Maître de Céremonies du Roi de Suède.
Charles Baron de Quadt, Maréchal Héréditaire du Duché de Cléves.
Le Baron de Hoeking, Staroſte de Piltyn.
Nieſiołowſki, Palat. de Novogrodek.
Le Baron de Holmer, Préſident du Tribunal d'Holſtein.
Le Comte de Rumohr, Chanoine de Lubeck, Conſeiller d'Holſtein.
Alexandrowicz, Grand-Ecuyer de Lithu.
Podoſki, Caſtellan de Maſovie.
Jean Dieterich de Behr, Chambellan du Roi.
Gurowſki, Grand-Marêchal de Lithuanie.
Jean de Witte, Général-Major, Commandant de Kamieniec.
de la Roppe, Staroſte de Zeydikany.
Szydłowſki, Palat. de Płock.
Géorge à Meden, Marêchal du Duché de Courlande.
Krzycki, ci-devant Panétier de Poſnanie.
Mielżyńſki, Staroſte de Wałecz.
Hryniewiecki, Caſtellan de Kamieniec.
Frédéric Prince de Bade.
Szydłowſki, Caſtellan de Zarnow.

Le

Le *Prince* Szczerbatow, Lieutenant - Général de Ruſſie.
Schirkow, Général - Major de Ruſſie.
Gurowſki, *C*aſtellan de *P*rzemęc.
Le Marquis d'Albergati, Sénateur de Bologne.
Kurdwanowſki, Chambellan de Belz.
Le Comte de Stackelberg, Ambaſſadeur de Ruſſie en *P*ologne.
Le *C*omte de Ketler, *C*hambellan du Roi.
Charles *Pr*. de Galeans des Iſarts, Marêchal de l'Electeur *P*alatin.
Le Baron de Dimidow, *C*onſeiller d'Etat de Ruſſie.
Okęcki, Evêque de *P*oſnanie, Grand - *C*hancelier de la *C*ouronne.
Le Baron de Dewitz, Miniſtre du Duc de Mecklembourg - Strelitz.
Edmond François de Meſtral de St. Saphorin, Chambellan du Roi de Dannemarc.
Le *P*rince *P*onińſki, Grand - Tréſorier de la Couronne.
Le *P*rince Radziwiłł, *C*aſtellan de Vilna.
Gomolińſki, Chambellan de Lencicie.
Szczaniecki, Sous - Ecuyer de la *C*ouronne.
*P*later, Notaire de *C*amp de Lithuanie.
*P*rzebendowſki, Caſtellan d'Elbing.

Le

Le *Prince* Bielofelſki, *Chambellan* de l'Impe-
ratrice de Ruſſie, Miniſtre à Dreſde.
Sieſtrzeńcewicz, Evêque de la Ruſſie Blanche.
Potocki, Grand - *Chambellan* de la *Couronne*.
Łącki, *Caſtellan* de Sendomirie.
Tyſzkiewicz, *Caſtellan* de Mściſław.
Alexandrowitz, *Conſeiller* d'Etat de Ruſſie.
Le Marquis de Serpos.
Sołtyk, *Palatin* de Sendomirie.
Abraham de Romanus, Lieutenant - Général
de Ruſſie.
Le *Comte* Ankwicz, *Caſtellan* de Sandecz.
Jodko, Marêchal de Lida.
Alexandrowicz, *Chambellan* de Lida.
Potkańſki, *Chambellan* de Sendomirie.
Brzezińſki, *Caſtellan* de Kruſzwica.
Bierżyńſki, *Caſtellan* de Zytomirz.
Stecki, Staroſte d'Owrucz.
Le Baron de *Plettenberg*, Aide-de *Camp*-
Général du Roi.
Radońſki, Général-Major des Troupes de la
Couronne.
Mniſzech, Marêchal de la *Cour* de Lithuanie.
Mycielſki, Staroſte de Lubiatow.
Charles Prince de Naſſau - Siegen, *Colonel* du
Régiment Royal Allemand de France.
Mielżyńſki, Grand - Notaire de la *Couronne*.
Kurzeniecki, Marêchal de *Pińſk*.

Gieł-

Gielgud, Caſtellan de Samogitie.
Bychowiec, Marêchal de Wolkowyſki.
Potocki, Grand-Notaire de Lithuanie.
Antoine le Comte Kraſicki.
Potocki, Caſtellan de Rogoźno.
Pſarſki, Général-Major des Troupes de la Couronne.
Moſzczeńſki, Caſtellan d'Inowrocław.
Kraſzewſki, Général-Major.
Bukowſki, Chambellan de Sanock.
Cieſzkowſki, ci-devant Caſtellan de Liw.
François Prince Sulkowſki, Général Inſpecteur de l'Infanterie de la Couronne.
Dzierzbicki, Palatin de Lencicie.
Komorowſki, Caſtellan de Santock.
Le Prince Sapieha, Grand-Maître d'Artillerie de Lithuanie.
Philipe Comte Kińſki.
Pociey, Staroſte de Rohaczew.
Rybińſki, Chambellan de Kijovie.
Zagrayſki, Lieutenant Général de Ruſſie.
Zagrayſki, Général-Major de Ruſſie.
Gersdorf, Général-Major de Ruſſie.
Potocki, ci-devant Grand-Enſeigne de la Couronne.
Tyſzkiewicz, Général-de Camp de Lithuanie.
Rzewuſki, Notaire de Camp de la Couronne.

Le Pr. Sangufzko, Starofte de Krzemieniec.
Zabiełło, Grand-Véneur de Lithuanie.
Narzymfki, Chambellan de Ciechanow.
Offolińfki, Evêque de Kijovie.
Bnińfki, Starofte de Sokolniki.
Frédéric de Firks, Confeiller de Piltyn.
Frédéric de Behr, Confeiller de Piltyn.
Leduchowfki, Palatin de Czerniechow.
Korzeniewfki, Caftellan de Zakroczym.
Bielińfki, Sous-Echanfon de la Couronne.
Rzewufki, Général de Camp de la Couronne.
Offolińfki, Porte-Glaive de Lithuanie.
Szeptycki, Caftellan de Prémislie.
De Kleift, Chambellan du Roi.
Kociełł, Starofte d'Ofzmiana.
Jakubowfki, Chambellan de Zytomirz.
Popiel, Caftellan de Małogoft.
Baron de Fritch, Chancel. de Saxe.
Prozor, Palatin de Witebfk.
Cetner, Starofte de Stoki.
Chrapowicki, Marêchal d'Orfza.
Bifzping, Marêchal de Starodubow.
Potiemkin, Général-Major de Ruffie.
Baron de Klopmann, Marêchal de la Cour du Duc de Courlande.
Plater, Starofte de Dünebourg.
Zyberg, Palatin de Brześć en Lithuanie.

Kur-

Kurdwanowſki, ci-devant Grand-Maître d'Hôtel de la Couronne.
Grocholſki, Caſtellan de Bracław.
Naruſzewicz, Gr. Notaire Ecclés. de Lithuanie, Evêque Coadjuteur de Smoleńſk.
Rey, Staroſte de Nower iaſto.
Miaſkowſki, ci-devant Staroſte de Gnèſne.
Dzierżek, Staroſte de Malczow.
Pruſzyńſki, Caſtellan d'Owrucz.
Baron de Helberg, Miniſtre de l'Electeur Palatin à la Cour de Dreſde.
Sierakowſki, Staroſte d'Olſzow.
Olizar, Staroſte de Łojow.
Oſkierka, Marêchal de Mozyr.
Skorzewſki, Chambellan de Poſnanie.
Chołoniewſki, Staroſte de Kolomyia.
Aldrovandi Comte de Viano, Sénateur de Bologne.
Boſcamp Laſopolſki, Chambellan du Roi.
Grocholſki, Porte-Glaive de la Couronne.
Rogalińſki, Caſtellan de Międzyrzec.
Przerębſki, Garde-Joyaux de la Couronne.
Jeleńſki, Caſtellan de Novogrodek.
Scypion, Sous-Panetier de Lithuanie.
Podoſki, Caſtellan de Dobrzyn.
de Simolin, Conſeil. d'Etat de Ruſſie.
Olizar, Grand-Panétier de la Couronne.
Ogińſki, Staroſte de Merecz.

Joſeph le Prince Lubomirſki, Staroſte de Romanow.
Pruſzak, Caſtellan de Dantzig.
Mier, Staroſte de Buſk.
Sielicki, Régent de la Grande-Chancellerie de Lithuanie.
Raczyńſki, Général-Major des Troupes de la Couronne.
Sołłohub, Staroſte de Sanniki.
Potocki, Sous-Panétier de la Couronne.
Mokronoſki, Palatin de Maſovie.
Rybińſki, Evêque de Cujavie.
Karſki, Suffragan de Gnèſne.
Le Prince Sanguſzko, Palatin de Volhynie.
Węgleńſki, Caſtellan de Chełm.
Młodzieiowſki, Caſtellan de Nakło.
Le Comte Brühl, Grand-Maitre d'Artillerie de la Couronne.
Sierakowſki, Caſtellan de Płock.
Oſtrowſki, Caſtellan de Czerſk.
Suchodolſki, Chambellan de Mściſław.
Goltz, Lieutenant-Général des Troupes de la Couronne.
Wittinghoff, Lieutenant-Général de Ruſſie.
Pawſza, Chambellan d'Owrucz.
Jean le Pr. Czetwertyńſki, Chambel. du Roi.
Ogińſki, Staroſte de Dorſuniſki.
Radoſzewſki, Caſtellan de Brzeziny.

La-

Lafocki, Caſtellan de Sochaczew.
Pohorodeńſki, Caſtellan de Czerniechow.
Zboińſki, ci-devant Caſtellan de Płock.
Le Pr. Sulkowſki, Palatin de Gnèſne.
David Gawrylicz Narędytz, Aide-de Camp Général de l'Imper. de Ruſſie.
Przezdziecki, Staroſte de Bludeń.
Morawſki, Général-Major des Troupes de Lithuanie,
Chomińſki, Evêque d'Eleuſie.
Połubińſki, Archi-Diâcre de Vilna.
Morykoni, Grand-Notaire de Lithuanie.
Gozimirſki, Tribun de Frauſtadt.
Judycki, Général de l'Avant-Garde de Lith.
Michelſon, Général-Major de Ruſſie.
Bouffal, Vénéur de la Cour de Lithuanie.
Joſeph Miączyńſki, Staroſte de Kamionopol.
Stachiieff, Conſeiller d'Etat de Ruſſie.
Le Comte de Riaucour, Miniſtre de Saxe à la Cour Palatine.
Rościſzewſki, Doyen de la Cathedr. de Kijov.
Kochanowſki, Caſtellan de Wiślica.
Zborowſki, Staroſte de Dębowiec.
Zaba, Caſtellan de Połock.
Giedroyć, Chambellan de Vilna.
Charles Malczewſki, Général - Major des Troupes de la Couronne.
Frédéric de Käyſerling, Staroſte de Mittau.

Wolmer, ci-devant Porte - Enſeigne de la Cour de Lithuanie.
Alexandre Prince Lubomirſki.
Géorge Potocki, Staroſte de Tłomacz.
Łuſzczewſki, Caſtellan de Rava.
Granowſki, Staroſte de Tarnogura.
Łubieńſki, Staroſte de Nakło.
Ryłło, Evêque de Chełm du Rit Grec-Uni.
Zielonka, Chambellan de Léopol.
Dziekońſki, Général de Camp de l'Avant-Garde de Lithuanie.
Komarzewſki, Général-Major Emploié de Sa Majeſté.
Czoſnowſki, Staroſte de Vinnica.
Samollow, Aide-de Camp Général de l'Impe-ratrice de Ruſſie.
Wyſocki, Aide-de Camp Génér. de l'Impe-ratrice de Ruſſie.
Engelhard, Aide de Camp Génér. de l'Impe-ratrice de Ruſſie.
Wilga, Staroſte de Grabowiec.
Butler, Staroſte de Preńſk.
Goſtyńſki, Chambellan de Czerniech.
de Krokow, Génér. Major des Troupes de la Couronne.
Arnold Byſzewſki, Général-Major des Trou-pes de la Couronne.
Marchocki, Caſtellan de Sanock.

Mo-

Morykoni, Staroſte de Wiłkomirz.
Łopaciński, Staroſte de Mściſław.
Małachowſki, Caſtellan de Woynicz.
Chalecki, Marêchal de Rzeczyca.
Tyſzkiewicz, Gr. Référend. de Lithuanie.
Koſſakowſki, Evéque de Livonie.
Orańſki, Porte-Enſeigne de Novogrodek.
Sierakowſki, Caſtellan de Słońſk.
Straſzewicz, Marêchal d'Upita.
Koſzutſki, Caſtellan de Szrem.
Lopott, ci-devant Quartier-Maître Génér. de Lithuanie.
Mycielſki, Staroſte d'Oſno.
Erneſte d'Oelſen, Staroſte de Mittau.
de Zülow, Conſeiller & Marêchal du Duc de Mecklembourg-Schwerin.
Kretkowſki, Staroſte de Przedec.
Pruſimſki, Staroſte de Nieſzczewice.
Nagurſki, Chambellan de Samogitie.
Joſeph Olizar, Chambellan du Roi.
Walewſki, Chambellan de Cracovie.
Odachowſki, Civun de Wielko-Dyrwiany.
Mirbach, Staroſte de Polongow.
Byſtry, Caſtellan de Breſt en Lithu.
Herman ab Hoven, Chambellan de l'Electeur de Saxe.
Tyſzkiewicz, Chanoine de Vilna.
Rokitnicki, Caſtellan de Rypno.

o 4 Chmara

Chmara, Caſtellan de Mińſk.
Wodzicki, Staroſte de Stobnica.
Korzeniewſki, Régent de la Chancel. de Lithu.
Grodzicki, Caſtellan de Oświecim.
Zboińſki, Caſtellan de Raciąż.
Krokowſki, Juge Terreſtre de Podolie.
Karśnicki, Caſtellan de Vieluń.
Dembowſki, Evêque Coadjut. de Kamieniec.
Mikorſki, Chambellan de Goſtyn.
Kraiewſki, Procureur-Général de la Couronne.
Garnyſz, Evêque de Chełm.
Łuba, Staroſte de Stawiſzyn.
Radolińſki, Chambellan de Frauſtadt.
Szeptycki, Caſtellan de Lublin.
Sołtyk, Gr. Secrétaire Eccléſiaſt. de la Couronne.
Gabriel Olizar, Chambellan du *Roi*.
Piaſecki, Tribun du Gr. Duché de Lith.
Wołłowicz, Marêchal de Słonim.
Proſzyńſki, Chambellan de Mińſk.
Rzewuſki, Staroſte de Drohobycz.
Horbacki, Evêque de Pińſk, Coadj. de la Metrop. de Kijovie.
Kwilecki, Caſtellan de Biechow.
de Köenig, Directeur des plaiſirs de l'Electeur de Saxe.

Lu-

Lubowicki, Brigadier de la Cavalerie Polonoiſe.
Chrapowicki, Staroſte de Starodubow.
Jérôme Prince Radziwiłł, Gr. Chambellan de Lithuanie.
Alexandrowicz, Gr. Notaire Eccléſiaſt. de la Couronne.
Sobolewſki, Chambellan de Varſovie.
Gomolińſki, Procureur-Gén. de la Couron.
Siemińſki, Doyen de la Cathédrale de Gnèſne.
Węgorzewſki, Aide-de Camp du Roi.
Ledochowſki, Staroſte de Włodzimierz.
Anaſtaſe Walewſki, Chambellan du Roi.
Gutakowſki, Staroſte de Kapinos.
Woyna, Staroſte de Staniſławow.
Adam Kwilecki.
Stępkowſki, Chambellan du Roi.
le Comte Vertova, Noble Patricien de Bergame.
le Pr. Maſſalſki, Général en Chef d'un Régim. de Lithuanie.
Koſſowſki, Staroſte de Siradie.
Uſtrzycki, Caſtel. d'Inowłodz.
Dąbſki, ci-devant Général-Inſpect. de la Cavalerie de la Couronne.
Oſſolińſki, Palatin de Podlachie.
Sobolewſki, Caſtellan de Varſovie.
Karwicki, Caſtellan de Połaniec.

Zükow, Général-Major de Ruffie, Vice-Gouverneur de Smoleńſk.
Grabowſki, Général-Inſpecteur des Troupes de Lithuanie.
Pilſudzki, Maître-de Cave du Grand-Duché de Lithuanie.
Młocki, Evêque de Włodzimirz.
Calixte Pr. Ponińſki, Staroſte de Bracław.
Raphaël Chołoniewſki, Staroſte de Dubienka.
Mierzeiewſki, Génér. de Camp de l'Avant-Garde de la Couronne.
le Baron de Grotte, Conſeiller d'Etat de l'Electeur Palatin.
Męcińſki, Staroſte de Vieluń.
Unruh, Staroſte de Hammerſtein.
Gurowſki, Prévôt & Vicaire-Général de la Cathédr. de Gnèſne.
Przyłuſki, Staroſte de Petricau.
Cieſzkowſki, Caſtellan de Liv.
Rydzyńſki, Suffragan de Poſnanie.
Victor Zaleſki, Staroſte de Borec.
Jacques Puzyna, Panétier d'Upita.
Radzicki, Chambellan de Zakroczym.
Ghislieri, Sénateur de Bologne.
Oſkierka, Marêchal d'Oſzmiana.
Swidzińſki, Staroſte de Lityn.
Maniecki, Grand-Notaire de la Couronne.
Sumińſki, Caſtellan de Kowal.

Lancko-

Lanckorońſki, Rotmiſtrz de la Cavalerie Polonoiſe.
Lipińſki, Chambellan de Latyczew.
Giedroyć, Quartier-Maître de Camp de Lithuanie.
Ciecizowſki, Gr. Notaire de la Couronne.
Bromirſki, Staroſte de Płock.
Zabiełło, Porte-Enſeigne de Kowno.
Dunin, Staroſte de Zator.
Miączyńſki, Staroſte de Krzepice.
Gorſki, Porte-Enſeigne de Varſovie.
Alexis Puſkin, Maître des Cérémon. de la Cour de Ruſſie.
Miączyńſki, Général-Inſpecteur de la Cavalerie de la Couronne.
Kordyſz, Porte-Enſeigne de Braclau.
Borch, Quartier Maître-Général de Lithua.
Działyńſki, Rotmiſtrz de la Cavalerie Polonoiſe.
Louis Oſkierka, Général-Maj. des Troupes de Lithuanie.
Erneſte de Bertouch, Chambellan du Roi de Dannemarc.
Stanislas Puzyna.
Adam Szydłowſki, Chambellan du Roi.
Deboli, Miniſtre-Réſident du Roi à Petersbourg.

Bul-

Bułhakow, Miniſtre de Ruſſie à Conſtantinople.
Wereſzczyńſki, Staroſte d'Upita.
Stecki, ci-devant Juge Terreſtre de Lucéorie.
Witosławſki, Quartier-Maître de Camp de la Couronne.
Caſimir Uſtrzycki, Chambellan du Roi.
Timothée Gorzeńſki, Chanoine de Cracovie.
Pac, Staroſte de Kowno.
Czoſnowſki, Staroſte de Winnica.
Ferdin. Louis Comte de Harrſch.
Stadnicki, Staroſte d'Oſtrzeſzow.
Przyłuſki, Staroſte de Petricau.
Borzęcki, Inſtigateur de Lithuanie.
Sołtyk, Caſtellan de Zawichoſt.
Dąbſki, Staroſte de Kowal.
Zboińſki, Staroſte de Mſzana.
Dziedufzycki, Gr. Notaire de Lithu.
Joſ. Ciechanowiecki, Aide-de Camp Génér. du Roi.
Nakwaſki, Chambellan de Wyſzogrod.
Szymanowſki, Staroſte de Wyſzogrod.
Cielecki, Caſtellan de Spicimirz.
Łempicki, Staroſte de Rożan.
Kęſzycki, Caſtellan de Gnèſne.
Stanislas Comte Mniſzech.

Chre-

Chreptowicz, Porte-Enſeigne de la Cour de Lithuanie.
Dembowſki, Suffragan de Cujavie.
Kościałkowſki, Staroſte de Czator.
Narzymſki, Suffragan de Pułtuſk.
Stan. Alexandrowicz, Chambel. du Roi.
Cajetan Prince Czetwertyńſki.
Félice Roſtkowſki, Staroſte de Kopaygrod.
Adam Kościa, Evêque de Diocle, Gr. Vicaire de la Samogitie.
Joſeph Comte Ankwicz.
Stan. Snarſki, Rotmiſtrz de la Cavalerie Lithuanienne.
Turſki, Porte-Enſeigne de Siradie.
Potkańſki, Suffragan de Cracovie.
Trembecki, Chambellan du Roi.

CHEVALIERS DE L'ORDRE DE MALTHE EN POLOGNE.

Grand-Prieur: Adam Prince Ponińſki, Gr. Tréſ. de la Couronne.
Grand-Croix Ballif: Aug. Pr. Sulkowſki, Palatin de Kaliſz.

Che-

Chevaliers Commandeurs du Priorat.

Franç. Pr. Sułkowſki, Génér. Inſpect. de l'Infanterie de la Couronne.
Caſ. Prince Sapieha, Grand-Maître d'Artill. de Lithuanie.
Sim. Szydłowſki, Caſtellan de Zarnow.
Mathias Mielżyńſki, Staroſte de Wałecz.
Calixte Pr. Ponińſki, Staroſte de Bracłau.
Stan. Łuba, Staroſte de Stawiſzyn.

Chevaliers des Familles, qui ont fondé des Commanderies.

Adam Pr. Ponińſki, Gr. Tréſ. de la Couron.
Auguſte Pr. Sułkowſki, Palatin de Kaliſz.
Michel Pr. Radziwiłł, Caſtellan de Vilna.
François Podoſki, Caſtellan de Maſovie.
Joſeph Plater, Notaire de Camp de Lithua.
Caſimir Plater, Staroſte de Dünebourg.
Michel Łopott, ci devant Général-Quartier-Maître de la Couronne.
Antoine Szamocki.
Gilles Hilzen, Staroſte de Marienhauſen.

Chevaliers de Malthe.

Martin-André Miaſkowſki, Commandeur de Poſnanie, Reçeveur & Plénipotentiaire de l'Ordre en Pologne.
Nicolas Potocki, Chévalier Profés.

Vin-

Vincent Modzelewſki, Chambellan du Roi.
Louis Prince Radziwiłł, Fils du Caſtellan de Vilna.
Antoine Prince Radziwiłł, Fils du Caſtellan de Vilna.

Chevaliers per Gratiam Magiſtralem.

Ignace Comte Kraſicki, Prince Evêque de Varmie.
Michel Borch, Général - Quartier - Maître de Lithuanie.
Cajet. Ghigiotti, Prélat Intime du Pape.
Maiſonneuve, Général - Major.

Officiers de l'Ordre.

Agent & Tréſorier de l'Ordre: Pierre Tepper, Donat.
Secrétaire du Grand - Priorat: Joſeph Rozan-Zendlinger, Donat.
Aumônier du Gr. Priorat: Charl. d'Anſitio.

ETAT - MAJOR

de l'Armée de la Couronne.

Grand - Général: Fr. Xav. Branicki.
Général de Camp: Séverin Rzewuſki.

No.

Notaire de Camp : Casimir Rzewuski.
Général de l'Avant-Garde : François Czacki.
Général - Quartier - Maître : Casimir Krasińſki.
Gr. Maître d'Artillerie: Fréd. Comte de Brühl, & Lieutenant-Général de la Division de la Petite - Pologne.
1. Général - Inspecteur de la Cavalerie : Cajetan Miączyński.
2. Général - Inspecteur de l'Infanterie : Franç. Pr. Sułkowski.
Général de Camp de l'Avant - Garde : Joseph Mierzeiewski.
Quartier - Maître de Camp : Ignace Witosławski.
1. Lieutenant - Général : Joseph Stempkowski, Commandant la Division d'Ukraine & de Podolie.
2. Lieutenant - Général : de Goltz, Commandant la Division de la Grande - Pologne.
1. Général - Major, pour la Division de la Petite - Pologne.
2. Général - Major : le Prince Callixte Poniński pour la Division de la Grande - Pologne.
3. Général - Major : Stanislas Łuba, pour la même Division.

4. Général - Major : Charles Malczewſki, Commandant en ſecond la Diviſion d'Ukraine & de Podolie.
4. Aides - de Camp du Grand-Général & du Général de Camp.
2. Porte - queuës, pour les mêmes.

Employés au Département Militaire de la Couronne.

Notaire : Kurdwanowſki, Chambel. de Bełz.
Régent : Louis de Gonzague Koſielſki.
Secrétaire : Pierre Rogalińſki, Colonel.
Colonel - Géographe : Bakałowicz.
Auditeur : de Grœtſch.
Adjutant : Siemońſki.
Inſtigateur : Dworakowſki.
2. Huiſſiers.

Cavalerie.

4. Brigades de Cavalerie Nationale. Commandant de la 1re Brigade : Dzierżek. Vice-Commandant : Drohoiewſki.
De la 2de Brigade : Zielonka, Chambellan de Léop.
De la 3me Brigade : Lubowicki. Vice - Commandant, Irlicz.

De la 4me Brigade: Łuba. Vice-Commandant, Maſzkiewicz.

1. Pułk, du Commandement de Cajetan Miączyńſki, Général-Inſpecteur de la Cavalerie de la Couronne.
2. Pulk, du Commandement du Général-Maj. Arnold Byſzewſki.
1. Régiment des Gardes de la Couronne à Cheval.
2. Régiment du Grand-Général, ſous le Commandement du Général-Major, Charles Malczewſki.
3. Régiment du Général-de Camp.
4. Régiment, du Commandement du Général-Major Kozłowſki.

Régimens d'Infanterie.

1. Régiment des Gardes de la Couronne à pied.
2. Corps d'Artillerie. 2. Batallions de Fuſiliers.
2. Compagnies Hongroiſes, pour le G. & le Camp. Général.
1. Régiment de la Reine, ſous le Commandement du Lieutenant-Général Goltz.
1. Régiment du Prince Royal, ſous le Commandement du Lieut. Gén. Schak.
1. Régiment du Grand Général.
1. Régiment du Général de Camp.

1. Régiment du Commandement du Prince François Sulkowſki, Général-Inſpecteur de l'Infanterie de la Couronne.
1. Régiment du Commandement du Comte Pierre Potocki, Staroſte de Szczerzec.
1. Régiment du Commandement du L. G. Czapſki.
1. Régiment du Command. du G. M. Raczyńſki.
1. Régiment de l'Ordinatie de Reiſſen, du Command. du Prince Aug. Sulkowſki, Palatin de Kaliſz.
1. Régiment des Grénadiers, du Commandement de Vitte.
1 Régiment du Commandement du Pr. Calixte Ponińſki.
1. Régiment de l'Ordinatie d'Oſtrog, du Commandement du Prince Michel Lubomirſki.

ETAT-MAJOR

de l'Armée du G. D. de Lithuanie.

Grand-Général: Michel Ogińſki.
Général de Camp: Louis Tyſzkiewicz.

Grand - Maître d'Artillerie: Caſimire Prince Sapieha.
Notaire de Camp: Joſeph Plater.
Général de l'Avant - Garde: Joſeph Judycki.
Général - Quartier - Maître: Michel Borch.
Général - Inſpecteur: Jean Grabowſki.
Général de Camp de l'Avant - Garde: Antoine Dziekońſki.
Quartier - Maître de Camp: Alexander Giedroyć.
Lieutenant - Général: Adam Prince Czartoryſki.
1. Général - Major: Grabowſki.
2. Général - Major: Morawſki.
2. Aides-de Camp du G. Général.
2. Aides-de Camp du Général de Camp.
2. Porte-queuës de deux Gr. Généraux.
1. Fourier - Général: Szwykowſki.
1. Juge - Militaire: Kiełczewſki.
1. Notaire - Militaire: Jean Ośniałowſki, Panétier de Dobrzyn.
1. Régent: Joſeph Jaſińſki.
1. Auditeur - Général: - - - -
1. Adjutant - Général du Département: Guſzkowſki.
1. Caiſſier - Militaire: Butrymowicz.
1. Maître - d'éxercice: Grieſcheim.

Cava-

Cavalerie.

1. Brigade de Huſſards, Commandant, Oſkierka. Vice-Commandant, Puzyna, Staroſte de Filipow.
1. Brigade de Petehorſki, Commandant Fran. Xav. Chomińſki.
1. Régiment de Gardes-à-cheval: Grabowſki.
1. Pulk: du Commandement de Baranowſki.
1. Pulk du Grand-Général, Commandant: Romanowſki.
1. Pulk, du Commandement du G. Poniatowſki.
1. Pulk, du Commandement du Général Bielak.

Régimens d'Infanterie.

1. Corps d'Artillerie.
1. Régiment des Gardes à pied.
1. Premier Régiment du Gr. Général.
2. Second Régiment du Gr. Général.
1. Premier Régiment du Général de Camp.
2. Second Régiment du Général de Camp.
1. Régiment du Command. du Général Grabowſki.

1. Régiment du Commandement du Prince Maſſalſki.
1. Compagnie des Janiſſaires, du G. Génér.
1. Compagnie des Grénadiers, du Général de Camp.

MINISTRES ETRANGERS

auprès du Roi & de la République.

Par ordre alphabétique.

de *Courlande:* Chrétien Guillaume de Zugehör, Réſident.
de *Malthe:* André-Martin Miaſkowſki, Commandeur de Poſnanie, Reçeveur & Plénipotentiaire de l'Ordre en Pologne.
de *Pruſſe:* Bucholtz, Miniſtre-Réſident.
de *Ruſſie:* Otto Comte de Stackelberg, Chambellan actuel de S. M. I. Ambaſſadeur.
de *Rome:* Jean-André Archetti, Archévêque de Chalcedoine, Nonce du S. Siège.
de *Saxe:* François d'Eſſen, Réſident.
de *Vienne:* Le Baron de Tugut, Chambellan de S. M. I. & R. Miniſtre-Plénipotentiaire.

Secrétaires des Villes libres de la Province de Prusse.

de *Dantzig :* George - Nicolas de Kahlen.
de *Thorn :* Gottlieb Feldner.

MINISTRES DE S. M.

dans les pays étrangers.

à *Berlin :* Bernard Zabłocki, Chargé d'Affaires.
à *Londres :* Bukaty, Ministre - Résident.
à *Petersbourg :* Aug. Deboli, Ministre-Résident.
à *Rome :* le Marquis Thomas Anticci, Ministre - Plénipotentiaire.
à *Rochelle :* Jean Chicou, Consul.
à *Venise :* d'Allogio, Agent.
à *Vienne :* l'Abbé Pokubiata, Chargé d'Affaires.

TABLEAU DE LA COUR DU ROI.

Maréchal de la Cour du Roi : Thomas Alexandrowicz, Castellan de Podlachie.

Caiſſier-Général de la Cour : Henri Baſtian, Conſeiller de S. M.
Notaire de la Caiſſe : Robert Watſon
Contrôleur de la Caiſſe : Jean Schnecker.
Premier-Ecuyer : Fréderic-Rudolphe de Dœbel, Colonel.
Second-Ecuyer : Ign. Politalſki, Major.
Sous-Ecuyers : Franç. Przeuſki, Major. Sinèſe Jabłońſki, Capitaine. François Gordon, Capitaine.

DÉPARTEMENT
DU GRAND-CHAMBELAN.

Grand-Chambelan de la Couronne : Vincent Potocki.
De ce Département relevent les Chambelans de Jour de S. M.
Prédicateur de la Cour : Sebaſtien Lachowſki, Chanoine de Livonie, Prévôt de Villanow & de Vizna.
Chapelains du Roi : Jean Muratowicz, Anaſt. Wargawſki, de l'Ordre de S. Paul Hermite.

Gou-

Gouverneur des Pages de S. M. Pierre de Kœnigsfels, Colonel.

Premier-Médecin de S. M. Jean de Bœcler, Conſeiller de la Cour.

Chirurgiens du Roi: Jean Stolle, Conſeiller de la Cour, & premier Chirurgien. Beniamin Beyer, Chirurg. de la Cour.

Apothicaire de la Cour: Jean Chriſtophle Eppinger.

Dentiſte du Roi: Antoine Montegarza del Bene.

CHANCELLERIE
DU CABINET DU ROI.

Directeur-Général du Cabinet: Adam Cieciſzowſki, Grand-Notaire de la Couronne.

De ce Département relevent les Conſeillers-Privés de S. M. les Secrétaires, les Interprêtes, les Couriers &c. &c.

COMMSSSION ECONOMIQUE DU ROI.

Préſident.

Michel Mniſzech, Marêchal de la Cour de Lithuanie.

Aſſeſſeurs.

Andre Mokronoſki, Palatin de Maſovie.
Adam Ciecíſzowſki, *G*r. Notaire de la Couronne.
Jean Kicki, *G*r. Ecuyer de la Couronne.
Antoine Dziekońſki, *G*énéral de *C*amp de l'Avant *G*ar-de de Lithuanie.
Joſeph Szymanowſki, Chambellan du Roi.

ECURIES DU ROI.

Grand-Ecuyer de la Couronne: Jean Kicki.
Ecuyer: Fr. Rudolphe de Dœbel, Colonel.
Ecuyer de voyage: Antoine Kuczyńſki.
Notaire des Ecuries: Jean Rakowſki.

CUISINES DU ROI.

Elles ſont ſous la direction de l'Office du Marêchal de la Maiſon du Roi.

Maî-

Maîtres-d'Hôtel du Roi: Paul Tremo & Jacques Tremo.
Echanſon du Roi: Antoine Locińſki.
Maître-d'Office du Roi: Jean Richter.

VÉNERIE DU ROI.

Grand-Véneur de la Couronne: Pierre-Céleſtin Czaplic.
Véneur de voyage: Montreſor.

GARDES ET MILICES DU ROI.

Commandant-Général des Troupes de S. M. Stanislas Pr. Poniatowſki, Lieut. Général.
Général-Emploié du Roi: Komarzewſki.

1. Les Gardes conſiſtent en quatre Régimens; deux de la Couronne & deux du Grand-Duché de Lithuanie.

Régiment des Gardes de la Couronne à cheval: Chef, Vincent Potocki, Grand-Chambelan de la Couronne.
Régiment des Gardes de la Couronne à pied: Chef, Aug. Aléx. Pr. Czartoryſki, Palatin de Ruſſie.

Régi-

Régiment des Gardes de Lithuanie à cheval : Chef, Grabowſki.

Régiment des Gardes de Lithuanie à pied : Chef, Adam Prince Czartoryſki, Général de Podolie.

2. La Milice du Roi eſt compoſée de trois Pulk d'Ulans appointés de S. M.

Porte-queuë ou Buńczuczny du Roi : Ignace Hryniewicz.

CORPS ROYAL DES CADETS.

Ce Corps deſtiné à l'éducation de la jeune Nobleſſe, eſt un des établiſſemens les plus mémorables du Règne de *Staniſlas-Auguſte.* Son Inſtitution eſt datée de 1765. Il conſiſte actuellement en une centaine d'Elèves répartis en quatre Brigades, commandées par des Brigadiers & des Sous-Brigadiers. Les Jeunes-Gens y reçoivent toutes les leçons utiles ou agréables, qu'on pourroit donner à des enfans riches dans le particulier. Mathématiques, Génie, Fortification, Droit, Science, Economique, Hiſtoire univerſelle, Géographie, Phy-

Physique, Belles-Letres, Langues Latine, Polonoise, Françoise, & Allemande, Dessin, Danse, Escrime &c. rien n'est épargné. Un tiers d'Elèves Gentilshommes doit toûjours être du Gr. Duché de Lithuanie.

Chef: le Roi.

Commandant: Adam Prince Czartoryski, Général de Podolie.
Vice-Commandant: Frédéric Comte Moszyński, Grand-Secrétaire de Lithuanie.
Commandant en second: Casim. Radoński, Général-Major.

SOCIÉTÉS

SÇAVANTES EN POLOGNE.

Si jusqu'à présent la Pologne n'a point eû d'Academies proprement dites, il faut en accuser les circonstances & en particulier les troubles civils si nuisibles au progrès des Sciences & des Arts. Nous espérons cependant que le zèle des Nationaux & des Etrangers, qui cultivent les Sciences par goût ou par état, pourra donner naissance à un pareil établissement.

Au

Au reste, quoique la Pologne n'ait peut-être pas eû autant de facilité que beaucoup d'autres Nations, pour former de semblables établissemens, elle a du moins la gloire d'avoir fourni à l'Europe le premier exemple d'une Magistrature entièrement consacrée à l'Education Nationale, & d'une Société Literaire choisie pour la rédaction des Livres Elémentaires, dépendante de la Commission préposée au maintien & à l'encouragement de l'Education Nationale.

I.

Société Literaire pour la rédaction des Livres Elémentaires.

Nous nous dispenserons d'entrer dans aucun détail sur la forme & les opérations de cette Assemblée. Tous les papiers publics l'ont assez fait connoitre & nous nous contenterons de donner la liste des Membres, qui la composent.

L'Abbé Sebast. Comte Sierakowski, Chan. de Cracovie

L'Abbé Hugues Kołłątay, Chanoine de Cracovie.

L'Abbé André Gawroński, Chanoine de Cracovie, Lecteur de Sa Majesté.

Joseph

Joseph Wybicki, Chambelan du Roi.
L'Abbé Adam Jakukiewicz, Prél. Custôde Coadj. de Varsovie.
L'Abbé Etienne Hołowczyc, Chanoine de Varsovie.
L'Abbé Martin Poczobut, Chanoine de Smoleńsk, Recteur de l'Académie de Vilna.
L'Abbé Joseph Koblański, Prévôt de Słonim.
L'Abbé Antoine Popławski, Recteur du Séminaire Academique à Cracovie.
L'Abbé Casimire Narbutt, Prévôt de Radzimin.
L'Abbé Joseph Bogucicki, Récteur des Classes du Département de Cracovie.
L'Abbé Onufre Kopczyński, de la Congr. des Ecoles - Pies.
L'Abbé Jean Albertrandi, Intendant du Cabinet Royal des Antiquités.
Mr. Phleiderer, Directeur des Etudes au Corps des Cadets.
Mr. Paul Czempiński, Docteur en Faculté de Medecine.
L'Abbé Grégoire Piramowicz, Chanoine de Kamieniec, Prévot de Kurow, Secrétaire de la Société.

II.

Société des Curieux de la Nature, à Dantzig.

Nous eſpérons qu'il nous ſera permis de compter parmi les établiſſemens, qui font le plus d'honneur à la Pologne, une Société ſçavante formée dans une Ville, qui tient au Roi & à la République par des liens ſi anciens & ſi reſpectables. Nous avons déja eû l'occaſion d'obſerver que la Ville de Dantzig s'eſt toujours diſtinguée par ſon amour pour les Sciences. Nous avons déja nommé l'illuſtre Aſtronome *Hevelius* & le fameux Publiciſte *Lengnich*. On n'oubliera jamais *Daniel Gottlieb Meſſerſchmied*, Médecin de Dantzig, que le Czar *Pierre le Grand* envoya en 1719 en Sibérie, pour des recherches de l'Hiſtoire Naturelle, & qui à ſon retour en 1727 rapporta une infinité de materiaux utiles, tant pour l'Hiſtoire Naturelle de cette région Septentrionale, que pour ſes antiquités. Le nom de *Jacques-Théodore Klein*, premier Secrétaire de la Ville, eſt fameux parmi les Naturaliſtes. M. *Wagner* n'occupe pas un rang moins diſtingué parmi les Hiſtoriens de Pologne. Il n'eſt

n'eſt perſonne qui ne connoiſſe les gravures & les deſſins charmants *de Clodowiecki*, mais tout le monde ne ſçait, que c'eſt à Dantzig qu'il doit le jour. C'eſt pourquoi nous donnerons une petite notice de cet Artiſte ingénieux.

Daniel Clodowiecki, Membre de l'Académie des Arts de Berlin, eſt né à Dantzig en 1726. On l'envoya en 1745. à Berlin pour apprendre le commerce. Il s'en degoûta & s'adonna tout entier à la Peinture en 1754. Il peignit bientôt avec le plus grand ſuccès des miniatures, & des tableaux de conſervation à la gouache & en émail. Il en a auſſi fait à l'huile, & parmi ceux-là, la *Famille de Calas* eſt particulièrement diſtinguée. L'on admire ſurtout l'éxpreſſion & le caractère de ſes figures. Il a un Frère *Godefroi Clodowiecki*, né à Dantzig en 1728. qui peint auſſi en miniature & en émail, particulièrement des payſages, des chaſſes, des combats &c.

On ne doit par s'étonner que dans une Ville, qui a donné le jour à tant de Sçavans on n'ait bientôt eû l'idée d'établir une Société pour les Sciences Phyſiques. Auſſi *la Société des Curieux de la Nature, à Dantzig* peut-elle être regardée, comme une des plus anciennes de l'Europe. Ce fut le Doct. *Iſraël Conradt* qui en

donna la première idée en 1670. Ses vœux ne furent pas tout à fait accomplis. La Société reprit vigueur en 1720. mais ce ne fut que pour sept ans. Enfin en 1742 elle fut renouvellée & s'est soutenuë jusqu'à présent. Elle s'est vûe en état de publier depuis ce têms quatre Volumes in 4to de Mémoires, qui la plûpart sont très intéressants. Le dernier Volume, écrit en Allemand & donné l'année dernière, est orné de figures d'Histoire Naturelle parfaitement enluminées. La Société a une collection d'instrumens de Physique & un superbe Cabinet d'Histoire Naturelle. Les principaux Citoyens de la Ville s'empressent de s'associer à cet établissement & à le soutenir.

Liste Alphabétique des Membres de la Société.

Directeur: Ephraïm Krüger, Docteur en Médecine, & Prémier Physicien de la Ville de Dantzig, *Directeur actuel de la Société.*

Vice-Directeur: Frédéric-Auguste de Zorn, Baron de Plobsheim, *Vice-Directeur actuel, & Garde du Cabinet d'Hist. Nat. de la Société,* Membre de la Société Royale des Sciences

de

de Drontheim, & de celle des Curieux de la Nature de Berlin.

François - Charles Achard, de l'Académie Royale des Sciences de Berlin, de la Société des Curieux de la Nature de la même Ville.

George Baron d'Asch, Conseiller d'Etat de S. M. Imp. de toutes les Russies, Membre du Collège Impérial des Médecins, ainsi que de l'Académie Impériale des Sciences de Petersbourg, de la Société Royale de Göttingue &c.

Joseph Banks, *Esqu.* Docteur en Droit, Président de la Société Royale des Sciences de Londres, Correspondant de l'Académie Royale des Sciences de Paris, Membre de la Société des Antiquaires de Londres &c.

Jean Bentzmann, Bourguemaître de la Ville de Dantzig, & Président actuel de Guerre de la même Ville, Membre de la Société Royale de Göttingue.

Pierre Bentzmann, Premier - Echevin de la Ville de Dantzig.

Jean Bernoulli, Astronome du Roi de Prusse, Membre de l'Académie Roïale des Sciences de Berlin, de Petersbourg, de Stockholm, de l'Institut de Bologne, &c.

Ignace de Born, Seigneur d'Altzedlitz, d'Inchau, &c. Chevalier de l'Empire, Conſeiller de la Cour de S. M. Imp. & Royale, Membre de l'Académie Impériale des Curieux de la Nature, & des Sociétés des Sciences de Petersbourg, de Londres, de Stockholm, &c.

Guſtave Brander, *Eſqu.* Directeur du *Muſæum* de Londres, Membre de la Société Royale des Sciences, & de celle des Antiquaires de la même Ville, &c.

S. E. le Comte Joachim Chreptowicz, Chancellier du Grand-Duché de Lithuanie, Chevalier des Ordres de l'Aigle-blanc & de St. Stanislas de Pologne, Membre de la Société des Arts de Londres, &c. &c.

Jean-Fr. Guill. de Charpentier, Conſeiller des Mines de S. A. E. de Saxe, Profeſſeur à l'Académie des Mines de Freyberg, de la Société des Curieux de la Nature de Berlin.

Jean-Henri Chemnitz, Paſteur de la Confeſſion Evangélique à Copenhague, Membre de l'Académie Impériale des Curieux de la Nature, &c.

Jean-Baptiſte Dubois, Conſeiller de la Cour de S. M. le Roi de Pologne, Ancien Profeſſeur & Bibliothécaire au Corps Royal

des

des Cadets de Varſovie, Membre de l'Acad. des Sciences de Dijon, de la Soc. des Cur. de la Nat. de Berlin, &c.

Henri von-Dühren.

Jean-Samuel Ferber, Conſeiller de la Ville, de Dantzig, & Juge actuel dans la même Ville.

Jean-Jacques Ferber, Profeſſeur de Phyſique & Hiſt. Nat. à Mittau, Membre des Académies & des Sociétés des Sciences de Stockholm, de Florence, de Petersbourg, de Berlin, de Lunde, de Vicence, & de Padouë.

Samuel-Benoit Flander, Sous-Juge de la Ville de Dantzig.

Jean-Reinhold Förſter, Docteur en Droit, Profeſſeur ordinaire d'Hiſt. Nat. à l'Univerſité de Halle, Membre de l'Académie des Sciences & de celle des Antiquaires de Londres, de la Société des Curieux de la Nature de Berlin.

Charles-Frédéric Gralath, Echevin de la Ville de Dantzig.

Jacques Harmanns.

Jean Herrmann, Docteur en Philoſophie & Médecine, Profeſſeur ordinaire de Philoſophie à l'Univerſité de Strasbourg.

Henri-Edouard Höchster, Maître aux Arts, Candidat du Ministère de la Conf. Evang. & Recteur du College auprès de l'Eglise Paroïssiale à Dantzig.
Chrétien Jantzen.
Jacques Kabrun.
Charles-Erneste Kositzki, Docteur en Médecine, *Secrétaire actuel de la Société.*
Jean-Louis Kulmus, Docteur en Médecine.
Philippe-Adolphe Lampe, Docteur en Médecine, & second Physicien de la Ville de Dantzig, *Trésorier actuel de la Société.*
Eric Laxmann, Conseiller des Mines, Professeur de Chymie au Corps des Cadets de Petersbourg, de l'Acad. Imp. des Sciences de la même Ville, de la Soc. des Cur. de la Nat. de Berlin.
S. E. le Comte Auguste Moszyński, Chevalier des Ordres de l'Aigle-blanc & de St. Stanisias de Pologne, &c.
Christophle-Otton Mackensen.
Jean-Gotlieb Mathias, Docteur en Médecine.
Jean-François Matthy.
Frédéric-Chrétien Meuschen, Conseiller de Légation à la Haye, Membre de l'Acad. Imp. des Cur. de la Nature, de la Société Royale de Londres, de la Soc. des Cur. de la Nat. de Berlin, &c.

Hen-

Henri-Jacques de la Motte, Docteur en Médecine.
Otton-Frédéric Müller, Conseiller d'Etât de S. M. Danoise, de l'Acad. des Curieux de la Nature, de l'Academie Royale de Stockholm, de la Société Royale de Norvège, &c.
Chrétien-David Nickfius.
Henri Nudow, Docteur en Philosophie & Médecine, de l'Acad. Impériale des Curieux de la Nature.
Théodore-Gotthilff Osterroth.
Jean-Gotlieb Pegelau, Bourguemaître de la Ville de Dantzig, & Vice-Président actuel de la même Ville.
Jean-Eichard Reinick, Docteur en Medecine.
Godefroi Reyger.
Henri-Guillaume de Rosenberg, Conseiller-Privé de Guerre de S. M. le Roi de Pologne.
Jean-Pierre-Erneste de Scheffler, Docteur en Médécine, Conseiller des Mines de S. M. le Roi de Pologne, Membre de la Société Royale de Göttingue, de la Société des Arts de Londres, de celle des Curieux de la Nature de Berlin,

Géorge - Antoine Schröder, Essayeur général des Monnoyes à Varsovie.

Jean - Charles Schubert, Premier - Greffier de la Ville de Dantzig.

Chrétien Sendel, Docteur en Médecine, Professeur ordinaire de Médecine & de Physique à Dantzig.

Daniel Solander, Docteur en Droit & en Médecine, Bibliothécaire du *Musæum* de Londres, de la Société Royale des Sciences de Londres, de l'Académie Royale des Sciences de Paris, &c.

Laurent Spengler, Garde du Cabinet Royal de Curiosités à Copenhague, Membre de l'Acad. Imp. des Curieux de la Nature, de la Société des Physiciens de Zürich, de celle des Cur. de la Nat. de Berlin, &c.

Charles - Auguste Therkorn, Directeur des Salines de Saxe à Artern.

Jean - Daniel Titius, Professeur de Physique à Wittemberg, de la Société Economique de Leipzig, & de celle des Curieux de la Nature de Berlin.

Jean Uphagen, Echevin de la Ville de Dantzig.

Jean - Gottlieb Waldin, Professeur de Philosophie & de Mathématique à l'Université de Marbourg, Membre de la Société des Sciences de Giessen.

Ga-

Gabriel-Joachim Weickhmann, Bourgrave actuel du Roi, & Conſeiller de la Ville de Dantzig.

Joachim-Guillaume Weickhmann, Conſeiller de la Ville de Dantzig.

Daniel-Gottlieb Weickhmann, Secrétaire de la Ville de Dantzig.

Charles-Godefroi Woide, Prémier Paſteur de la Communauté Hollandoiſe & Allemande des Reformés à Londres, de la Société Royale des Sciences de la même Ville, &c.

Nathanaël-Matth. de Wolf, Docteur en Médecine, de la Société Royale des Sciences & de celle des Arts de Londres.

Laurent Wittrup, prémier Paſteur auprès de l'Egliſe Paroiſſiale à Drontheim, Membre des pluſieures Sociétés des Sciences, & Secrétaire perpétuel de la Société Royale des Sciences de Drontheim.

CABINETS
de Physique & d'Histoire Naturelle en Pologne.

Le Roi possède un assemblage précieux d'instrumens de Physique & de curiosités naturelles, tant à Varsovie, qu'à Grodno. Cette dernière collection provient en partie de celle de feu M. le Lieutenant-Colonel *Magnicki* Bibliothécaire du feu Prince *Michel Radziwill*, Grand-Général de Lithuanie. Sa Majesté en a fait présent à la Commission de l'Education Nationale, aussi bien que d'un Jardin des Plantes Nationales cultivé à Grodno, dont le soin & la direction est confiée à Mr. le Docteur *Gilibert*.

M. le Comte *Auguste Moszyński* a l'intendance de toutes les Collections de S. M. à Varsovie. Le Cabinet de curiosités naturelles est sous la garde de M. le Capitaine *Jean-Philippe de Carosi*. M. l'Abbé *Jovin Bystrzycki* est Astronome du Roi à Varsovie; M. l'Abbé Martin *Poczobut*, Chanoine de Smoleńsk, Recteur de l'Académie de Vilna, Membre de la Société Royale de Londres, Correspondant de

de l'Acad. Roy. des Sciences de Paris, a la direction de l'Obfervatoire de Vilna.

Le Prince *Stanislas Poniatowski*, Lieuten. Général, Neveu de S. M. a un Cabinet d'Hiftoire Naturelle riche furtout en *Agathes* & en *Petrifications*.

Le Comte *Michel Oginski*, Gr. Général de Lithuanie a auffi une affemblage de curiofités, riche en monftres & en coquillages.

Le Comte *Michel Borch*, Quartier-Maître-Général de Lithuanie poffede auffi une très riche Collection en minéraux & autres partiers de l'Hiftoire Naturelle.

Madame la Princeffe *Jablonowska*, Palatine de Braclau poffède un fuperbe Cabinet d'Hiftoire Naturelle à Siemiatycze.

Mr. le Comte *Michel Soltyk*, Prélat-Chantre de la Cathédrale, à Cracovie; M. *de Witte* Lieut. Gén. & Command. à Kamieniec; M. le Major *Frœlich* à Grodno, ont auffi des collections en ce genre.

DI-

DIRECTOIRE GÉNÉRAL DES POSTES ROYALES.

Directeur - Général des Postes de la Couronne & du Grand - Duché de Lithuanie: Ignace-François Przebendowski, Staroste Général de la Petite Pologne.

Commissaire - Général des Postes de la Couronne & du G. D. Lithuanie : Ernefte Sartorius, Conseiller de Légation de S. M.

Contrôleur - Général : Jean - Godefroi Zimmermann.

Bureau de la Poste - Royale à Varsovie.

Commissaire : Jean Kühn.

Premier Secrétaire : Chrétien Kaulfus.

Secrétaire : François Hochheimer.

Ecrivains : André Kierwiński. Charles Dratz. André Braun.

COURS DES POSTES DE VARSOVIE.

La Poſte 1) pour Breſlau.

Arrive: Lundi & Vendredi avant midi à 10 heures.

Part: Mercredi & Samedi après midi à 6 heures.

Par cette Poſte arrivent & partent les lettres pour toute l'Allemagne, la Siléſie, la Suiſſe, la Hollande, les Pais-Bas, l'Angleterre, la France, la Suéde, le Dannemarc, l'Italie &c. comme auſſi pour Kaliſz, Wieruſzow, Widawa, Petricau, Rava, & extraordinairement par Zakroczym pour la Pruſſe.

2) Pour Cracovie.

Arrive: Mardi & Vendredi avant midi à 10 heures.

Part: Mercrédi & Samedi après midi à 6 heures.

Par cette Poſte arrivent & partent les lettres pour la Moravie, la haute Siléſie, la Hongrie, l'Autriche, l'Italie, la haute Allemagne, Częſtochow, Kielce.

3) Pour

3) *Pour Dantzig.*

Arrive: Mardi & Samedi avant midi à 10 heures.

Part: Lundi & Jeudi avant midi à 11 heures.

Par cette Poſte arrivent & partent les lettres pour Dantzig, Marienbourg, Kœnigsberg, Thorn, Elbing, Graudentz, Marienverder, Dybow.

4) *La Poſte extraordinaire de Lithuanie.*

Arrive: Mercredi avant midi à 10 heures & Samedi avant midi à 9 heures.

Part: Lundi avant midi à 11 heures & Mercrédi après midi à 6 heures.

Par cette Poſte arrivent & partent les lettres pour Petersbourg, Riga, Mittau, Kowno, Białyſtok, Węgrow, Vilna, Grodno, Tykocin, Brześć-Litt. Pińſk, & Biała.

5) *Pour la Grande-Pologne.*

Arrive: Mardi à 10 heur avant midi, & Samedi à 9 heur. avant midi.

Part: Lundi & Jeudi avant midi à 11 heur.

Par

Par cette Poſte arrivent & partent les lettres pour Frauſtadt, Liſſa, Poſnanie, Gnèſne, Łowicz, Kłodawa, Kutno, Sochaczew.

6) *Pour Lublin & Léopol.*

Arrive: Mardi avant midi à 10 heures.
Part: Jeudi avant midi à 11 heures.

Per cette Poſte arrivent & partent les lettres pour Lublin, Léopol, Kamieniec, Lucéorie, Krzemieniec, Vinnica, Berdyczow, Zytomierz, Białacerkiew, Opatow, Staſzow, Radom, Kozienice.

NB. Il faut rendre à la Poſte les lettres ordinaires une heure avant le départ de la poſte ci-deſſus marqué; & celles de conſéquence plutôt encore. Autrement ont les acceptera bien, mais elles reſteront juſqu'au départ de la Poſte prochaine.

ROU-

ROUTES DES POSTES
De la Couronne & du Grand-Duché de Lithuanie.

1) *Route de Cracovie.*

Lieuës.		Lieuës.	
de Varſovie à		de Końſkie à	
Nadarzyn	4	Radoſzyce	3
Bukowiec	2	Małagoſzcz	5
Mſzczonow	2	Nagłowice	2
Chrzczonowice	2½	Zarnowiec	3
Rava	2½	Golcza	3
Inowłodz	4	Iwanowice	4
Opoczno	2	Cracovie	3
Końſkie	3		

Lieuës 45.

2) *Route de Vienne par Cracovie.*

Lieuës.		Lieuës.	
de Varſovie à		de Przeginia à	
Cracovie	45	Zator	2
V. R. de Crac.		Kenty	3
Przeginia	3	Bielitz	2

de

de Bielitz à	Lieuës.	de Profnitz à	Lieuës.
Skotfchau	4	Wifchau	2
Tefchen	2	Brünn	4
Oftrow	4	Porlitz	3
Dobroftawiec	2	Nicolsbourg	2
Troppau	3	Poisdorf	2
Dorftefchen	2	Gaunersdorf	3
Hoff	2	Wolkersdorf	2
Sternberg	3	Vienne	3
Olmütz	2		
Profnitz	2	Lieuës	103.

3) *Route de Dantzig.*

depuis le 28 Janv. 1765.

de Varfovie à	Lieuës.	de Thorn à	Lieuës.
Łomianki	3	Culmfée	3
Zakroczym	2	Graudentz	5
Płońfk	4	Marienwerder	5
Raciąż	3	Möewe(Gniewie)	2
Bieżuń	3	Dirfchau	4
Rypin	4	Dantzig	4
Golub	4		
Thorn	4	Lieuës	49.

4) *Route de Dresde.*

	Lieuës.
de Varſovie à	
Nadarzyn	4
Zabiawola	2
Mſzczonow	2
Chrzczònowice	2½
Rava	2½
Lubochnia	3½
Wolborz	3½
Petricau	2
Mzurki	2
Rożniatowice	2
Łęki	2
Widawa	2
Wielgie	3
Naramowice	3
Wieruſzow	3
Kempno	2

	Lieuës.
de Kempno à	
Wartemberg	2
Oles	4
Breslau	4
Neumark	4
Liegnitz	4
Hainau	2
Buntzlau	5
Waldau	3
Göerlitz	3
Rothkrets-chen	3
Büdiſſin	3
Smiedefeld	3½
Dreſde	3½
	Lieuës 86.

5) *Route de Leipſic.*

	Lieuës.
de Varſovie à	
Büdiſſin	78
V. R. n. 4.	
Schweinerden	3

	Lieuës.
de Schweinerden à	
Kœnigsbrük	3
Groſſenhain	3
Cosdorf	2

de

Lieuës.		Lieuës.	
de Cosdorf à		d'Eulenbourg à	
Torgau	3	Leipſic	3
Eulenbourg	3		
		Lieuës	98.

6) *Route de Prague en Bohème.*

Lieuës.		Lieuës.	
de Varſovie à		de Jaromierz à	
Breslau	51	Königſgratz	2
V. R. n. 4.		Klummertz	2
Strelen	5	Königſtäétl	2
Niptſch	2	Nimbourg	3
Frankenſtein	2	Liſſa	2
Glatz	3	Brandeiss	2
Reinetz	3	Prague	3
Nachod	3		
Jaromierz	2	Lieuës	87.

7) *Route de Kamieniec, par Lublin & Léopol.*

Lieuës.		Lieuës.	
de Varſovie à		de Gruſzczyn à	
Jeziorna	3	Ryczywoł	2
Gora	2	Kozienice	2
Gruſzczyn	3	Granica	3

 de Gra-

Lieuës.		Lieuës.	
de Granica à		de Janow â	
Puławy	3	Léopol	3
Markuſzow	3	Gliniany	5
Lublin	3	Złoczow	3
Piaſki	3	Kozłow	4
Kraſnyſtaw	3	Trębowla	4
Zamość	4	Uſiatyn	4
Tomaſzow	3	Kamieniec en Podolie.	5
Rava	4		
Janow	5		
		Lieuës	76.

8) *Route de Lucéorie par Kraſnyſtaw.*

Lieuës.		Lieuës.	
de Varſovie à		de Włodzimierz à	
Kraſnyſtaw	30	Łokacze	3
V. R. n. 7.		Torczyn	3
Woyſławice	3	Lucéorie	3
Rubieſzow	4		
Włodzimierz	5	Lieuës	51.

9) *Route à Mittau.*

Lieuës.		Lieuës.	
de Varſovie à		de Staniſławow à	
Okuniow	3	Makow	3
Staniſławow	3	Węgrow	3

de

de Węgrow à	Lieuës.
Sokołow	2
Granne	3½
Pobikry	3½
Brańſk	3
Bielſk	3
Woyſzki	2
Białyſtok	3
Straże	4
Sokołka	2
Kuzienica	3
Grodno	3
Hoża	2
Rotnica	4
Merecz	4
Olita	4

de Olita à	Lieuës.
Preńſk	4
Gog	3
Kowno	3
Bopłow	3
Kieydany	3
Montwidow	3
Beyſagola	3
Radziwiliſzki	2½
Szawle	2½
Mieſzkuc	2½
Janiki	2½
Kalmiow	2
Mittau	3
Lieuës	94.

10) *Route de Varſovie par Lublin, Dubno, à Kamieniec en Podolie.*

de Varſovie à	Lieuës.
Lublin	24
V. R. n. 7.	
Łęczna	3

de Łęczna à	Lieuës.
Siedliſzcze	3
Chełm	3
Dorohuſk	4

Lieuës.		Lieuës.	
de Dorohufk à		de Krzemieniec à	
Luboml	3	Peredmiki	3
Przewały	4	Moiſkalowka	3
Włodzimierz	4	Manaczyn	3
Łokacze	3	Felſztyn	3
Torczyn	3	Jarmulińce	3
Lucéorie	3	Rudka	3
Targowica	3	Kamieniec en Podolie	3
Dubno	2		
Werba	3		
Krzemieniec	3	Lieuës	89.

11) *Route de Poſnanie.*

depuis le 5 Janv. 1765.

Lieuës.		Lieuës.	
de Varſovie à		de Wierzbia à	
Błonie	4	Kleczow	3
Sochaczew	4	Słupce	3
Złakow	$4\frac{1}{2}$	Września	3
Kutno	$4\frac{1}{2}$	Koſtrzyn	3
Włodawa	$4\frac{1}{2}$	Poſnanie	2
Wierzbia	4	Lieuës	$39\frac{1}{2}$

12) Vieille Route de Thorn.

	Lieuës.		Lieuës.
de Varſovie à		de Goſtynin à	
Błonie	4	Dembice	5
Sochaczew	4	Łowiczek	4
Gombin	5	Thorn	5
Goſtynin	3		

Lieuës 30.

13) Route de Dubno à Berdyczow.

	Lieuës.		Lieuës.
de Dubno à		de Łabuń à	
Warkowice	2	Labur	3
Hulcza	2	Cudnow	3
Oſtrog	3	Berdyczow	4
Zaſław	4		
Łabuń	5		

Lieuës 26.

14) Route de Lucéorie par Zwiahel à Zytomierz.

depuis le 1 Juillet 1780.

	Lieuës.		Lieuës.
de Lucéorie à		de Korzec à	
Klewań	5	Zwiahel	4
Horyngrod	5	Zytomierz	8
Korzec	5		

Lieuës 27.

15) *Route de Smoleńſk par Grodno.*

	Lieuës.
de Varſovie à	
Grodno	43
V. R. n. 9.	
Skidle	5
Kamionka	3
Zołudek	4
Bielica	3
Nowogrodek	5
Korelicze	3
Mir	3
Stołpce	2
Kieydanow	5
Mińſk	5
Prypetow	4½
de Prypetow à	
Antopol	3½
Ziębin	4
Janczyn	4
Chociuchow	3
Bobr	5
Tołoczyn	5
Tumienica	5
Orſza	3
Dąbrowna	3
Lada	5
Smoleńſk	13

Lieuës 159.

16) *Route de Cracovie à Léopol par Jaroſław.*

	Lieuës.
de Cracovie à	
Bochnia	5
Tarnow	5
Dębica	4
Sędziſzow	3
Rzeſzow	3
Łańcut	2
Przeworſk	3
de Przeworſk à	
Jaroſław	2
Przemyśl	4
Mościſka	4
Grodek	4
Léopol	3

Lieuës 42.

17) *Route de Léopol à Dubno.*

	Lieuës.		Lieuës.
de Léopol à		de Brody à	
Daryczow	3	Sitno	3
Bufk	4	Dubno	4
Sokołow	3		
Brody	3	Lieuës 20.	

18) *Route de Léopol par Trembowla à Kamieniec en Podolie.*

	Lieuës.		Lieuës.
de Léopol à		de Kozłow à	
Bilki	3	Mikulińce	4
Gliniany	2	Chorostkow	4
Olfzanica	2	Ufiatyn	4
Złoczow	2	Kamieniec en Podolie	5
Zborow	3		
Kozłow	3	Lieuës 32.	

19) *Route de Léopol par Trembowla à Zaleſzczyki.*

Lieuës.		Lieuës.	
de Léopol à		de Buczac à	
Mikulińce	19	Zappowicze	4
V. R. n. 18.		Zaleſzczyki	4
Chmielowka	3		
Buczac	3	Liëues	33.

20) *Route de Léopol par Staniſławow à Sniatyn.*

Lieuës.		Lieuës.	
de Léopol à		de Halicz à	
Dawidow	2	Staniſławow	3
Bobrek	2	Tłomacz	3
Strzelica	2	Chocimierz	2
Knichenicz	2	Winogrod	3
Burſztyn	2	Sniatyn	4
Halicz	2		
		Lieuës	27.

21)

21) *Route de Léopol à Sambor.*
(près de Cracovie).

	Lieuës.		Lieuës.
de Léopol à		de Rudek à	
Lubien	3	Sambor	4
Rudek	2		
		Lieuës	9.

22) *Route de Léopol par Rzeſzow, Tarnow, Ludwinow à Vienne.*

	Lieuës.		Lieuës.
de Léopol à		de Tarnow à	
Janow	3	Woynicz	2
Szkło	2	Brzeſko	2
Jaworow	2	Bochnia	2
Kobielnica	3	Staniątki	2
Bobrowek	2	Ludwinow	3
Jarołław	2	Skawina	2
Przeworſk	2	Brzeźnica	2
Łańcut	3	Zator	2
Rzeſzow	2	Vienne	52
Sędziſzow	3	V. R. n. 2.	
Dębica	3		
Pilzno	2	Lieuës	101.
Tarnow	3		

23)

23) *Route de Léopol par Rzeſzow, Dukla, Eperies ou (Przeſzow) à Vienne.*

	Lieuës.
de Léopol à	
Rzeſzow	21
V. R. n. 16.	
Czucz	2
Friſtag	3
Krоſno	3
Dukla	2
Komarniki	4
Orlicha	2
Bartfeld	3
Ternye	3
Eperies (Przeſzow)	2
Berthot	2
Braczowiec	3
Leutſchau (Lewocza)	2
Horka	2
Leutſchbourg	2
Vihodne	2
Okoleśne	2
Pentendorf	2
de Pentendorf à	
Roſenberg	2
Noleſzow	3
Turocz Sambocreth	2
Rudno	2
Baymocz	2
Veſtenica	2
Nitra Sambocreth	2
Tapolczana	2
Rypino	2
Freyſtadel	2
Tyrnau	3
Sarffö	2
Cſales	2
Presbourg	2
Deutſch - Altenbourg	2
Fiſchament	2
Vienne	3
Lieuës	100.

24) *Route de Grodno à Vilna.*

	Lieuës.		Lieuës.
de Grodno à		de Merecz à	
Hoża	2	Orany	4
Rotnica	4	Leypunow	6
Merecz	4	Vilna	5
		Lieuës	25.

25 *Route de Lublin à Cracovie par Opatow.*

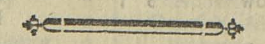
	Lieuës.		Lieuës.
de Lublin à		de Staſzow à	
Bełżyce	3	Nowy Korczyn	5
Urzędow	3	Słomiane	
Janikow	4	Brzeſko	5
Opatow	3	Cracovie	5
Staſzow	5		
		Lieuës	33.

AVER-

AVERTISSEMENT.

Dans tous les voyages qui ſe font de Pologne & de Lithuanie en Courlande, en Ruſſie, en Crimée, en Moldavie, en Valachie, en Tranſylvanie, en Hongrie, en Autriche, en Moravie, en Siléſie, en Brandebourg, en Poméranie, & en Pruſſe, on peut ſe ſervir très utilement de la *Carte générale & itinéraire de Pologne, à Varſovie 1773. chés Michel Gröll*, tant à cauſe de ſa commodité que de ſon exactitude: & quant aux voyages de Dannemarc, de Suède, de France, des Païs-Bas, d'Angleterre, d'Eſpagne, d'Italie, de la Suiſſe par l'Allemagne, on ſe ſervira avec le plus de ſuccès de la Carte de Poſtes & de Voyages, qu'ont fait paroître les héritiers de Hoffmann à Nüremberg.

FIN.



LISTE

des Articles contenus dans ce Calendrier.

Ap-

Dé-

Départements du Conseil Permanent.
Département des Affaires Etrangeres.
Département de la Police.
Départament de l'Armée.
Département de la Justice.
Département du Trésor.
Jugemens de la Diéte.
Commission de l'Education Nationale.
Grand Tribunal de la Couronne.
Jugemens de la Cour ou Assessoriaux de la Couronne.
Jugemens de la Cour ou Assessoriaux du Gr. Duché de Lithuanie.
Jugemens des Référendaires de la Couronne.
Officiers des Jugemens de la Couronne Assessoriaux & Référendaires, & des Chancelleries de la Couronne & de Lithuanie.
Commission du Tresor & d'Emphiteuses de la Couronne.
Officialistes de la Commission.
Commission du Trésor & d'Emphiteuses de Lithuanie.
Officialistes de la Commission.
Commission de Monnoye.
Jugemens du Grand Marêchal de la Couronne.
Jugemens de la prémiere Instance du Grand Marêchal de la Couronne.



Dans la Librairie de la Cour de MICHEL GRÖLL *ſe trouvent les nouveaux livres ſuivans.*

1) Hiſtoire Philoſophique des Etabliſſements par Guillaume *Thomas Raynal*, nouvelle édition av. fig. en IV. Tomes gr. in 4 ſuivie d'un Atlas de 50 Cartes & 23 Tableaux de Calcul. Geneve 1780.

2) — le même Ouvrage en X. Tomes ſans fig. in 12. avec l'Atlas.

3) — le même Ouvrage en X. Tomes ſans fig. & ſans Atlas.

4) Encyclopédie, derniere édition de Génévе en XXXIX. Tomes, ſçavoir XXXVI. de Diſcours & III. Planches.

5) Abrégé de l'Hiſtoire générale des Voyages, par Mr. de la Harpe. XXI. Tomes fig. ſuivis d'un Atlas de Cartes Géogr. gr. 8. Paris 1780.

L'on trouve auſſi chés le même tous les Livres imprimés par ordre & approbation de de la Commiſſion d'Education Nationale.


Biblioteka Jagiellońska
stdr0018628

